

VISIT...

LANZAROTE
Caliente.COM

LINGUAPHONE
AFRIKAANS COURSE

VOCABULARIES
and
TEXT of the SOUNDS RECORD

LINGUAPHONE INSTITUTE

LINGUAPHONE

AFRIKAANS COURSE

PREFACE

(Conclusion of the Preface in the Illustrated Textbook)

The ideal system of instruction for the learning of a foreign language should fulfil the following essential conditions:

It should be suitable for private or self-tuition as well as for classroom instruction and should conform to the best methods of modern pedagogy.

VOCABULARIES

and

TEXT of the SOUNDS RECORD

Generally, the learner should be taught to speak the foreign language with the correct accent and intonation.

The Linguaphone Method of teaching languages by means of prepared language records and textbooks admirably fulfils these requirements.

Linguaphone Courses are now published in more than twenty languages and are in use in practically every country, while leading Universities, Colleges and Schools throughout the world have included them in their curricula.

The Afrikaans Course

The Linguaphone Afrikaans Course is equally suitable for the uninitiated adult, for entire beginners and for those who have acquired knowledge of the language and wish to become proficient in the spoken language.

The Course consists of descriptive talks and conversations, which have been recorded on fifteen records. There is also a special record spoken by Prof. P. de V. Pienaar, M.A., Ph.D.

The Course is easy-flowing and perfectly natural idiomatic Afrikaans. The grammar is introduced into the text of the records and is absorbed by the student as he goes along. The

LINGUAPHONE INSTITUTE

by ധരമസല

LINGUAPHONE INSTITUTE LTD.
207-209 Regent Street, London, W.1
30 Rockefeller Plaza, New York
and throughout the world

ALL RIGHTS RESERVED

PREFACE

(Translation of the Preface in the illustrated Textbook)

An ideal system of instruction for the learning of a foreign language should fulfil the following essential conditions:

(1) It should be suitable for private or self-tuition as well as for class-work, and should conform to the best methods of modern language instruction.

(2) It should impart a practical conversational knowledge of everyday subjects, while at the same time it should also convey, in a clear and concise manner, the essentials of grammar and syntax.

(3) It should enable the learner to think in the foreign language, without any process of translation, by training him from the very outset to associate the foreign words he encounters with the objects or actions they denote. He will thus acquire the ability to speak the language naturally and instinctively—in the same way as he learned his own language when a child.

(4) Finally, the learner should be taught to speak the foreign language with the correct accent and intonation.

The Linguaphone Method of teaching languages by means of specially prepared language records and textbooks admirably fulfils all these requirements.

Linguaphone Courses are now published in more than twenty languages and are in use in practically every country, while leading Universities, Colleges and Schools throughout the world have incorporated them in their curricula.

The Afrikaans Course

The Linguaphone Afrikaans Course is equally suitable for children and adults, for entire beginners and for those who have a theoretical knowledge of the language and wish to become proficient in the spoken language.

The Course consists of descriptive talks and conversations, which have been recorded on fifteen records. There is also a special Sounds record, spoken by Prof. P. de V. Pienaar, M.A., Ph.D.

The text is in easy-flowing and perfectly natural idiomatic language, which would be used by educated people under similar circumstances. Practical grammar is introduced into the text of each lesson and is absorbed by the student as he goes along. The

companion books which go with the Course give detailed explanations of grammatical points, idioms and so on. The illustrations, which have been specially drawn by the well-known artist Herbert Gwynn, form an integral part of, and perform an important function in, the Course.

Full particulars as to the use of the books in conjunction with the records are given in the *Students' Instructions* supplied with the Course.

Speakers

In order to enable the student to follow easily the words spoken on the records, the first lessons are spoken very slowly and distinctly, the rate of speech increasing as the Course progresses, so that in the more advanced lessons a perfectly natural rate of speech is heard.

The speakers on the records are: PROF. S. P. E. BOSHOFF, M.A., D.Litt., Oud-professor van Afrikaanse Taal- en Letterkunde, Universiteite van Potchefstroom en Kaapstad, voorsitter van die Taalkommissie van die Suid-Afrikaanse Akademie vir Wetenskap en Kuns, Lid van die Adviserende Taalkomitee van die Suid-Afrikaanse Uitsaaikorporasie; MEV. E. BOTHA, M.A., D.Litt., oud-senior-lektrise in Afrikaans-Nederlands, Universiteit van Suid-Afrika; MEV. R. CONRADIE, L.R.A.M.(Londen), Dip. Spraakopleiding en Drama (Universiteit Kaapstad), Lektrise in Spraakopleiding, Onderwyserskollege, Johannesburg; PROF. P. J. NIENABER, M.A., D.Litt., professor van Afrikaans, Universiteit van die Witwatersrand, Voorsitter van die afdeling Geesteswetenskappe van die Suid-Afrikaanse Akademie vir Wetenskap en Kuns, Lid van die Adviserende Taalkomitee van die Suid-Afrikaanse Uitsaaikorporasie; PROF. P. DE V. PIENAAR, M.A., Ph.D., professor in Spraakwetenskap, Universiteit van Pretoria, Lid van die Adviserende Taalkomitee van die Suid-Afrikaanse Uitsaaikorporasie; MNR. GIDEON ROOS, B.A., LL.B., Oud-Direkteursgeneraal, Suid-Afrikaanse Uitsaaikorporasie.

The first few lessons are spoken by the same two speakers, so that the student may concentrate on the new sounds of the language without being confused by the introduction of too many different voices. Once he has become familiar with the sounds, he will find it pleasing and stimulating to hear new voices.

Inasmuch as no two speakers of a language speak alike, differences will be found in the pronunciation of the speakers, but every one of them can be accepted as a safe model for the general student, while for those who make a special study of phonetics, the various differences of detail will provide ample scope for study.

Extra Reading Practice

Supplementary Reading will be found at the end of the illustrated textbook. These passages will show the student how he can adapt the material he has learned, to form quite different sentences

and describe a wide variety of events and circumstances. They are also an excellent revision test, because, if the student has really mastered the lessons, he should be able to read the *Supplementary Exercises* without difficulty, with the help of the *Alphabetical Vocabulary*.

The student who masters this Course will have acquired a thoroughly practical knowledge of the Afrikaans language, both written and spoken. Not only will he have a good grasp of the grammar, but he will also have at his command a store of useful words,* colloquial expressions and idiomatic sentences, which will enable him to enjoy to the full his contacts with Afrikaners. At the same time, he will be able to understand and appreciate Afrikaans thought as expressed in Afrikaans literature.

* The vocabulary has been based primarily on standard word-frequency counts.

CONTENTS

	Page
Titles of the Lessons in the Illustrated Text-book	8
Notes on the Vocabularies	11
List of Abbreviations	14
Collateral Vocabulary	15
Notes on the Afrikaans Sounds	58
Text of the Sounds Record	63
Vocabulary to the Sounds Record	67
Afrikaans-English Alphabetical Vocabulary	71
English-Afrikaans Alphabetical Vocabulary	98

TITLES OF THE LESSONS

Introduction: Let us speak Afrikaans—Part I	
Introduction: Let us speak Afrikaans—Part II	
	Lesson
My Family	1
Questions and Answers	2
Our Home	3
Conversation	4
Our Sitting-room	5
Conversation between Teacher and Student... ..	6
Comparisons	7
Another Conversation	8
Visitors	9
Afternoon Tea	10
In the Dining-room	11
Conversation at Table	12
My Bedroom	13
In the Morning and in the Evening	14
At the Hotel	15
Booking a Hotel Room	16
At the Restaurant	17
We order a Meal	18
Numerals, Time and Dates	19
Days and Months. The Calendar	20
South African Money	21
At the Bank	22
The Post	23
At the Post Office	24
Travelling	25
At the Station	26
Sea and Air Travel	27
On the Ship	28
A Street in Johannesburg	29
How to ask the Way	30
A Visit to Cape Town	31
Seeing the Town	32

	Lesson
The Big Department Stores	33
Shopping	34
The Tailor's Shop	35
At the Tailor's. The Lady buys a Dress	36
At the Tobacconist's	37
I buy Cigarettes	38
At the Barber's	39
I go to the Barber	40
The Seasons	41
Games and Sport	42
Holidays on a Farm	43 (1)
The Work on a Farm	43 (2)
At the Seaside	44 (1)
Holiday Plans	44 (2)
Motoring	45 (1)
Trouble with the Car	45 (2)
Trade and Industry	46 (1)
A Business Interview	46 (2)
Doctor, Dentist and Chemist	47 (1)
At the Doctor's	47 (2)
Radio and Television	48 (1)
Radio Programmes	48 (2)
Theatre and Cinema	49 (1)
At the Theatre	49 (2)
Something about Afrikaans Literature	50

The Alphabetical Vocabulary

The Afrikaans-English section contains all the words in the text of the lessons in alphabetical order. This section can be consulted when the student, as he works through the Course, encounters words in the text which have already occurred in the previous lessons, but the meaning of which has escaped his memory. The English-Afrikaans section will be found most useful for the purposes

Lesson	
33	The Big Department Stores
34	Shopping
35	The Tailor's Shop
36	At the Tailor's The Lady buys a Dress
37	At the Tobacconist's
38	I buy Cigarettes
39	At the Barber's
40	I go to the Barber
41	The Seasons
42	Games and Sport
43	Holidays on a Farm
44	The Work on a Farm
45	At the Seaside
46	Holiday Plans
47	Motoring
48	Trouble with the Car
49	Trade and Industry
50	A Business Interview
51	Doctor, Dentist and Chemist
52	At the Doctor's
53	Radio and Television
54	Radio Programmes
55	Theatre and Cinema
56	At the Theatre
57	Something about Afrikaans Literature
58	At the Restaurant
59	We order a Meal
60	Numerals, Time and Dates
61	Days and Months, The Calendar
62	South African Money
63	At the Bank
64	The Post
65	At the Post Office
66	Travelling
67	At the Station
68	Sea and Air Travel
69	On the Ship
70	A Street in Johannesburg
71	How to ask the Way
72	A Visit to Cape Town
73	Seeing the Town

NOTES ON THE VOCABULARIES

The Collateral Vocabulary

The object of the collateral vocabulary is to enable students using the Afrikaans Course to ascertain the meaning of the text of the lessons with ease and without having to consult a dictionary. For this purpose the words and phrases of the text appear in the vocabulary in the order in which they occur in the text, so that the vocabulary can be used side-by-side with the text-book and the student can, should he require to do so, translate the text of the lessons as he goes along.

Generally speaking, the words are shown in the vocabulary as they occur in the text. If a word is given in brackets, it means that that word does not appear in the text, or, at least, does not appear in that form. In the case of verbs, where the form of the verb which occurs differs from the infinitive, the infinitive is added underneath in brackets, e.g. **gekoop**, bought, is followed by (**koop**, to buy).

For idioms and idiomatic phrases, the literal meaning of each word is given first, followed by the free translation of the phrase as a whole. Where no exact English equivalent exists, the closest rendering possible is given.

As a general rule, words once given in the vocabulary are not repeated after the fourth lesson, unless such repetition appears useful.

It must be pointed out that, though the English translations given are the correct meanings of the Afrikaans words in the context in which they appear, sometimes with the addition of a further common rendering, it is obviously impossible to indicate all the interpretations of any given word in a book of this scope. There is probably hardly a word in any highly developed language which is not capable of bearing two or more different meanings, according to the context in which it is used. Thus the Afrikaans word **deel** is translated by "part" in the Introduction, because that is what it means there, but it does not follow that it can always be so translated, or that the English word "part" can always be rendered by **deel**; both the Afrikaans and the English words have several meanings which must be rendered by different words in the respective languages.

The Alphabetical Vocabularies

The Afrikaans-English section contains all the words in the text of the lessons in alphabetical order. This section can be consulted when the student, as he works through the Course, encounters words in the text which have already occurred in the previous lessons, but the meaning of which has escaped his memory. The English-Afrikaans section will be found most useful for the purposes

The greatest care has been exercised in the compilation of this booklet, but in the event of errors being found in it we shall be grateful if these are pointed out to us, and any suggestions for the improvement of the vocabulary will be welcomed and given careful consideration for future editions.

ABBREVIATIONS

adj.	adjective
adv.	adverb
arch.	archaic
conj.	conjunction
fem.	female
imper.	imperative
impers. pron.	impersonal pronoun
infl., infl.	inflected
interj.	interjection
intrans.	intransitive
lit.	literally
med.	medical
mus.	music
pl.	plural
poet.	poetical
rel. pron.	relative pronoun

INLEIDING

Kom ons praat Afrikaans

Eerste deel

inleiding, introduction
 kom, come
 ons, we; us
 praat, speak; talk
 Afrikaans, Afrikaans
 kom ons praat Afrikaans, let's speak Afrikaans
 eerste, first
 deel, part
 goeie (inf. form of goed), good
 môre, morning
 luister, listen
 goed, well
 ek, I
 is, am
 (wees, to be)
 die, the
 onderwyser, teacher
 u, you
 is, are
 (wees, to be)
 leerling, student; pupil
 'n, a; an
 Afrikaner, Afrikaner
 nie . . . (nie), not
 U is nie 'n Afrikaner nie, you are not an Afrikaner
 word, become(s); get(s)
 word . . . gepraat, is spoken
 (praat, to speak; talk)
 in, in
 Suid-Afrika, South Africa

dit, this; it

is, is
 tafel, table
 boek, book
 lê, is lying; lies
 op, on
 staan, is standing; stands
 sitkamer, sitting-room
 stoel, chair
 sit, are sitting; sit
 by, at; near; by
 het, have
 (hê, to have)
 hand, hand
 in die hand, in your hand
 kyk, are looking; look
 na, at; to; after
 my, my
 stem, voice
 leer, are learning; learn
 verstaan, to understand
 lees, to read
 en, and
 skryf, to write
 u leer Afrikaans verstaan, praat, lees en skryf, you are learning to understand, speak, read and write Afrikaans

stadig, slowly
 as, when; if
 my, me
 as ek stadig praat, verstaan u my, when I speak slowly, you understand me
 vinnig, quickly
 verstaan u my nie, you don't understand me

Tweede deel

tweede, second
 deel, part
 goeie (inf. form of goed), good
 middag, afternoon; midday
 meneer, Mr.; sir
 hoe, how
 gaan, goes
 dit, it
 hoe gaan dit?, how are you?
 baie, very; much; many
 goed, well
 dankie, thank you
 sal, will; shall
 u, you
 nou, now
 op, to; on
 my, my
 vrae (pl. of vraag), questions
 antwoord, answer
 sal u nou op my vrae antwoord?, now will
 you answer my questions?
 wie, who
 is, is
 die, the
 onderwyser, teacher
 of, or
 ek, I
 is, are
 is, am
 'n, a; an
 Afrikaner, Afrikaner
 ja, yes
 en, and
 ook, also
 nee, no
 nie . . . nie, not
 praat, speak
 praat u?, do you speak?
 so, so
 klein, little; small
 bietjie, bit

so 'n klein bietjie, just a little (bit)
 wat, what
 daardie, that
 dis, it is
 boek, book
 dis 'n boek daardie, that is a book
 waar, where
 lê, is lying; lies
 op, on
 tafel, table
 dié, that
 staan, is standing; stands
 in, in
 sitkamer, sitting-room
 het, have
 (hê, to have)
 hand, hand
 in die hand, in your hand
 doen, are doing; do
 wat doen u?, what are you doing?
 kyk, am looking; look
 na, at; to; after
 waarna, to what
 luister, are listening; listen
 waarna luister u?, what are you listening to?
 luister, am listening
 u, your
 stem, voice
 leer, are learning; learn
 wat leer u?, what are you learning?
 leer, am learning; learn
 Afrikaans, Afrikaans
 verstaan u?, do you understand?
 my, me
 as, when
 stadig, slowly?
 as ek stadig praat, when I speak slowly
 vinnig, quickly
 dan, then
 dan verstaan ek u nie, then I don't under-
 stand you

LES 1

My Gesin

les, lesson
 een, one
 eerste, first
 my, my
 gesin, family
 dit, this
 is, is
 vrou, wife; woman
 seun, son
 dogter, daughter
 en, and
 ek, I
 is, am
 meneer, Mr.; sir
 mevrou, Mrs.; madam
 se, of; belonging to
 man, husband; man
 mevrou Viljoen se man, Mrs. Viljoen's hus-
 band
 ons, we
 het, have
 (hê, to have)
 twee, two
 kinders (pl. of kind), children
 'n, a; an
 die, the
 name (pl. of naam), names
 die kinders se name, the children's names
 is, are
 Jan, John
 Marie, Mary
 twaalf, twelve
 jaar, year
 oud, old
 twaalf jaar oud, twelve years old
 nou, now
 net, just; only
 nou net, only just
 ag, eight
 ons, our
 bestaan, consists

dus, therefore; so
 uit, out; out of; of; from
 ons gesin bestaan dus uit, so our family con-
 sists of

sy, his
 vader, father
 moeder, mother
 haar, her
 hulle, their; they
 ouers, parents
 broer, brother
 Marie se broer, Mary's brother
 suster, sister
 Jan se suster, John's sister

sit, am sitting; sit
 in, in
 leunstoel, armchair
 rook, am smoking; smoke
 sigaret, cigarette
 sit, is sitting; sits
 ook, also; too
 sy, she
 lees, is reading; reads
 boek, book
 op, on
 vloer, floor
 speel, is playing; plays
 met, with
 trein, train
 sussie, little sister
 staan, is standing; stands
 by, at; near; by
 venster, window
 streel, is stroking; strokes
 hond, dog
 kyk, is looking; looks
 na, at
 kat, cat

LES 2

Vrae en Antwoorde

les, lesson
twee, two
tweede, second
vrae (pl. of vraag), questions
antwoord(e), answer(s)
wie, who
is, am
ek, I
u, you
is, are
meneer, Mr.
wat, what
is, is
my, my
seun, son
se, of; belonging to
naam, name
my seun se naam, my son's name
u, your
Jan, John
dogter, daughter
Marie, Mary
Dirk, Derek
hoeveel, how many
kinders (pl. of kind), children
het, have
(hê, to have)
hoe, how
oud, old
hy, he
twaalf, twelve
jaar, year
twaalf jaar oud, twelve years old
en, and
veertig, forty

het, has
(hê, to have)
broer(s), brother(s)
nee, no
nie . . . nie, not
hy het nie broers nie, he hasn't any brothers
ook, also; too
het hy ook susters?, has he any sisters?
ja, yes
een, one
sussie, little sister
doen, is doing; does
vrou, wife
wat doen my vrou?, what is my wife doing?
sy, she
lees, is reading; reads
'n, a; an
boek, book
sit, is sitting; sits
of, or
staan, is standing; stands
sit sy of staan sy?, is she sitting or standing?
in, in
leunstoel, armchair
maar, but
op, on
die, the
vloer, floor
rook, is smoking; smokes
sigaret, cigarette
rook, are smoking; smoke
rook u?, are you smoking?; do you smoke?
ek rook nie, I am not smoking; I do not smoke

LES 3

Ons Woonplek

les, lesson
drie, three
derde, third
ons, our
woonplek, home
baie, many
mense, people
(mens, person)
in, in
woon, live
woonstel(le), flat(s)
ons, we
'n, a; an
huis, house

voorstad, suburb
van, of
ek, I
het, have
(hê, to have)
dit, it
ongeveer, about
tien, ten
jaar, year
gelede, ago
gekoop, bought
(koop, to buy)
ek het dit ongeveer tien jaar gelede gekoop,
I bought it about ten years ago

toe, when
gaan, go
trou, marry
toe ons gaan trou het, when we got married
die, the
meeste, most
huis(e), house(s)
die meeste huise, most houses
voorstede, suburbs
(voorstad, suburb)
een, one
verdieping, storey; floor
ons, our
twee, two
verdieping(s), storey(s); floor(s)
onderste, lower
onderste verdieping, ground floor
boonste, upper
boonste verdieping, first floor

onder, downstairs; below
is, are
groot, large; big; great
kamer(s), room(s)
eetkamer, dining-room
sitkamer, sitting-room
asook, as well as
voorportaal, hall
kombuis, kitchen
sien, see
sien ons, we see
kapstok, hatstand
vir, for
hoed(e), hat(s)
jas(se), coat(s)
mantel(s), overcoat(s)
ensovoorts, etcetera; and so on
ook, also; too
rak, stand
sambrele, umbrellas
(sambreele, umbrella)
uit, from; out of
gaan, goes
trap, staircase; stairs
boontoe, up; upwards
na, to
deurgang, passage
daar, there
is, are

slaapkamer(s), bedroom(s)
badkamer, bathroom
toilet, lavatory
op, on
dak, roof
u, you
sien u, you (can) see
skoorstene, chimneys
(skoorsteen, chimney)

voor, in front of; before
het ons, we have
tuin, garden
waar, where
blom(me), flower(s)
plant, plant
waar ons blomme plant, where we plant flowers
rose, roses
(roos, rose)
dahlia(s), dahlia(s)
aalwyne, aloes
(aalwyn, aloe)
meer, more
en so meer, and so on
agter, behind; at the back of
groter, larger; bigger; greater
met, with
grasperk, lawn
'n paar, a few; a pair; a couple
vrugtebome, fruit-trees
(vrugteboom, fruit-tree)
nog, still; yet
ook nog, as well; besides
groentetuin, vegetable garden; kitchen garden
allerlei, all kinds of; various
groente (sing.), vegetables
kweek, grow; cultivate
waar ons allerlei groente kweek, where we grow all kinds of vegetables
soos, such as; like
ui(e), onion(s)
spinatie, spinach
tamatie(s), tomato(es)
blomkool, cauliflower
veel, much; many
nog veel meer, a lot more; much more besides

LES 4

Gesprek

les, lesson
vier, four
vierde, fourth
gesprek, conversation
laat, let
ons, us
nou, now
oor, about; over
ons, our
huis, house
praat, speak; talk
kan, can
u, you
my, me
sê, say; tell
kan u my sê?, can you tell me?
waar, where
ons, we
woon, live
ja, yes
sekerlik, certainly
in, in
'n, a; an
voorstad, suburb
van, of
goed, good; right; exactly
is, is
groot, large; big; great
of, or
klein, small
dit, it
nie . . . nie, not
maar, but
ook, also
baie, very
maar ook nie baie groot nie, but not very large either
hoeveel, how many
kamer(s), room(s)
is, are
daar, there
dink, think
een, one
twee, two
drie, three
vyf, five

ses, six
die, the
kombuis, kitchen
bygereken, included; counted in
(byreken, to include; count in)
slaapkamer(s), bedroom(s)
bo, upstairs; above
onder, downstairs; below
op, on
eerste, first
verdieping, storey; floor
en, and
watter, what; which
grondverdieping, ground floor
eetkamer, dining-room
sitkamer, sitting-room
het, have
(hê, to have)
tuin, garden
eintlik, actually; really
voortuin, front garden
blom(me), flower(s)
groei, grow
boord, orchard
agter, behind
groentetuin, vegetable garden; kitchen garden
den
langsaaan, alongside; at the side; next door
baie, many
vrugteboom, fruit-trees
(vrugteboom, fruit-tree)
nee, no
net, only; just
'n paar, a few
hou u van . . . ?, do you like?
(hou van, to like)
vrugte (pl. of vrug), fruit
baie, very much
daarvan, of it; of them
ek hou baie daarvan, I like it very much
veral, especially; particularly
appel(s), apple(s)
pere, pears
(peer, pear)
veral van appels en pere, especially apples and pears

LES 5

Ons Sitkamer

vyfde, fifth
jy, you (*familiar form here used impersonally*)
binnekam, come into; enter
as jy ons kamer binnekam, when you come into our room
sien jy, you see
teenoor, opposite
deur, door
hoek, corner
regs (adv.), on the right
klavier, piano
lae (inf. form of laag), low
klavierstoeltjie, piano stool
daarvoor, in front of it
links, on the left
daarteenoor, opposite to it
bank, settee; seat; bench
kussing(s), cushion(s)
tafeltjie, small table
daarop, on it
asbak, ashtray
koerant(e), newspaper(s)
daar lê ook 'n paar koerante daarop, there are also a few newspapers lying on it

aan, on; at; to
linkerkant, left side
teen, against
muur, wall

boekrak, bookcase
vol, full
boek(e), book(s)
vol boeke, full of books
tussen, between
leeslamp, reading lamp
mooi, beautiful
dik, thick
tapyt, carpet

onder, under
vensterbank, window-sill
verwarmer, radiator
potplant(e), pot plant(s)
foto, photo
blou, blue
bak, bowl
saans, in the evening
donker, dark
word, becomes; gets
as dit saans donker word, when it gets dark in the evening
skakel ons . . . aan, we switch on; we put on
(aanskakel, to switch on; to put on)
lig, light
trek . . . toe, draw
(toetrek, to draw; pull together)
gordyn(e), curtain(s)

LES 6

Gesprek tussen Onderwyser en Leerling

sesde, sixth
grote (inf. form of groot), large; big; great
'n baie grote, a very big one
daar . . . in, in it
staan daar baie boeke in?, are (*lit. stand*) there many books in it?
hele (inf. form of heel), whole
klomp, lot; lump
'n hele klomp, a whole lot
weet, know
dit weet ek nie, I don't know
getel, counted
(tel, to count)
ek het hulle nie getel nie, I haven't counted them

iets, anything; something
ook nog iets, anything else
niks nie, nothing
al, all; everything
stoel(e), chair(s)
èen, one
iemand, anybody; somebody
sit iemand?, is anybody sitting?
daarin, in it
niemand nie, nobody
hoe hou u van . . . ?, how do you like . . . ?
gesellig, cosy; comfortable
aangename (inf. form of aangenaam), nice; pleasant

LES 7

Vergelykings

sewe, seven
 sewende, seventh
 vergelyking(s), comparison(s)
 gaan ons, we are going
 vergelyk, to compare
 nou gaan ons . . . vergelyk, now we are going to compare
 dië, that
 Prinsloo-gesin, Prinsloo family
 dië van die Prinsloo-gesin, the Prinsloo family's
 bure, neighbours
 (buurman, buurvrou, neighbour)
 vriend(e), friend(s)
 omdat, because
 hy, it
 effens, a little
 kleiner, smaller
 as, than
 ons s'n, ours
 omdat hy effens kleiner as ons s'n is, because it is a little smaller than ours
 minder, less; fewer
 meubels, furniture
 (meubel, piece of furniture)
 soos, as
 by ons, with us; in our house
 studeerkamer, study
 meneer Prinsloo se studeerkamer, Mr. Prinsloo's study

vleuelklavier, grand piano
 gewone (inf. form of gewoon), ordinary
 albei, both
 baie, very much
 musiek, music
 hou albei baie van musiek, are both very fond of music
 hulle speel ook albei goed klavier, they both play the piano very well too
 as, as
 nie so goed as . . . nie, not so well as
 beter, better
 die beste, best
 al, all
 kennis(se), acquaintance(s)
 ek . . . self, I myself
 ek speel self nie klavier nie, I don't play the piano myself
 viool, violin

kaggel, fireplace
 elektries(e), electric
 ander, other
 tafellampie, small table lamp
 teen, on
 hang, hangs
 skildery, painting
 van, by
 bekend(e), well-known
 skilder, painter; artist

LES 8

Nog 'n Gesprek

agste, eighth
 nog 'n, another
 al, already
 heelwat, quite a lot
 gehoor, heard
 (hoor, to hear)
 sê (imper.), say; tell
 sê my nou, tell me now
 watter een, which (one)
 mooiste, most beautiful (*here*: more beautiful)
 watter een . . . is vir u die mooiste?, which . . . do you think is the nicer?
 maklik, easy
 om te sê, to say
 moet, must
 eers (adv.), first; first of all

daaroor, about it
 nadink, think; consider; reflect
 ek moet eers daaroor nadink, I must think about it first
 nou, well
 meen, think; consider
 tog, though; after all; nevertheless
 eintlik meen ek tog, actually I do think
 dat, that
 die van u, yours
 geselligste, cosiest (*here*: cosier)
 al, although
 al is dié van die Prinsloos ook mooi, although the Prinsloos' (room) is nice too
 bly, glad
 by die Prinsloos, at the Prinsloos' (house)
 moderner, more modern

is tog baie moderner, are much more modern
 ons s'n, ours
 is . . . getroud, were married; got married (trou, to marry)
 na ons, after us; later than us
 later, later; more recently
 wat (rel. pron.), which; that
 pragtig, splendid
 is dit nie vir u pragtig nie?, don't you think it's splendid?
 bring, brings
 steeds, always
 weer, again

steeds weer, again and again; constantly
 verrukking, delight
 dit bring my steeds weer in verrukking, it is a constant delight to me
 kosbare (infl. form of kosbaar), valuable
 besit, possession
 lyk, seems
 dit lyk vir my, it seems to me
 uitstekend(e), excellent
 instrument, instrument
 oordeel, judge; give an opinion
 jammer, unfortunately
 miskien, perhaps
 inderdaad, indeed

LES 9

Besoeke

nege, nine
 negende, ninth
 wat (rel. pron.), who
 klop, knocks; is knocking
 Saterdagmiddag, Saturday afternoon
 besoek, visit; visitors; company
 kom, comes; is coming
 wat besoek kom afê, who is coming to pay (us) a visit
 bediende, servant
 maak . . . oop, opens
 (oopmaak, to open)
 hom, him
 laat hom binnekam, lets him in
 maak . . . toe, shuts
 (toemaak, to shut)
 bring, brings; takes; conducts
 besoeker, visitor
 bring die besoeker na die sitkamer, shows the visitor into the sitting-room
 groet, greet; welcome; say "how do you do"
 to
 gee, give
 gee hom die hand, shake hands with him
 vra, ask
 om te gaan sit, to sit down

soen, kiss
 dié, she; the latter
 stel . . . voor, introduces
 (voorstel, to introduce)
 haar, her
 aan, to
 almal, everyone; all
 dan gaan almal weer sit, then everyone sits down again
 dame(s), lady (ladies)
 mode(s), fashion(s)
 gemeenskaplik(e), common
 mans, men
 politiek, politics
 sake, business (matters)
 (saak, matter; affair; business (shop, etc.))
 wat, what
 wêreld, world
 gebeur, is happening; happens
 wat daar in die wêreld gebeur, what is going on in the world

minute, minutes
 (minuut, minute)
 klop daar weer iemand, someone else knocks
 niggie, niece; cousin
 buite, outside
 buite die stad, the country
 afgespreek, arranged; agreed
 (afspreek, to arrange; agree)
 bly, stay; remain
 ons het afgespreek dat sy by ons kom bly, we have arranged for her to come and stay with us

koffietafel, coffee table
 koffieservies, coffee service
 koffiepote, coffee pot
 koppie(s), cup(s)
 piering(s), saucer(s)
 lepeltjie(s), small spoon(s)
 bekertjie, small jug
 melk, milk
 'n bekertjie melk, a jug of milk
 suikerpot, sugar bowl
 koekie(s), sweet biscuit(s)
 lekkergoed, sweets
 skink, pours out
 koffie, coffee
 gee . . . rond, hands round
 (rondgee, to hand round)

LES 10

Middagtee

tiende, tenth
middagtee, afternoon tea
dag, day (*as greeting*: good day; good morning; good afternoon; good-bye)
hoe gaan dit met u?, how are you?
en met u?, and (how are) you?
laat ek u voorstel, let me introduce you
mejuffrou, Miss
aangenaam, pleasant (*here*: how do you do)
te kenne, to know
bly u te kenne, glad to know you
asseblief, please
sal u asseblief sit, will you please sit down
tee, tea
'n koppie tee, a cup of tea
graag, gladly; willingly (*here*: please)
flou, weak
sterk, strong
neem, take
neem u?, do you take?
suiker, sugar
te, too
lepel(tjie), small spoon (*here*: spoonful)
'n bietjie, a little
nuus, news
hoe gaan dit met die sake?, how is business?
gelukkig, fortunate(ly)
sleg, bad(ly)
kla, complain
ek kan nie kla nie, I can't grumble
taamlik, fairly; rather

gaan dit by u ook taamlik goed?, is yours fairly good too?
nou ja, well now
waarheid, truth
om die waarheid te sê, to tell the truth; frankly
spyt, grieves; distresses
dit spyt my, I am sorry
hoop, hope
maar, only
gou, soon; quickly
verbeter, improves; gets better
ek hoop maar dat dit gou verbeter, I hope it will soon improve
ek ook, so do I
binnekort, soon; shortly
dat dit binnekort beter sal word, that it will soon get better
tans, now; at present
neef, nephew; cousin
Piet, Peter
hoe gaan dit tans met u neef Piet?, how is your nephew Peter these days?
bly, is staying
oomblik, moment; instant
op die oomblik, at present; at the moment
oom, uncle
plaas, farm
besonder, especially; particularly
hy hou besonder veel daarvan, he likes it very much indeed

LES 11

In die Eetkamer

elf, eleven
elfde, eleventh
eet, eat
maaltye, meals
(maaltyd, meal)
eet ons maaltye, we eat meals
onbyt, breakfast
om, at; round; about
elfuur, eleven o'clock
om elfuur, at eleven o'clock
oggendtee, morning tea; "elevenses"
middagete, lunch
middagkoffie, afternoon coffee
aand, evening
aandete, dinner; supper
word . . . bedien, are served
dikwels, often

son, sun
skyn, shines; is shining
buite, outside; out of doors
stoep, veranda; porch; "stoep"

in Johannesburg op besoek, on a visit to Johannesburg
is . . . uitgenooi, has been invited; has been asked
ete, food; meal; dinner
vir ete, to dinner
na die Myburghs, with the Myburghs
wit, white
tafeldoek, tablecloth
het . . . gedek, has laid
(dek, to cover; to lay (a table))

elkeen, each one; every one
vurk(e), fork(s)
mes(se), knife (knives)
lepel(s), spoon(s)
neergesit, put; placed
(neersit, to put down)
verder, further; furthermore; also
het sy . . . gesit, she has put
(sit, to put; to set)
natuurlik, natural(ly); of course
peper, pepper
sout, salt
op tafel, on the table
servet, table-napkin
broodbordjie, bread plate
broodrolletjie, roll (of bread)

meestal, mostly
vrugtebak, fruit-bowl
buffet, sideboard
pruim(e), plum(s)
kersie(s), cherry (cherries)

druive, grapes
(druif, grape)
lemoen(e), orange(s)
piesang(s), banana(s)
na gelang van, according to
seisoen, season
gasvrou, hostess
sop, soup
het . . . ingeskep, has . . . served
(inskep, to serve (with a ladle))
daarna, afterwards; after that
visgereg, fish course
vleis, meat
wildvleis, game
pluimvee, poultry
aartappel(s), potato(es)
gewoonlik, usually
soet, sweet
nagereg, following course
soet nagereg, sweet; pudding
soms, sometimes
kaas, cheese
ten slotte, finally

LES 12

Tafelgesprek

twaalfde, twelfth
tafelgesprek, table talk
presies, exactly; just
op tyd, in time; on time
presies op tyd, right on time; punctual
gereed, ready
dadelik, at once
aan tafel gaan sit, sit down at table; go in to dinner
hier, here
langs, next to; beside; along
sal u hier langs my kom sit?, will you come and sit next to me?
lank (adv.), long
hoe lank is u al?, how long have you been?
nog maar, only; just
dae, days
(dag, day)
nog maar 'n paar dae lank, only a few days
keer, time; occasion
is u vir die eerste keer hier?, is this your first visit?
ek was . . . gewees, I had been
(wees, to be)
voorheen, before; previously; formerly
ek was al voorheen . . . gewees, I have been . . . before
per, per
per jaar, per year; a year

wees, (to) be
ek moet twee of drie keer per jaar hier wees
vir sake, I have to come here two or three times a year on business
geval, suit; please
geval dit u?, do you like it?
verskoon, excuse; pardon
verskoon my, I beg your pardon
ek het u nie goed verstaan nie, I didn't quite catch what you said
ek het gevra, I asked
(vra, to ask)
watter, what; what kind of
indruk, impression
maak, makes
watter indruk Johannesburg op u maak, what impression Johannesburg makes on you; what your impression of Johannesburg is
ken, know
stad, town
ek ken die stad natuurlik nie goed nie, of course I don't know the town well
vind, think; find; consider
altyd, always
ek vind dit altyd besonder aangenaam, always think it is extremely pleasant
ek het so gedink, I thought so
(dink, to think)

hoe beter . . . hoe meer, the better . . . the more
 u . . . leer ken, you get to know
 sal u van hom hou, you will like it
 beslis, decidedly; definitely; certainly
 moeite, trouble
 werd, worth
 die moeite werd, worth while; worth the trouble
 om . . . te besoek, to visit
 goudmyn, gold mine
 daarin af te gaan, to go down it
 om te sien, (in order) to see
 werk, works

LES 13

My Slaapkamer

dertien, thirteen
 dertiende, thirteenth
 laat, late
 aand, evening
 moeg, tired
 vaak, sleepy
 na my slaapkamer toe, to my bedroom
 (ek) skakel . . . aan, (I) switch on; turn on
 (aanskakel, to switch on; turn on)
 ek trek . . . uit, I take off
 (uittrek, to take off)
 skoene(e), shoe(s)
 klere, clothes
 (ek) trek . . . aan, (I) put on
 (aantrek, to put on)
 nagklere, pyjamas
 bed, bed
 (ek) gaan bed toe, (I) go to bed
 skakel ek . . . af, I switch off; I turn off
 (afskakel, to switch off; to turn off)
 binne, in; within
 raak, hit; touch
 slaap, sleep
 raak ek aan die slaap, I fall asleep

halfagt, half-past seven
 oggend, morning
 lui, sounds; rings; goes off
 wekker, alarm clock
 ek staan op, I get up
 (opstaan, to get up; to stand up)
 kamerjas, dressing-gown
 pantoffel(s), slipper(s)
 warm, warm; hot
 koue (inf. form of koud), cold
 kraan, tap

raad, advice
 volg, follow
 ek sal u raad volg en 'n myn besoek, I shall follow your advice and visit a mine
 klink, sounds
 dit klink vir my, it sounds to me
 interessant, interesting
 spyt hê, (to) regret; be sorry
 u sal beslis nie spyt hê daaroor nie, you will certainly not regret it
 stukkies, piece
 hoender, chicken
 nog 'n stukkies hoender, another piece of chicken; some more chicken

oopdraai, turn on
 terwyl, while
 bad, bath
 vol loop, is filling; is running
 was ek, I wash
 gesig, face
 borsel, brush
 tand(e), tooth (teeth)
 (ek) skeer my, I shave (myself)
 (jou skeer, to shave (oneself))
 stortbad, shower bath
 nadat, after (conj.)
 ek my . . . afgedroog het, I have dried myself
 (jou afdroog, to dry oneself)
 handdoek, towel
 klere, clothes

spieëltafel, dressing-table
 spieël, looking-glass
 haarborsel, hairbrush
 kam, comb
 handspieël, hand-glass; hand-mirror
 fles, bottle
 parfuim, scent
 doos, box
 poeier, powder
 'n fles parfuim en 'n doos poeier, a bottle of scent and a box of powder
 poeierkwas, powder-puff
 alles, all; everything
 dit . . . alles, all this
 myne, mine
 my vrou s'n, my wife's
 linnegoed, linen (i.e. articles made of linen)

laken(s), sheet(s)
 slope, pillow-cases
 (sloop, pillow-case)
 word . . . gehou, is kept
 (hou, to keep)
 linnekas, linen cupboard
 onderklere, underclothes
 hemd(e), shirt(s)
 boordjie(s), collar(s)
 sakdoek(e), handkerchief(s)
 sokkie(s), sock(s)

das(se), tie(s)
 hoort, belong
 (hoort, to belong)
 pak(ke), suit(s)
 rok(ke), skirt(s)
 jas(se), coat(s)
 hang, hang
 klerehangar(s), coat-hanger(s)
 hangkas, hanging wardrobe

laai(e), drawer(s)

LES 14

In die Môre en in die Aand

veertien, fourteen
 veertiende, fourteenth
 hoe laat, at what time
 staan u . . . op?, do you get up?
 halfsewe, half past six
 ongeveer om halfsewe, at about half-past six
 waarom, why
 vroeg (infl. form: vroeë), early
 Pretoria toe, to Pretoria
 haal, (to) catch (a train); fetch
 op, at; to
 kantoor, office
 kom u dan op kantoor?, do you get to the office then?; do you arrive at the office?
 reël, rule
 in die reël, as a rule
 nege-uur, nine o'clock
 bring u . . . deur?, do you spend?
 (deurbring, to spend (time))
 aand(e), evening(s)
 tuis, at home
 somtyds, sometimes
 teater, theatre
 bioskoop, cinema
 na die teater of bioskoop, to the theatre or cinema
 vandag, today
 herdenk ons, we are celebrating; we are commemorating
 troudag, wedding-day
 dat ons . . . gaan eet, that we shall (go and) have a meal
 teater toe, to the theatre
 geluk, happiness; luck
 veels geluk!, congratulations!; best wishes!
 hoe lank is u nou al getroud?, how long have you been married now?

taamlik(e), rather; fairly
 lang, long
 tyd, time
 ons het . . . gemaak, we have made (maak, to make)
 nog steeds, always
 elk(e), each; every
 feestelik(e), festive
 geleentheid, occasion
 ons het nog steeds elke jaar 'n feestelike geleentheid van ons troudag gemaak, we have always made a festive occasion of our wedding-day every year
 so moet dit wees, that is as it should be
 ek is net jammer, I am only sorry
 want, for; as; because
 wou, wanted; wished
 (wil, to want; wish)
 om . . . te gaan eet, to come and have dinner
 vanaand, this evening
 saam, together
 saam met my, with me
 uitnodiging, invitation
 aanneem, accept
 dat ek . . . nie kan aanneem nie, that I cannot accept
 so 'n, such a; a similar; the same kind of
 afspraak, appointment
 môre-aand, tomorrow evening
 reël, arrange; settle; regulate
 so 'n afspraak vir môre-aand reël, make the same kind of arrangement for tomorrow evening
 pas, suits
 dit pas my goed, that suits me quite well; that's quite convenient
 agtuur, eight o'clock

In die Hotel

vyftien, fifteen
 vyftiende, fifteenth
 hotel, hotel
 verlede, last
 maand, month
 het ons . . . deurgebring, we spent
 (deurbring, to spend (*time*))
 vakansie, holiday(s)
 Kaapstad, Cape Town
 geniet, enjoyed
 ons het . . . geniet, we enjoyed
 'n hele paar, a good many
 hotel(le), hotel(s)
 stede, towns
 (stad, town)
 oor die algemeen, in general; generally
 lyk hulle . . . na, they resemble; they are
 like
 nogal, rather; fairly
 mekaar, each other; one another
 lyk hulle nogal na mekaar, they are pretty
 much alike
 vakansietyd, holiday season
 gerade, advisable
 om . . . te bespreek, to book; reserve
 vooruit, in advance
 ons het dit nie gedoen nie, we didn't do this
 (doen, to do)
 ons het . . . gegaan, we went
 (gaan, to go)
 die eerste die beste hotel, the first hotel we
 found (*lit.* the first the best hotel)
 vry, free; vacant
 gehad het, had
 wat nog kamers vry gehad het, that still had
 some rooms vacant

binnegaan, went into; entered
 het ons . . . gekom, we came
 in, into
 portaal, hall
 het . . . geneem, took
 bagasie, luggage

terwyl ons . . . gegaan het, while we went
 ontvangtoonbank, reception desk; reception
 counter
 ons het . . . gekry, we got; we were given
 (kry, to get; be given; obtain)
 sleutel, key
 toe, then
 het ons . . . boontoe geneem, took us up
 (neem, to take)
 hysbak, lift

glad (adv.), altogether; entirely
 glad nie, not at all
 geken, known
 ons het die stad glad nie geken nie, we didn't
 know the town at all
 hotelpersoneel, hotel staff
 bereid, ready; prepared; willing
 nodig(e), necessary
 inligting, information
 bestuurder, manager
 het . . . bespreek, booked; reserved
 plek(ke), place(s); (*here:* seat(s))
 konsertuitvoering, concert performance
 by die konsertuitvoering, for concerts
 hy het ons vertel, he told us
 besienswaardighede, sights; things worth
 seeing
 (besienswaardigheid, sight; thing worth
 seeing)
 te vinde, to find (*here:* to be found)
 was, were
 waar die besienswaardighede te vinde was,
 where the sights were to be found
 vermoë, power; ability
 verblyf, stay
 moontlik, possible
 te maak, to make
 om ons verblyf so aangenaam moontlik te
 maak, to make our stay as pleasant as
 possible

hotelklerk, hotel clerk

Bespreking van 'n Hotelkamer

sestien, sixteen
 sestende, sixteenth
 bespreking, reservation
 hotelkamer, hotel room
 so, well (*exclamation*)
 aanbeveel is, was recommended
 dit is tog die hotel wat by ons aanbeveel is?,
 this is the hotel we were recommended,
 isn't it?
 die naam staan daarop, the name is on it;
 the name is written up
 bokant, above; over
 ingang, entrance
 jy, you (*familiar form, nominative*)
 sal jy . . . betaal?, will you pay (for)?
 huurmotor, taxi
 vir die bagasie sorg, look after the
 luggage
 gou, at once; quickly; soon
 binnetoe, in; inside; indoors (*motion*)
 dan gaan ek gou binnetoe, then I'll go
 straight in
 of, whether
 goed, good; all right
 ontmoet, meet
 jou, you (*familiar form, accusative*)
 ek ontmoet jou, I'll see you; I'll join
 you
 enkelkamer(s), single room(s)
 anders, otherwise; else; differently
 of anders maar, or else; otherwise
 dubbelkamer, double room
 byna, almost

heeltemal, entirely; completely; altogether
 heeltemal vol, full up
 meen u om te bly?, do you intend staying?;
 do you think of staying?
 minstens, at least
 week, week
 veertien dae, a fortnight
 langer, longer
 nommer, number
 ses en dertig, thirty-six
 ag en dertig, thirty-eight
 seker, certainly
 prys, price
 ingesluit, included
 (insluit, to include)
 die onthby is seker by die prys . . . ingesluit?,
 I suppose breakfast is included in the
 price . . . ?
 dan neem ons, then we'll take
 hierdie, these
 vorm, form
 in te vul, to fill in; to fill up
 (invul, to fill in)
 so goed wees om hierdie vorm in te vul, be so
 good as to fill in this form
 voornaam, Christian name; first name
 geboortedatum, date of birth
 woonplek, place of residence
 straat, street
 nasionaliteit, nationality
 handtekening, signature
 orde, order
 is dit so in orde?, is that all right?

In die Restaurant

sewentien, seventeen
 sewentiende, seventeenth
 restaurant, restaurant
 al(le), all
 mens, person; one
 vind mens, one finds; are found
 aantal, number; quantity
 kafee(s), café(s)
 'n groot aantal kafees, a large number of
 kafés
 eetsalon(s), dining saloon(s)
 hierbenewens, furthermore; besides
 eetsaal, dining-room (of hotel); dining hall

afbeelding, picture; illustration
 wat meestal lyk soos die op die afbeelding,
 which mostly looks like the one in the
 picture
 somer, summer
 mooiweer, fine weather
 drink, drink
 Suid-Afrikaner(s), South African(s)
 liewers, rather; sooner; for preference
 gaan drink baie Suid-Afrikaners liewers
 many South Africans prefer to drink
 bier, beer
 drank, drink (*here:* drinks)

terras, terrace; open-air restaurant; pavement café

plek, place
bekyk, look at; examine
laat ons nou eers die plek bekyk, now let us look at the place first
gas(te), guest(s); visitor(s); diner(s)
kelner(s), waiter(s)
dientafel, service table; buffet
waarop, on which
verskeie, various
gereg(te), course(s)
te sien is, are to be seen; can be seen
dra, is carrying; carries
skinkbord, tray
bottel, bottle
wyn, wine
'n bottel wyn, a bottle of wine
wynglas(e), wine-glass(es)
punt, point

hy staan op die punt, he is on the point (of); he is about (to)
ysemmer, ice bucket; wine cooler
koel, cool
te hou, to keep; to hold

pomelo, grapefruit
papaja, pawpaw
pap, porridge
spekvlies, bacon
wors, sausage
eier(s), egg(s)
roosterbrood, toast
botter, butter
konfyt, jam
volledig(e), complete
lig(te), light
omelet, omelet
slaai, salad
gewoonlik nog koffie, usually coffee as well

LES 18

Ons bestel 'n Maaltyd

agtien, eighteen
agtiende, eighteenth
bestel, order
is . . . bespreek, have been reserved
so pas, just now
per, by
telefoon, telephone
daar anderkant, over there
daar is nou niks aan te doen nie, there is nothing to be done about it; it can't be helped
daardie teltjie dan maar, that table then
spyskaart, menu
genoë, pleasure
wil jy hê?, will you have?
juis, exactly
honger, hungry
tongvis, sole
suurlemoen, lemon
ek is goed hongar, I am very hungry

voorspys(e), hors d'œuvre
begin, begin
biefstuk, beefsteak
gebak(te), fried; baked
(bak, to fry; bake)
ertjie(s), pea(s)
dors, thirst
ek het dors, I am thirsty
droog, dry
halwe (infl. form of half), half
Riesling, kind of white wine
rooi, red
tafelwyn, table wine
wil u . . . hê?, will you have?
vrugteslaai, fruit-salad
twee koppies koffie, two cups of coffee
sonder, without
swart, black
likeur(s), liqueur(s)
daarby, with them; as well

LES 19

Getalle, Tyd van die Dag en Datums

negentien, nineteen
negentiende, nineteenth
getal(le), numeral(s)
datum(s), date(s)
moeilik, difficult
om . . . te sê hoe laat dit is, to say what the time is; to tell the time
vol(le), full; whole
uur, hour
aan te dui, to indicate
(aandui, to indicate)
eenuur, one o'clock
twee-uur, two o'clock
drie-uur, three o'clock
indien, if
kan 'n mens ook . . . sê, one can also say
misverstand, misunderstanding
om . . . te voorkom, (in order) to avoid
voormiddag, morning; forenoon
nege-uur voormiddag, nine o'clock in the morning; nine a.m.
namiddag, afternoon
nege-uur namiddag, nine p.m.
twaalfuur, twelve o'clock
middag, noon; midday
middernag, midnight

amptelik(e), official
militêr(e), military
gebruik, use
is daar . . . ingevoer, there has been introduced
(invoer, to introduce)

vier-en-twintiguurstelsel, twenty-four hour system
sodoende, in this way
een-en-twintiguur, twenty-one hours; 9 p.m.
sesuur, six o'clock
agtienuur, eighteen hours; 6 p.m.
voeg mens . . . by, one adds . . . to
eenvoudig, simply; simple
byvoorbeeld, for instance
agtuur vyf en vyftig, eight fifty-five
twintiguur veertig, twenty forty; 8.40 p.m.

daaglik(e), everyday; daily
lewe, life
oor, past
kwart, quarter
twintig, twenty
vyf en twintig, twenty-five
halfnege, half-past eight
voor, to
betrekking, relation
tot, to; till
met betrekking tot, with regard to
gebore, born
is gebore, was born
Desember, December
agt en twintig Desember, the twenty-eighth of December
agtienhonderd en tagtig, eighteen hundred and eighty
hy is oorlede, he died
April, April
negentien sewe en veertig, nineteen forty-seven

LES 20

Dae en Maande—Die Almanak

twintigste, twentieth
maand(e), month(s)
almanak, calendar; almanac
ken u?, do you know?
Sondag, Sunday
Maandag, Monday
Dinsdag, Tuesday
Woensdag, Wednesday
Donderdag, Thursday
Vrydag, Friday
Saterdag, Saturday
veronderstel, (to) suppose
kom ons veronderstel, let us suppose

oormôre, the day after tomorrow
gister, yesterday
eergister, the day before yesterday
Maandag het ek verjaar, Monday was my birthday; it was my birthday on Monday
(verjaar, to have one's birthday)
ag so?, oh really?; oh was it?
gelukwens, (to) congratulate; wish many happy returns of a birthday
aanstaande, next (in point of time)
Maandag oor 'n week, Monday week; a week next Monday

twee en twintigste, twenty-second
 noem u . . . op, name; give the names of
 (opnoem, to name)
 noem u nou vir my die name van die maande op,
 now tell me the names of the months
 Januarie, January
 Februarie, February
 Maart, March
 Mei, May
 Junie, June
 Julie, July

LES 21

Suid-Afrikaanse Geld

een en twintig, twenty-one
 een en twintigste, twenty-first
 Suid-Afrikaans(e), South African
 geld, money
 sal u . . . besluit, you will decide
 op 'n goeie dag, one day; some fine day
 om Suid-Afrika 'n bietjie te gaan besoek, to go
 and spend some time in South Africa
 vóór, before
 sal dit goed wees, it will be a good thing
 na, after
 jare, years
 (jaar, year)
 baie jare lank, for many years
 pondstelsel, pound system; sterling system
 gekoppel, joined; tied
 (koppel, to join; tie)
 het dit tot . . . oorgegaan, she has gone over
 to; she has adopted
 (oorgaan tot, to adopt)
 desimale (infl. form of desimaal), decimal
 stelsel, system
 na Suid-Afrika . . . aan die Engelse pond-
 stelsel gekoppel was, het dit tot . . .
 oorgegaan, after being joined . . . to
 the English sterling system, South
 Africa has adopted . . .
 bevat, comprises
 eenhede, units
 (eenheid, unit)
 naamlik, namely; that is to say
 rand, rand
 sent, cent
 sy, its
 goud, gold
 Witwatersrand, gold-mining area including
 Johannesburg
 te danke, to thank
 wat sy naam aan . . . te danke het, which
 owes its name to . . .

Augustus, August
 September, September
 Oktober, October
 November, November
 ek het dit vyf minute oor twee, I make it five
 minutes past two
 horlosie, watch
 loop, goes; runs
 reg, right
 my horlosie loop presies reg, my watch keeps
 exact time

grootste, largest (*here*: larger)
 gelyk, equal
 sjieling(s), shilling(s)
 munt, coin; coinage; mint
 tien sjielings Engelse munt, ten shillings of
 English money
 kleinste, smallest (*here*: smaller)
 munteenheid, monetary unit
 honderdste, hundredth (part)
 hoe eenvoudig is dit, how simple it is
 om . . . te bereken, to calculate
 jou, your (*familiar form used impersonally*);
 one's
 inkopie(s), purchase(s); shopping
 volgens, according to
 nuwe (inf. form of nuut), new
 pak klere, suit of clothes
 kos, costs
 probeer (imper.), try
 self, (your)self
 sommetjie, sum
 maak, to do; to make
 probeer self die sommetjie maak, try to do
 this sum yourself
 teen, at
 stuk, piece; apiece; each
 u het gelyk, you are right
 sewentig, seventy
 muntstuk(ke), coin(s)
 staatsmunt, State Mint
 geslaan, struck
 (slaan, to strike)
 kan . . . wees, may be
 koper, copper
 silwer, silver
 banknoot, bank-note
 randnote, rand notes
 (randnoot, rand note)
 eenhede randnote, rand note units
 nywerheidsinstansies, industrial circles

het . . . baie verwelkom, have greatly wel-
 comed
 oorskakeling, change-over
 daar bly nou nie veel . . . oor, there are not
 many . . . left
 (oorbly, to be left (over); remain)
 Wester(s), Western

land(e), country (countries)
 muntstelsel, monetary system
 sewentiende eeuse, seventeenth-century
 (adj.)
 Nederlands(e), Dutch
 riksdalder, rixdollar (2½ Dutch guilders)
 eindelik, finally

LES 22

In die Bank

twee en twintig, twenty-two
 bank, bank
 in die bank, at the bank
 ek wil graag, I should like
 buiteland(s)e, foreign
 wissel, to change; exchange
 Frans(e), French
 Switsers(e), Swiss
 frank(e), franc(s)
 dollar(s), dollar(s)
 Deens(e), Danish
 krone, kroner; crowns
 (kroon, krone; crown)
 Duits(e), German
 tel, (to) count
 wisselkoers(e), rate(s) of exchange
 naslaan, (to) look up
 altesaam, together
 een en tagtig, eighty-one
 hoe wil u dit hê?, how would you like
 it?
 twintigrandnote, twenty-rand notes
 tienrandnote, ten-rand notes
 tweerandnote, two-rand notes
 res, rest
 kleingeld, small change

ek sou ook graag . . . wou oopmaak, I
 should also like to open
 rekening, account
 hoe doen mens dit?, how does one do it?
 how is it done?
 bespreek, discuss
 dit moet u liewers . . . bespreek, you had
 better discuss it
 einde, end
 gang, passage; corridor
 laat, (to) have; cause to be
 aanmeld, (to) announce
 ek sal u laat aanmeld, I will have you
 announced
 by u, with you; at your bank
 graag, with pleasure
 wou u?, did you want?
 (wil, to want to; wish to)
 insit, to put in; to pay in
 seshonderd, six hundred
 voorlopig, for the present
 genoeg, enough
 referensie(s), reference(s)
 adres(se), address(es)
 rekening(s), account(s)
 voldoende, enough; sufficient

LES 23

Posverkeer

drie en twintig, twenty-three
drie en twintigste, twenty-third
posverkeer, postal communications
poskantore, post offices
(poskantoor, post office)
dorp, village
brief, letter
poskaart, postcard
weg te stuur, to send off
(wegstuur, to send off)
hoef u, you need
naaste, nearest
posbus, letter-box
pos, (to) post
briewe, letters
versend, sent
as u briewe vinnig versend moet word, if
your letters must be sent quickly
dit, them
snelpos, express delivery
met die snelpos, by express
stuur, (to) send
telegram(me), telegram(s)
pakkie(s), parcel(s)
gegee, given
(gee, to give)
kan ook per telefoon gegee word, can also be
sent by telephone
wêrelddele, continents
(wêrelddeel, continent)
lugpos, air mail
gestuur, sent
(stuur, to send)

orals, everywhere
maal, time
'n paar maal, a few times
per dag, per day; a day
gehaal, collected; fetched
(haal, to fetch)

maklik, easily
herken, (to) recognize
oranje, orange
geverf, painted
(verf, to paint; dye)
deur, by; through
briewebesteller, postman
afgelewer, delivered
(aflewer, to deliver)
telegrambesteller, telegraph messenger
verskillend(e), different; several
afskorting(s), partition(s)
lokaal, room
traliewerk, grille
publiek, public
daaragter, behind it
beampte(s), official(s)
plaat, picture
pospakket, parcel (for the post)
sien u iemand . . . gee, you can see someone
giving . . .
iemand anders, someone else
vul . . . in, is filling in
(invul, to fill in)
telegramvorm, telegram form
koevert, envelope

agtergrond, background
gleuf, slot
drukwerk, printed matter
druk, is putting; is pressing
bus, box
'n man druk juis 'n brief in die bus, a man is
just putting a letter into the box
telefoonhokkie(s), telephone box(es)
dié, these; those
dié kry u by alle poskantore, these you find
in all post offices
strate, streets
(straat, street)

LES 24

In die Poskantoor

vier en twintig, twenty-four
vier en twintigste, twenty-fourth
hoe ek by die naaste poskantoor kan kom,
how I can get to the nearest post office
vreemd, strange
ek is ook vreemd hier, I am a stranger here
too
vra (imper.), ask
vra vir die man daar, ask that man over there
help, (to) help
ver, far
rigting, direction
loop, (to) walk; go
as u wil, if you like
wys, (to) show

vriendelik, kind; friendly
grys, grey
gebou, building
oorkant, other side
daar oorkant, over on the other side
nie te danke nie, don't mention it
afsender, sender
posseël(s), postage stamp(s)
mag ek . . . kry?, may I have?
tweesent-posseël(s), two-cent stamp(s)
tiensent-posseël(s), ten-cent stamp(s)
weeg, (to) weigh
hierdie een, this one
aangetekend(e), registered
die aangetekende een, the registered one

LES 25

Reis

vyf en twintig, twenty-five
vyf en twintigste, twenty-fifth
reis, (to) travel; travelling
sowel . . . as, both . . . and; . . . as well
as . . .
plesier, pleasure
vervoermiddel(s), means of transport
fiets, bicycle
goedkoopste, cheapest
gebruik, used
bromponie, moped; autocycle
al meer en meer, more and more
motorfiets, motorbicycle
motor, motor-car
motorbus, bus; coach
populêrste, most popular
afstand(e), distance(s)
ry, (to) drive; ride
skepe, ships
(skip, ship)
vaar, sail
see, sea
van die een wêrelddeel na die ander, from
one continent to another
vliegtuig, aeroplane

besig(e), busy
stasie, station
platform, platform
om te vertrek, to start; leave
reisiger(s), passenger(s); traveller(s)
kyk by die venster uit, are looking out of the
windows
sitplek, seat; place
soek, look for; search for; seek

wat nog langs die trein na 'n sitplek loop en
soek, who are still walking along the
train looking for a seat
ingekom, come in
(inkom, to come in)
sommige, some
klim uit, are getting out
(uitklim, to get out)
klim in, are getting in
(inklim, to get in)
vantevore, beforehand; in advance
kaartjie, ticket
uitgeneem, taken
(uitneem, to take (a ticket); take out)
kaartjie-toonbank, booking office; ticket
counter
koop, (to) buy
tou, string; (here: queue)

kraampie, stall; kiosk
tydskrift(e), magazine(s); periodical(s)
leesstof, reading matter
reis, journey
uitsoek, are selecting
bagasie-afdeling, left-luggage office
verdring, are crowding; are jostling
afgee, (to) hand in; deposit
afhaal, (to) fetch; withdraw
ander . . . weer, others again
wagkamer, waiting-room
verversing(s), refreshment(s)
te kry, to be had; to be obtained
wag . . . op, wait for

kruier, porter

LES 26

Op die Stasie

ses en twintig, twenty-six
 ses en twintigste, twenty-sixth
 kruier, porter
 nege-uur-trein, nine o'clock train
 ek gaan net gou 'n kaartjie koop, I am just going to get a ticket
 kaartjie-kantoor, booking-office; ticket office
 eersteklas-kaartjie, first-class ticket
 enkel, single
 retoer, return
 êrens, anywhere; somewhere
 oorstap, change (trains)
 regdeur, straight through; direct
 regdeur Kaapstad toe, direct to Cape Town

leë (infl. form of leeg), empty
 koepee, compartment; carriage
 naby, near
 eetsalonwa, restaurant car
 plek, seat; place
 ek sit, I will put
 reistas(se), bag(s)
 bagasienet, luggage rack
 koffer, suitcase
 hierdie koffer hou ek by my, I am keeping this case with me
 weet jy?, do you know?
 aankom, arrives
 Maandagmôre, Monday morning

LES 27

See- en Lugreise

sewe en twintig, twenty-seven
 sewe en twintigste, twenty-seventh
 seereis(e), sea voyage(s)
 lugreis(e), journey(s) by air
 see- en lugreise, sea and air travel
 hawe, harbour
 het ek 'n vriend na die hawe toe weggebring, I took a friend to the harbour (to see him off)
 (wegbring, to take (away))
 hy is Southampton toe, he was going to Southampton
 skip, ship
 skeepsredery, shipping company
 ek kon, I was able; I could
 aan boord, on board
 bodek, upper deck
 reusagtig(e), gigantic
 hyskrane, cranes
 (hyskraan, crane)
 wat . . . opgehys het, which were hoisting (ophys, to hoist)
 passasier(s), passenger(s)
 lading, cargo
 skeepsruimte, ship's hold
 neergelaat het, lowered
 (neerlaat, to lower)

ek het . . . gesien, I saw
 (sien, to see)
 bemanning, crew
 werk, work
 aan die werk, at work

kaptein, captain
 het . . . gestaan, stood; was standing (staan, to stand)
 brug, bridge
 vanwaar, from where
 hy . . . gelei . . . het, he led; he supervised (lei, to lead)
 werksaamhede, operations; work
 (werksaamheid, operation; activity)
 bevel(e), order(s)
 gegee het, have
 (gee, to give)
 plotseling, suddenly
 fluit, whistle; siren
 het . . . geblaas, blew
 (blaas, to blow)
 loopplank(e), gangway(s)
 het hulle . . . gehaas, hastened; hurried
 (jou haas, to hasten; hurry)
 kort, shortly
 beweging, movement
 het . . . gekom, came
 (kom, to come)
 het die skip in beweging gekom, the ship began to move
 het . . . geleun, leaned
 (leun, to lean)
 reling, rails
 vir laas, for the last time
 totsiens, good-bye; au revoir
 te wuif, to wave
 verwant(e), relation(s)
 kaai, quay
 wat . . . staan en kyk het, who were (standing) looking on

het . . . getrek, drew
 (trek, to draw)
 kaaie, quays
 werwe, shipyards
 (werf, shipyard)
 langs . . . verby, past
 uiteindelik, at last; eventually
 verte, distance
 het . . . verdwyn, disappeared

moes ek, I had to
 (moet, to have to)
 op reis, on a journey
 moes ek self op reis, I had to go myself
 aangesien, since; as
 haastig, in a hurry
 met die vliegtuig, by aeroplane
 lugvaartmaatskappy, air-travel company;
 air line

sorg vir, provides
 spesiale (infl. form of spesiaal), special
 lughawe, airport
 ons het aan boord gestap, we went on board; we got in
 (stap, to walk; go)
 ons het . . . vertrek, we left
 het . . . gebring, brought; took
 (bring, to bring; take)
 bestemming, destination
 vlot, smoothly
 geland het, had landed
 (land, to land)
 het ons afgestap, we got out
 (afstap, to get out; get off)

reddingsboot, life-boat
 patryspoort, port-hole

LES 28

Op die Skip

agt en twintigste, twenty-eighth
 paspoort(e), passport(s)
 hou u paspoorte gereed, have your passports ready
 so ja, well (interj.)
 dek, deck
 ondertoe, below; down (motion)
 seesiek, seasick
 ek word so gou seesiek, I get seasick so easily
 lastig val, (to) trouble
 kalm, calm
 dekstoel(e), deck-chair(s)
 hierheen, here; hither; to this place
 ek sal twee dekstoel hierheen laat bring, I'll have two deck-chairs brought here
 waag, (to) dare; (to) venture
 ek sal dit maar waag, I'll risk it
 gelyk, right
 ek hoop u het gelyk, I hope you'll be right
 (gelyk hê, to be right)
 vermy, avoid
 soveel, as much
 Ooskus, East Coast
 onplesierig, unpleasant
 vlieg, fly
 probeer, (to) try

onmoontlik, impossible, not possibly
 erger, worse
 slegte (infl. form of sleg), bad
 geval, case
 in elk geval, in any case
 verby, over; past
 moeilikheid, difficulty
 doeane, customs (office)
 kamera, camera
 aanmeld, (to) declare
 om aan te meld, to declare
 (aanmeld, to declare; report)
 mens kan die land nie meer sien nie, you can't see land any longer
 dowwe (infl. form of dof), faint; dim
 streep, line; stripe
 sal ons gaan tee drink?, shall we go and have some tea?
 plan, plan
 lankal, for a long time (already)
 lus, desire
 ek het lankal lus vir tee, I've been wanting some tea for quite a time
 nou goed, all right; very well
 aanstap, (to) step out; start
 laat ons maar aanstap, let's get going

'n Straat in Johannesburg

nege en twintig, twenty-nine
nege en twintigste, twenty-ninth
drukste, busiest
kant(e), side(s)
winkel(s), shop(s); store(s)
winkel(t)jie(s), small shop(s)
kantore, offices
(kantoor, office)
voetganger(s), pedestrian(s)
sypaadjie(s), pavement(s)
winkelenster(s), shop-window(s)
motorpad, roadway
ononderbroke, uninterrupted
stroom, stream
stroom motors, stream of cars
bus(se), bus(es)
vragwa(ens), lorry (lorries); motor-van(s)

gevaarlik, dangerous
om . . . oor te steek, to cross
(oorsteek, to cross)
voordat, before
verkeersbeampte, traffic policeman
verkeerslig, traffic light; traffic signal
aandui, shows; indicates
pad, road
veilig, safe
na links, to the left
na regs, to the right
mens moet hewers . . . kyk, you should
. . . look

LES 30

Hoe Mens na die Pad vra

dertig, thirty
dertigste, thirtieth
pad, road; way
hoe mens na die pad vra, how to ask the way
kan u my miskien sê, could you possibly tell me
Dieretuin, Zoo(logical Gardens)
hoe ek by die Dieretuin kan kom, how I can
get to the Zoo
ent, end; distance
hiervandaan, from here
'n hele ent hiervandaan, quite a (long) way
from here
trembus, trolley-bus
u moet hewers met [die trembus gaan, you
had better go by trolley-bus
konstabel, constable; policeman
vra hewers vir die konstabel daar, you
had better ask the policeman over
there
hy sal . . . kan, he will be able
haal, (to) fetch; (here: catch; take)

oorstap, cross
verbode, forbidden; prohibited; not al-
lowed
om . . . oor te stap, to cross
(oorstap, to cross)
middel, middle
blok, block
tensy, unless
oorgang, crossing
strepe, lines; stripes
(streep, line; stripe)
aangedui, shown; indicated
(aandui, to show; indicate)
kruising, crossing

word . . . verlig, are lighted
elektries, by electricity; electrically
hoofstrate, main streets
(hoofstraat, main street)
lamp(e), lamp(s)
lamppaal, lamp-post
winkelstrate, shopping streets
(winkelstraat, shopping street)
talryk(e), numerous
vensteruitstalling(s), window display(s)
ligadvertensie(s), illuminated advertise-
ment(s)
sodat, so that
bedags, in the daytime; by day
lig, light; bright

hy vertrek, it starts
halte, stop (for bus or trolley-bus)
kondukteur, conductor
afstap, get out
hy hou . . . stil, it stops
vlak voor, right in front of
maak gou, hurry up
reeds, already
volgende, next

sebra, zebra
kameelperd, giraffe
renoster, rhinoceros
aap, monkey; ape
olifant, elephant
rooibok, impala
gemsbok, gemsbok
springbok, springbok
buffel, buffalo
leeu, lion

'n Besoek aan Kaapstad

een en dertig, thirty-one
een en dertigste, thirty-first
deurbring, (to) spend
vooraf, beforehand; in advance
besluit, decide
onder aan, at the bottom of
uitloop, comes out; ends
standbeeld, statue
vesting, fortress
Kaap, Cape
het beheer, governed
reg op, straight on
reg op met, going straight up
draai, turn
ou, old
Kasteel, Castle
fort, fort
het gebou, built
(bou, to build)
vandaar, from there
mens stap oor, you cross
(oorstap, to cross)
skilderagtig(e), picturesque
Parade, Parade
kleurryk(e), colourful
word verkoop, are sold
vars, fresh
kreef, lobster
oop, open
te koop, to buy; (here: to be bought; for
sale)
skuins, diagonally; obliquely
skuins bo die Parade, above the Parade, on
one side
Maleis(e), Malayan
kwartier, quarter; district
Maleier(s), Malay(s)
het . . . geskilder, have painted
(skilder, to paint)

kunswerk(e), work(s) of art
gedeelte, part

hoër, higher
hoër op, higher up
Parlementsgebou, Houses of Parliament
Parlement, Parliament
byeenkom, meets; assembles
voet, foot
Tafelberg, Table Mountain
kabelspoor, funicular railway
bo-op, on top of
berg, mountain
tot bo-op die berg, to the top of the moun-
tain
strand(e), beach(es)
swem, (to) swim
self, itself
uitsig oor, view of

„Groote Schuur”, “Big Barn”
woning, dwelling; residence
Eerste Minister, Prime Minister
is 'n besoek werd, is worth a visit
toon, shows
Hollands(e), Dutch
boustyl, building style; architecture
bestaan, (to) exist
wat . . . bly bestaan het, which has con-
tinued to exist
nalaat, omit; fail
botanies(e), botanical
inheems(e), indigenous
beskik oor, has available; possesses
orkes, orchestra
uitvoering, performance
bywoon, (to) attend; go to
opvoering, production; show

Besigtiging van die Stad

twee en dertig, thirty-two
 twee en dertigste, thirty-second
 besigtiging, seeing the sights; viewing
 waarna, at what
 gesig, view; sight; face
 gesig oor, view of
 die hele Kaapstad, the whole of Cape Town
 bo van Tafelberg af, from the top of Table Mountain
 ry, rides; drives
 'n mens ry met die kabelspoor, one goes by the funicular
 tot bo, to the top
 wat stel u nog voor?, what else do you propose?
 (voorstel, to propose; suggest)
 uitgelê, laid out
 (uitlê, to lay out; arrange)
 daar kan u . . . te sien kry, you can see there

borne, trees
 (boom, tree)
 histories(e), historical
 belang, importance; interest
 daarvandaan, from there; thence
 blomme(verkoper(s)), flower-seller(s)
 vrugteverkoper(s), fruit-seller(s)
 toneel, stage; scene
 waarheen, to which; where; whither
 rit, drive; ride
 voer, leads
 suidelikste, southernmost; most southerly
 Afrika, Africa
 Simonstad, Simonstown
 Unie, Union
 vlootbasis, naval base
 program, programme
 oudhede, antiquities
 (oudheid, antiquity)
 daarvan, of it; about it
 idee, idea

Die groot Departementele Winkels

drie en dertig, thirty-three
 drie en dertigste, thirty-third
 departementele (infl. form of departementeel), department
 die groot departementele winkels, the big department stores
 om . . . deur te gaan, to go through
 afdeling, department
 die een afdeling na die ander, one department after another
 verskeidenheid, variety
 artikel(s), article(s)
 die verskeidenheid artikels, the variety of articles
 toonbank(e), counter(s)
 ek het opgelet, I noticed
 (oplet, to notice)
 kliënt(e), customer(s)
 is bedien, were served

glas(ware), glassware
 porseleinware, china-ware
 materiaal, materials; stuff
 huishoudelik(e), household (adj.)
 speelgoed, toys
 voedselware, food; provisions

lekkergoed, sweets
 ding(e), thing(s)

op en af, up and down
 roltrap, moving staircase; escalator
 boekafdeling, book department
 verras, surprised
 vriendin, friend
 om . . . raak te loop, to meet
 (raakloop, to meet)
 wat ik jare gelede gesien het, whom I hadn't seen for years
 buiteland, foreign country
 in die buiteland, abroad
 rukkie, while; time
 gesellig, pleasantly; cosily
 ons het gesellig gepraat, we had a pleasant chat
 half-drie, half-past two
 toe het ek haar gehelp, then I helped her
 om . . . uit te soek, to choose
 (uitsoek, to choose)
 pop, doll
 gebad, bathed
 (bad, to bath)
 wat gebad kan word, which can be bathed
 lokomotief, locomotive; engine
 spoortjies, rails
 seuntjie, little son

Inkopies

vier en dertig, thirty-four
 vier en dertigste, thirty-fourth
 handskoene-afdeling, glove department
 materiaalafdeling, material department
 paar, pair
 'n paar handskoene, a pair of gloves
 leer, leather
 kant, lace
 kleur, colour
 maat, size; measurement
 donkerblou, dark blue
 meet, (to) measure
 sal u meet?, will you measure (me)?; will you take measurements?
 pas, (to) fit
 kwaliteit, quality
 dit is 'n goeie kwaliteit leer, it is good quality leather
 skoene-afdeling, shoe department
 hoede-afdeling, millinery department

Sweeds(e), Swedish
 Sweedse leer, suède
 loopskoen(e), walking-shoe(s)
 kalfsleer, calf leather
 loopskoene van blou kalfsleer, blue calf walking-shoes
 plat, flat
 hak(ke), heel(s)
 hoë (infl. form of hoog), high
 die skoene met hoë hakke is vir my mooi, I think high-heeled shoes look nice
 aanpas, (to) try on
 druk, press; pinch; push
 tone, toes
 (toon, toe)
 die dra, wear; wearing
 uitrek, stretch
 in die dra sal hulle wel uitrek, they'll stretch all right with wearing
 kassier, cashier

Die Snyerswinkel

vyf en dertig, thirty-five
 vyf en dertigste, thirty-fifth
 snyerswinkel, tailor's shop
 vanoggend, this morning
 kleremaker, tailor
 by my kleremaker, at my tailor's
 baadjie, jacket
 onderbaadjie, waistcoat
 broek, trousers
 ek het . . . nodig, I need
 jas, overcoat
 my oue, my old one
 afgedra, worn
 uitgawe, expense; expenditure
 te groot uitgawe, too great an expense; too much expense
 kort, recently; a short time ago
 reënjas, raincoat

bied, offers
 ruim, wide; ample
 keuse, choice
 ek het een uitgesoek, I chose one
 (uitsoek, to choose)
 geskik, suitable
 wat vir my geskik lyk, that seemed to me suitable
 doel, purpose
 mate, measurements
 (maat, measurement)
 oor twee weke, in a fortnight

om . . . te kom aanpas, to come and try it on; to come for a fitting
 waarskynlik, probably
 verandering(s), change(s); alteration(s)
 aangebring, made
 (aanbring, to make; construct; install)
 dan sal daar . . . aangebring moet word, then there will . . . have to be . . . made
 hy het . . . gemerk, he marked
 (merk, to mark)
 sak(ke), pocket(s)
 knope, buttons
 (knoop, button)
 knoopsgat(e), buttonhole(s)
 nog 'n keer, once more
 terugkom, (to) come back
 ek sal . . . moet terugkom om aan te pas, I shall have to come back . . . for a fitting
 ten einde . . . te, in order to
 sit, (of clothes) fits

pelsmantel, fur-coat
 tweestukpak, two-piece suit
 dit wil sê, that is to say
 romp, skirt
 bypassend, matching
 syblose, silk blouse
 raakloop, find; come across
 modern(e), fashionable
 om by haar pak te dra, to wear with her suit

By die Kleremaker

ses en dertigste, thirty-sixth
by die kleremaker, at the tailor's
najaar, autumn
soort(e), kind(s); sort(s)
'n paar soorte materiaal, a few (different)
kinds of material
toon, (to) show
ek sal . . . aan u toon, I'll show you; I'll
show . . . to you
veels, much
herfseer, autumn weather
liewer, rather; sooner
ek wil liewer . . . hê, I would rather have;
I should prefer
donkerder, darker
swaarder, heavier
stof, stuff; material; cloth
ses en vyftig, fifty-six
gewaarborgde, guaranteed
(waarborg, to guarantee)
suiwer, pure
wol, wool
duur, dear; expensive
daaraan, on it
uitgee, (to) spend

iets goedkopers, something cheaper
swakker, weaker; here: inferior
begryp, understand
u sal nie spyt daaroor wees, you will not
regret it
rok, dress
wolstof, woollen material
aanpashokkie, fitting room
allernuutste, very latest
model, model
aangekom, arrived
(aankom, to arrive)
geel, yellow
liggroen, light green
donkerbruin, dark brown
ek sou . . . graag wil, I should like to
pas, fits
lank (predicative form of lang), long
naaldwerkster, fitter
roep, (to) call
duim, inch
'n paar duim, a few inches
kortter, shorter
gerus, safely
oorlaat (to) leave

LES 37

In die Tabakwinkel

sewe en dertig, thirty-seven
sewe en dertigste, thirty-seventh
tabakwinkel, tobacconist's shop
my sou vra, were to ask me
dan sou ek nie . . . kon gee nie, I should
not be able to give
maar ek dink tog, but I do think
vertoonvenster(s), display window(s)
trek, attract
strawwe (infl. form of straf), severe; stern;
(here: heavy)
roker, smoker
bont, bright(ly)
gekleurde, coloured
dosie(s), box(es)
blikkie(s), tin(s)
pakkie(s), packet(s)
kissie(s), box(es)
sigare, cigars
(sigaar, cigar)
glansende, shining
pyp(e), pipe(s)

lyk, look
aanloklik, attractive

pyproker(s), pipe-smoker(s)
variasie, variety
pyptabak, pipe tobacco
uitgestal, displayed
(uitstal, to display)
prysklas, price range
wie, he who; anyone who; those who
voorkeur, preference
wie aan 'n sigaret die voorkeur gee, those
who prefer cigarettes
kies, (to) choose
Turks(e), Turkish
vuurhoutjie(s), match(es)
teenswoordig, at present; nowadays
aansteker, lighter
tabaksak(ke), tobacco pouch(es)
sigaar(koker(s)), cigar case(s)
sigaretkoker(s), cigarette case(s)

sigarethouer(s), cigarette holder(s)
benodig, needs
alles wat 'n roker verder benodig, whatever
else a smoker needs

verskil, differs

rookbenodigdhede, smoker's requisites
skryfpapier, writing paper
ink, ink
pen(ne), pen(s)
vulpen(ne), fountain pen(s)
potlode, pencils
(potlood, pencil)
allerlei lekkers, all kinds of sweets, etc.

LES 38

Ek koop Sigarette

agt en dertigste, thirty-eighth
ingevoerde, imported
(invoer, to import)
kurk, cork; here: cork tips
moet dit met of sonder kurk wees?, are they
to be with or without cork tips?
handelsmerk(e), brand(s); make(s); trade
name(s)
raai u my aan?, do you suggest?
(aanraai, to advise)
buitendien, furthermore

sag, mild; soft
irriteer, irritate
keel, throat
proef, test; experiment
stel, (to) put; place
op die proef stel, (to) try; try out
teen verskillende pryse, at various prices
werklik, really
ligte (inf. form of lig), mild
niks anders nie, nothing else
toedraai, (to) wrap up

LES 39

By die Haarkapper

nege en dertig, thirty-nine
nege en dertigste, thirty-ninth
haarkapper, barber; hairdresser
belangrik(e), important
rol, part; rôle
in ons lewe, in our lives
hare, hair
sny, (to) cut
moet . . . laat sny, must have . . . cut
baard, beard
snor, moustache
telkens, each time
reggeknip, trimmed
(regknip, to trim)
skeer, (to) shave
laat hulle ook skeer, have themselves
shaved too
permanent(e), permanent
golwe, waves
(golf, wave)
insit, (to) put in
watergolwing, water wave; set
laat hulle hare sny, permanente golwe insit,
was en 'n watergolwing insit, have their
hair cut, permed, washed and set

haarkapperswinkel, barber's shop
besig om . . . te sny, engaged in
cutting
word geskeer, is being shaved
(skeer, to shave)
terwyl, while
beurt, turn
afwag, are waiting for; wait for
ondertussen, meanwhile
hulle lees . . . koerant, they are reading
newspapers
geholpe, attended to; helped
(help, to help; attend to; serve)
wat al geholpe is, who has already been
attended to
om . . . te verlaat, to leave
word . . . afgeborsel, is being brushed
down
(afborsel, to brush down; brush off)
bediende, assistant

verdra, (to) stand; endure; tolerate
wang(e), cheek(s)
ken, chin

inseep, soap; lather
 ek kan nie verdra dat iemand anders . . .
 inseep nie, I can't stand someone else
 lathering
 gevoelig(e), sensitive; tender
 vel, skin
 daarom, therefore
 daarom skeer ek my altyd self, that is why I
 always shave myself
 veiligheidskeermes, safety razor

aangenamer, pleasanter
 goedkoper, cheaper
 kan nie . . . regkom nie, cannot get on
 with; cannot manage
 skeermes, razor
 die meeste mans, most men
 skeer hulle, shave (themselves)
 tot twee maal, as often as twice
 as hulle dik baard het, if they have strong
 beards

LES 40

Ek gaan Haarkapper toe

veertigste, fortieth
 ek gaan haarkapper toe, I go to the barber's
 haarsny, haircut
 skeer, shave
 naelversorging, manicure
 gaan sit maar, just take a seat
 te wag, to wait
 so, well
 nou is u aan die beurt, it's your turn now
 manikuriste, manicurist
 is oor 'n paar minute vry, will be free in a
 few minutes
 intussen, meanwhile
 kortgesny, cut short
 om . . . te kam, to comb
 paadjie, parting
 dun, thin
 vryfmiddel, hair lotion
 vryf . . . in, rub . . . in
 (invryf, to rub in)
 vryf dit dan maar in, rub it (some lotion) in
 then

versigtig, careful(ly)
 teer, tender
 wees gerus, don't worry
 raakgesny, cut
 (raaksny, to cut (the skin))
 eie, own
 skuld, fault; blame; guilt; debt
 kop, head
 skielik, suddenly
 gedraai, turned
 (draai, to turn)
 klaar, finished; ready
 damesafdeling, ladies' department
 anderkant, on the other side
 nie waar nie?, haven't you?
 môremiddag, tomorrow afternoon
 naslaan, (to) check up
 inpas, (to) fit in
 vieruur, four o'clock
 sou vieruur haar pas?, would four o'clock
 suit her?
 op die kop vieruur, at four o'clock sharp

LES 41

Die Jaargetye

een en veertig, forty-one
 een en veertigste, forty-first
 jaargetye(e), season(s)
 verdeel, divided
 lente, spring
 voorjaar, spring
 winter, winter
 die natuur, nature
 struik(e), bush(es)
 blare, leaves
 (blaar, leaf)
 knoppie(s), bud(s)

warmer, warmer; hotter
 steek . . . op, come up; gather
 (opsteek, to come up; gather)
 wolk(e), cloud(s)
 val, falls
 lentereën, spring rain
 boer(e), farmer(s)
 grond, ground
 omploeg, (to) plough up
 om . . . te saai, to sow; for sowing
 mielies, maize; mealies
 somergesaai(e), summer crop(s)

vrugteboord(e), fruit orchard(s)
 gesnoei, pruned
 (snoei, to prune)
 wat . . . gesnoei is, which have been pruned
 loop uit, blossom; come into flower
 (uitloop, to blossom; come out)
 dra, bear
 pragtig(e), lovely; splendid
 rooskleurig(e), pink
 bloeisel(s), blossom(s); bloom
 om, around
 vol kleur, full of colour
 lentebloem(me), spring flower(s)

somerreën(s), summer rain(s)
 oestyd, harvest time
 die son staan hoër, the sun is higher (in the
 sky)
 dit word steeds warmer, it gets hotter and
 hotter
 het dit nou druk, are busy now
 werk, work
 smôrens, in the morning
 van smôrens vroeg tot saans laat, from early
 in the morning till late in the evening
 land(e), field(s)
 op die lande, in the fields
 koring, corn
 met mooiweer, in fine weather
 gesny, cut; reaped
 (sny, to cut; reap)
 gerwe, sheaves
 (gerf, sheaf)
 gebind, bound; tied
 (bind, to bind; tie)
 moet . . . gesny en in gerwe gebind word,
 must be reaped and bound in sheaves
 gepluk, picked
 (pluk, to pick)
 verpak, packed
 skape, sheep
 (skaap, sheep)
 geskeer, sheared
 (skeer, to shear; shave)

storm(s), storm(s)
 hael, hail
 ernstig(e), serious
 skade, damage; harm
 gesaaide(s), crop(s)
 wat ernstige skade onder gesaaides en
 vrugte bring, which cause serious
 damage to the crops and fruit

geoes, harvested
 (oes, to harvest)
 ryp, ripe
 nag(te), night(s)
 kouer, colder
 verkleur, change colour
 val af, fall off
 (af te val, to fall off)
 dit reën, it rains
 binneland, interior (of the country)
 lug, air; sky
 helder, clear; bright
 min, little
 wind, wind
 weg, away
 weg van, away from
 Boland, Western Province
 suidewind, south wind
 koue, cold
 binnenshuis, indoors
 wat mens binnenshuis laat bly, which makes
 one stay indoors
 ryp, freezes
 kwaai, badly; harshly
 dikwels ryp dit kwaai, there is often a sharp
 frost
 gras, grass
 spierwit, snow-white

plaashuis, farmhouse
 wynstok(ke), vine(s)
 druive (druif), grapes (grape)
 bult, hill

Spele en Sport

twee en veertig, forty-two
 twee en veertigste, forty-second
 spel(e), game(s)
 sport, sport
 sportvorm, form of sport; kind of sport
 beoefen, practised; gone in for
 twyfel, doubt
 rugby, rugby
 krieket, cricket
 korf(bal), basket-ball
 netbal, net-ball
 hokkie, hockey
 atletiek, athletics
 hoog(spring), high-jumping
 verspring, long-jumping
 reïsiëshardloop, competitive running
 gewild, popular
 tennis, tennis
 gespeel, played
 (speel, to play)
 gholf, golf
 rolbal, bowls
 gewild by baie, popular with many
 ouer, older; elderly
 Amerikaans(e), American
 bofbal, baseball
 aftrek, demand
 vind ook aftrek, is also liked
 bergklimmer(s), mountaineer(s)

klim . . . uit, climb
 Kaaps(e), Cape (*adj.*)
 geswem, swim
 (swem, to swim)
 daar word baie geswem, there is a lot of swimming
 tal(le), number(s)
 publiek(e), public
 swembad(dens), swimming-bath(s)
 mense swem ook graag, people also like swimming
 rivier(e), river(s)
 kusplek(ke), seaside place(s)
 wintersportvorm, form of winter sport
 bitter, bitter(ly)
 trouens, as a matter of fact
 dwarsdeur, all through; throughout
 sneeu, snow
 ski, (to) ski
 dan gaan 'n paar mense ski, then some people go skiing
 as mens nie buite kan kom nie, if you can't go out of doors
 skaakspel, chess
 biljart, billiards
 kaartspel(e), card game(s)
 tafeltennis, table tennis
 beroepspeler, professional player
 stokperdjie, hobby
 tydverdryf, passing the time

LES 43

Eerste deel

Vakansie op 'n Plaas

drie en veertig, forty-three
 drie en veertigste, forty-third
 gesond, healthy
 afwisseling, change; variety
 swaer, brother-in-law
 kuier, (to) stay
 ek het . . . by my swaer . . . gaan kuier, I . . . went to stay with my brother-in-law
 waar ons kon, where we could
 geleer, learned
 (leer, to learn)
 ploeg, ploughs
 hoe mens ploeg, how to plough
 maal, grinds
 uitwan, winnows
 dors, threshes

dier(e), animal(s)
 trop, flock; herd
 melkkoei(e), milch cow(s)
 perd(e), horse(s)
 stal(le), stable(s)
 vark(e), pig(s)
 werf, farmyard
 lam(mers), lamb(s)
 veld, field; "veld"
 hok(ke), run(s); enclosure(s)
 hoenderhane, cocks
 (hoenderhaan, cock)
 (hoender)hen(ne), hen(s)
 kuiken(s), chick(s)
 eendmannetjie(s), drake(s)
 eendwyfie(s), duck(s)
 kalkoenmannetjie(s), turkey-cock(s)
 (kalkoen)wyfie(s), turkey-hen(s)

gansmannetjie(s), gander(s)
 ganswyfie(s), goose (geese)
 dit gee . . . af, this causes
 (afgee, to give up; give out; cause)
 lawaai, noise
 wanneer, when
 hane, cocks
 (haan, cock)
 kraai, crow
 hen(ne), hen(s)
 kekkel, cackle
 gans(e), goose (geese)
 snater, gabble
 lê, lay
 versteekte, hidden
 hoekie(s), corner(s)
 dit gaan dan moeilik, then it is difficult
 bymekaar, together

om . . . bymekaar te maak, to collect

vroeër, formerly
 alle werk, all the work
 met die hand, by hand
 verrig, carried out; done
 hedendaags, nowadays
 trekker, tractor
 os(se), ox(en)
 muil(e), mule(s)
 vervoer, transport
 aanmerklik, considerably
 vergemaklik, made easier; facilitated
 is . . . aanmerklik vergemaklik, has been made considerably easier

rivier, river

Tweede deel

Die Werk op 'n Plaas

het jy ook van die werk gedoen?, did you do some of the work?
 om . . . af te skeer, to shear (off)
 bale, bales
 (baal, bale)
 te pak, to pack
 wolbale, wool bales
 (wolbaal, wool bale)
 toegewerk, fastened up; closed
 (toewerk, to fasten up)
 wat toegewerk moes word, which had to be fastened up
 landbougereedskap, agricultural equipment
 nagesien, checked; looked over
 (nasien, to check; look over)
 herstel, repaired
 laasgenoemde, the latter
 van laasgenoemde weet ek nie veel nie, I don't know much about the latter
 ek kon wel, I was able to
 onderdeel, parts; components
 (onderdeel, part; component)
 smeer, (to) lubricate; grease

sementdam, reservoir
 skoon te maak, to clean
 (skoonmaak, to clean)
 waarvoor, for what; why
 dam, dam
 boorgat, bore-hole
 uit 'n boorgat, from a bore-hole
 windpomp, windmill
 pomp, pumps
 om . . . nat te lei, to irrigate
 vee, cattle
 om water vir die vee te gee, to give water to the cattle
 ek kon . . . gehad het, I could have had
 heerlik, lovely; glorious
 arbeid, work
 dag, thought
 (dink, to think)
 vervelig, boring; tedious; dull
 geensins nie, not at all; by no means
 ek sou graag . . . wou word, I should like to become

LES 44

Eerste deel

By die See

vier en veertig, forty-four
 vier en veertigste, forty-fourth
 Suidkus, South Coast
 seevakansieplek(ke), seaside resort(s)
 lekker, nice; fine
 verkleehut(te), changing cabin(s)
 strandstoel(e), beach-chair(s)

strandganger(s), visitor(s) to the beach;
 seaside holidaymaker(s)

bruin, brown
 te brand, to burn
 om bruin te brand, to get sunburnt
 strandbal, beach ball
 sand, sand
 bou, build
 sandkasteeltjie(s), sand castle(s)
 mure, walls
 (muur, wall)
 watervore, ditches; moats
 (watervoor, ditch; moat)
 daarom, round them
 vlag, flag
 toring, tower

op die toring kom, be placed on the tower
 mossel(s), mussel(s)
 skulp(e), shell(s)
 daar word na mossels . . . gesoek, mussels
 . . . are looked for
 (soek, to look for)
 (daar word) in die water geloop, there is
 paddling
 (loop, to walk; run; go)
 gejuig, cheering
 geroep, shouting
 ver, far; from afar

rit, trip
 vissersboot, fishing boat
 heerlikste, most glorious; loveliest
 vakansie-ervaring(s), holiday experience(s)
 fris, fresh; cool
 seebries, sea breeze
 versterk, invigorates; strengthens
 laat jou . . . voel, makes you feel
 lewenslustig, full of life
 egter, however
 onrustig, restless; uneasy; (of the sea) rough

Tweede deel

Vakansieplanne

vakansieplan(ne), holiday plan(s)
 julle, you (familiar form, plural)
 Juliemaand, in (the month of) July
 Kruger-Wildtuin, Kruger Game
 Reserve
 sulk(e), such
 beskrywing(s), description(s)
 olifant(e), elephant(s)
 leeu(s), lion(s)
 koedoe(s), koodoo(s)
 kameelperd(e), giraffe(s)
 buffel(s), buffalo(es)
 boksoort(e), kind(s) of buck
 voël(s), bird(s)
 kleindier(e), small animal(s)
 omgewing, surroundings
 nou-al, already now
 opgewonde, excited

see toe, to the sea
 sorg, care
 'n rukkie lank, for a time
 alleen, alone; by ourselves
 vakansie hou, (to) have a holiday
 waar . . . heen, where . . . to
 strandoord, seaside place
 vanjaar, this year
 gemeubileerde, furnished
 gehuur, rented; hired
 (huur, to rent; hire)
 wag!, wait!
 gawe (infl. form of gaaf), sound; good
 geleë, situated
 Parkeraad, Park Council
 alleenstaande, isolated
 luuksehut, luxury cabin
 voorsien, provide

behalwe, except
 kos, meals; food
 plantegroei, plant life
 dierelewe, animal life
 wegkry, (to) get away
 vernaamste, principal
 boomsoort(e), kind(s) of tree
 paaie, roads; paths
 (pad, road; path)
 gedrukte, printed
 (druk, to print)

gids, guide
 verskaf, provides; furnishes
 koorsboom, fever-tree
 maroela, marula
 jakkalsbessie, Transvaal ebony
 tambotie, tambotie
 genoem, mentioned; named

leeuwyfie, lioness

LES 45

Eerste deel

Die Motorrit

vyf en veertig, forty-five
 vyf en veertigste, forty-fifth
 motorrit, motoring
 van plan is, intend
 onthou, (to) remember
 dat mens . . . links hou, that . . . one keeps
 to the left
 regterkant, right-hand side
 verbygaan, pass
 spoedbeperking, speed limit
 oorskry, (to) exceed
 verkeerskennisgewing(s), traffic notice(s)
 let, (to) pay attention
 parkeer, (to) park

domkrag, jack
 garage, garage
 ingetrek, drawn up
 (intrek, to draw in; draw up)
 bestuurder, driver
 bediener, attendant
 petrol, petrol

onderstel, chassis
 rathefboom, gear lever
 enjinkap, bonnet
 wiel(e), wheel(s)
 band(e), tyre(s)
 verkoeler, radiator
 stuurwiel, steering wheel
 ruitveër(s), windscreen wiper(s)
 voorruit, windscreen
 instrumentbord, dashboard
 snelheidsmeter, speedometer
 brandstofmeter, petrol gauge
 aansitter, starter
 voetrem, footbrake
 handrem, handbrake
 petrolepedaal, accelerator
 koppelaar, clutch

sedan, saloon
 ses-silinder, six-cylinder
 enjin, engine
 bak, body (of car)
 agter in die bak, at the back of the body
 bagasieruimte, luggage compartment; boot
 tas(se), bag(s)
 noodwiel, spare wheel
 gereedskap, tools

Tweede deel

Fout met die Motor

fout, defect; fault; mistake
 fout met die motor, something wrong with the car
 makeer, is wrong; is the matter
 hy gee . . . moeilikheid, it has been giving trouble
 'n ruk lank al, for quite a time
 vonkprop(pe), sparking plug(s)
 skoongemaak, cleaned
 (skoonmaak, to clean)
 vergasser, carburettor
 nagegaan, checked; inspected
 (nagaan, to check; inspect)
 skynbaar, apparently
 werktuigkundige, mechanic
 dan sal ons u sê, then we will tell you
 lekplek, leak
 petrolpyp, petrol pipe
 vervang, replaced; renewed
 sommer, straight away
 batterij, battery
 laai, (to) charge
 motorolie, engine oil
 druk, pressure

gekontroleer, checked
 (kontroleer, to check)
 rem(me), brake(s)
 stel, (to) adjust
 gewerk, worked
 (werk, to work)
 gegly, skidded
 (gly, to skid; slip; slide)
 vasgery, collided
 (vasry, to collide)
 het . . . teen 'n lamppaal vasgery, ran into a lamp-post
 linkermodderskerm, left-hand mudguard
 voor, in front
 die linkermodderskerm voor, the nearside front mudguard
 geduik, dented
 (duik, to dent)
 stamper, bumper
 regmaak, (to) put right
 reggemaak, put right
 (regmaak, to put right)
 halfses, half-past five
 ek kom hom . . . haal, I'll come and fetch it

LES 46

Eerste deel

Handel en Nywerheid

ses en veertig, forty-six
 ses en veertigste, forty-sixth
 handel, trade
 nywerheid, industry
 hawestede, ports
 (hawestad, port)
 seil, sail
 voortdurend, continually
 dele, parts
 (deel, part)
 daarnatoe, there; to them; thither
 voer . . . in, imports
 (invoer, to import)
 grondstowwe, raw materials
 (grondstof, raw material)
 yster, iron
 staal, steel
 kakao, cocoa
 spesery(e), spice(s)

lokomotiewe, locomotives; railway engines
 (lokomotief, railway engine)
 masjinerie, machinery
 tekstielware, textiles
 papier, paper

voer . . . uit, exports
 (uitvoer, to export)
 wynbou, viticulture; cultivation of grapes for wine
 opgang, progress
 hoeveelhede, quantities
 (hoeveelheid, quantity)
 droë (infl. form of droog), dry
 uitgevoer, exported
 (uitvoer, to export)
 belangrikste, most important

diamant(e), diamond(s)
 die wêreld deur, throughout the world
 uifers, extremely
 toerusting, equipment
 duisend(e), thousand(s)
 duisende voet, thousands of feet
 diep, deep
 skag, shaft

afsak, goes down; descends

produseer, produces
 behoefte(s), need(s); requirement(s)
 steenkool, coal
 suiwelprodukt(e), dairy product(s)
 verbou, cultivated
 toenemende, increasing
 in toenemende mate, to an increasing extent

Tweede deel

Sake-onderhoud

sake-onderhoud, business interview
 samespreking, conference
 kaartjie, card
 dat hy my te woord sal staan, that he will speak to me; that he will see me
 verteenwoordig, represent
 firma, firm
 Kie (Kompagnie), Co. (Company)
 invoer- en uitvoersaak, import and export business
 produkt(e), product(s)
 Nederland, the Netherlands
 versprei, distribute
 nog nooit, never yet; never before
 voorwaarde(s), condition(s)
 hoofsaaklik, principally
 kommissiegrondslag, commission basis
 lewer . . . af, deliver
 (aflewer, to deliver)
 vry aan boord, free on board

kos(te), cost(s); expense(s); charge(s)
 kom op u rekening, are payable by you
 betaling, payment
 word . . . gedoen, is made
 deur middel van, by means of
 wissel, draft
 aflewering, delivery
 gaan u daarmee akkoord, do you agree to that?
 (akkoord gaan met, to agree to)
 ek bel hom, I'll ring him up
 voorstel, proposition
 ontvang, received
 oorweeg, (to) consider

skryfbureau, desk
 briewemandjie, letter-tray
 aktetas, brief-case
 lêerkas, filing-cabinet

LES 47

Eerste deel

Dokter, Tandarts en Apteker

sewe en veertig, forty-seven
 sewe en veertigste, forty-seventh
 dokter, doctor
 tandarts, dentist
 apteker, chemist
 tandpyn, toothache
 kyk . . . deur, examines
 (deurkyk, to examine)
 stel vas, decides; finds out
 (vasstel, to decide; find out)
 pyn, pain
 veroorsaak, is causing; causes
 stop, stops
 gestop, stopped
 (stop, to stop)

as hy nie meer gestop kan word nie, if it can no longer be stopped
 getrek, pulled out; extracted
 (trek, to pull)

siek, ill; sick
 om hom na u toe te laat kom, to let him come to you; to send for him
 polsslag, pulse(-beat)
 mond, mouth
 tong, tongue
 noukeurig, carefully; accurately
 ondersoek, examine

skryf . . . voor, prescribes
(voorskryf, to prescribe)
behandeling, treatment
voorskrif, prescription
medisyn(e), medicine(s)

herei, prepared; made up
apteek, chemist's shop; pharmacy
patentmedisyn(e), patent medicine(s)
asperine, aspirin
pil(le), pill(s)
salf, ointment
hoesmiddel(s), cough mixture(s)
verbandsoort(e), kinds of bandage
watte, cotton wool
verbandgaas, gauze dressing

Tweede deel

By die Dokter

by die dokter, at the doctor's
ek ly aan, I am suffering from
slaaploosheid, sleeplessness; insomnia
hoofpyn, headache
rug, back
maag, stomach
boonop, in addition; on top of that
gevat, caught
(vat, to catch)
erg, badly
hoes, to cough
erg begin te hoes, am beginning to cough
badly
om . . . te kroon, to crown
geval, fallen
knie, knee
skouer, shoulder
lelik, badly
beseer, hurt
gevolg(e), result(s)
val, fall
pynlik, painful
steek . . . uit, stick out; put out
(uitsteek, to stick out; put out)
maak dit seer?, does it hurt?
hart, heart
long(e), lung(s)
skyn, seem

verbandpleister(s), sticking plaster(s)
warmfles(se), hot-water bottle(s)
tandeborsel(s), toothbrush(es)
tandepasta, toothpaste
lemmetjie(s), razor blade(s)
spons(e), sponge(s)
lipstifte(s), lipstick(s)
verkoop, sells
films, films
ontwikkel, develops
foto('s), photo(s)
las, trouble
oë, eyes
(oog, eye)
oogarts, oculist
bril, (pair) spectacles
brilmaker, optician

puik, first-class; excellent
toestand, condition
skort, is wrong; is the matter
dat daar iets ernstig skort, that there is
anything seriously wrong
duidelik, clear
oorwerk, overworked
in die eerste plek, in the first place
sorg vir, take care to have; provide for
rus, rest
ontspanning, relaxation
gereeld(e), regular
alkohol, alcohol
op te hou, to stop
op te hou met rook, to stop smoking
versterkende, strengthening
middel, means; remedy
versterkende middel, tonic
voorgeskrif, prescribed
(voorskryf, to prescribe)
hoes, cough
middel teen die hoes, remedy for the cough;
cough medicine
behoort u, you ought
volkome, completely
herstel, recovered

gehoorpyp, stethoscope

Eerste deel

Radio en Televisie

agt en veertig, forty-eight
agt en veertigste, forty-eighth
radio, radio; wireless
televisie, television
met behulp van, by means of
rustig, quiet(ly)
by die huis, at home
skakel . . . in, tunes in
(inskakel, to tune in)
skakel net op 'n stasie in, just tunes in to a
station
uitsending(s), broadcast(s); transmission(s)
velerlei, varied; manifold
aard, nature; kind
is van velerlei aard, are of a varied nature;
are of many different kinds
hoorspel(e), radio play(s)
berig(te), report(s); news
binnelands(e), internal; home
politiek(e), political
aangeleenthede, affairs
(aangeleentheid, affair)
praatjie(s), talk(s)
wetenskaplik(e), scientific
sake, matters
(saak, matter; affair)
geskiedenis, history
kuns, art

feitlik, practically
gloeilampie(s), valve(s); bulb(s)

lugdraad, aerial
medium-, kort- en langgolf lengte(s), medium,
short and long wavelength(s)
knop, knob
gewens(e), desired; required
(wens, to want; desire)
hulpmiddel, help; aid
vreemd(e), foreign
tale, languages
(taal, language)
aan te leer, to learn; to acquire
(aanleer, to learn)
waardevol(le), valuable
aanvulling, supplement; addition
kursus, course
Engeland, England
Engels, English
Frankryk, France
Duitsland, Germany
Oostenryk, Austria
Rusland, Russia
Russies, Russian
Spanje, Spain
Spaans, Spanish
Italië, Italy
Italiaans, Italian

staat, state; condition
wat ons in staat stel, which enables us
konsert(e), concert(s)
wat daar alles gebeur, everything that is
happening

Tweede deel

Radioprogramme

radioprogram(me), radio programme(s)
hoe vang u radio op?, how is your radio
receiving?
(opvang, to receive)
ontvangs, reception; receipt
uit die buiteland, from abroad
laat . . . veel te wense oor, leaves much to
be desired
veroorzaak, caused
atmosferies(e), atmospheric
steuring(s), disturbance(s); interference
in die laaste tyd, lately
swaar, heavy

onweersbui(e), thunderstorm(s)
radiovakman, radio expert; radio technician
raadpleeg, (to) consult
dit is jammer, it is a pity
mis te loop, to miss
terloops, by the way
onlangs, recently
lied(ere), song(s)
persoonlik, personally
musikaal, musically
aangelê, inclined
lief vir, fond of
gunsteling(e), favourite(s)

is van haar gunsteling(e), are among her favourites
 die graagste, most gladly
 luister u die graagste?, do you like listening best?
 interesseer, interest
 sportwedstryd(e), sporting event(s)
 gehoor, hearing; ear
 ingestel, adapted; attuned
 (instel, to adjust; establish)
 uitspraak, pronunciation
 intonasie, intonation
 voorkom, occurs

betekenis, meaning
 samehang, context
 beny, envy
 ek beny u oor u Afrikaans ken, I envy you your knowledge of Afrikaans
 aanleg, aptitude
 noem, (to) call
 iedereen, everyone
 wat die moeite doen, who takes the trouble
 spreekwoord, proverb
 wil, will
 waar daar 'n wil is, is daar 'n weg, where there's a will, there's a way

LES 49

Eerste deel

Teater en Bioskoop

nege en veertig, forty-nine
 nege en veertigste, forty-ninth
 vermaaklikheidsprogram(me), entertainment programme(s)
 orkesuitvoering, orchestral performance
 stadsaal, town hall
 drama, drama; serious play
 blyspel, comedy
 af en toe, now and then
 balletuitvoering(s), ballet performance(s)
 rolprent, film; moving picture

sale, halls
 (saal, hall)
 galery, gallery
 toneelopvoering(s), stage show(s)
 dit is anders gesteld, it is different
 agtertoe, towards the back
 balkon, balcony; circle

simfonie-orkeste, symphony orchestra(s)
 besoekende, visiting
 kunstenaar(s), artist(s)
 dirigent(e), conductor(s)
 reël, conduct
 bioskooprolprent(e), cinema film(s)
 vermaaklikheid, entertainment
 betyds, in time
 plek bespreek, (to) book (a) seat

loge(s), box(es)
 voorste, front
 ry(e), row(s)
 agterste, back

Tweede deel

In die Teater

middag(vertoning), matinée
 aandvertoning, evening performance
 verhoog, stage
 laat, (to) leave
 plekaanwyser, attendant; programme seller
 saal, auditorium; hall
 hoe het jy . . . gehou?, how did you like?
 stuk, play; piece
 ek het dit besonder geniet, I enjoyed it very much
 gelag, laughed
 (lag, to laugh)

el het lank gelede so lekker gelag, I haven't had such a good laugh for a long time
 gespeel, acted
 (speel, to act)
 hoe pragtig het hulle nie gespeel nie!, how splendidly they acted, didn't they?
 gevind, found; thought
 (vind, to find; think)
 ek het dit ook so gevind, I thought so too
 opvoering, production; show
 begin, beginning
 uit die boonste rakke, first class

Iets oor die Afrikaanse Letterkunde

vyftig, fifty
 vyftigste, fiftieth
 letterkunde, literature
 jong, young
 skaars, scarce(ly)
 driehonderd, three hundred
 ware (infl. form of waar), true; real
 eers, only
 begin eers, only begins; does not begin till
 aanvang, beginning
 eeu, century
 halfeeu, half a century
 hoogstaande, eminent; high
 gehalte, quality; standard
 is . . . opgebou, has been built up (opbou, to build up)
 digter(s), poet(s)
 poësie, poetry
 kunsgehalte, artistic standard; literary quality
 pessimisties, pessimistic
 kunsgeedig, literary poem
 winterdag, winter night
 diep, deeply; profoundly
 godsdienstig, religious
 liefhet, loves
 (liefhê, to love)
 uitbeeld, depicts
 skrywer, writer
 verhalende, narrative
 gedig(te), poem(s)
 Gert, Gert; Gerald
 vertel, relates
 groep, group
 belang, importance
 Toon, Tony; Antony
 fyn, fine
 weemoedig(e), melancholy
 gevoelsliriek, emotional lyrics; lyrics describing the feelings
 metafisies(e), metaphysical
 vers, verse
 Oosters(e), eastern; oriental
 kwatryn, quatrain
 balladevorm, ballad form
 kragtig(e), powerful; forceful
 wanhoop, despair
 Westerling, Western man
 behandel, deals with; treats of
 gestalte(s), figure(s)
 digteres, poetess
 gevoelslewe, emotional life
 vertolk, interprets
 die sterkste, most strongly
 tipies, typical(ly)

die tipies Afrikaanse, what is typically Afrikaans
 verdiep in, penetrates
 ewig-menslik(e), eternally human
 ervaring, experience
 vroegste, earliest
 Jochem, Joachim
 realis, realist
 breë (infl. form of breed), broad; sweeping
 ritmies(e), rhythmical
 lirie(e), lyrical
 grens, borders
 wat aan die lirie se grens, bordering on the lyrical
 uitbeelder, depicter
 oerwoud, primeval forest
 vlakke, plain
 safari, safari; hunting expedition
 prosaskrywer(s), prose writer(s)
 onder andere, among others
 novelle, short story
 roman(s), novel(s)
 anderkant, beyond
 windjie, wind
 skraal, bleak
 blink, bright; shining
 dof, faint light
 kaal, bare
 wyd, wide
 die Heer, the Lord
 genade, grace; mercy
 sterlig, starlight
 skade (poet. for skaduwee), shade; shadow
 hoog, high
 rand(e), ridge(s)
 versprei, spread out
 brand(e), grass fire(s); veld fire(s)
 grassaad, grass seed
 roer(e), (to) move; stir
 is . . . aan roere, is stirring
 wenkende (arch. for winkende), waving; beckoning
 (wink, to wave; beckon)
 treurig, sad
 wysie, tune
 ooswind, east wind
 maat, beat; time
 liefde, love
 verlaat, abandoned
 grashalm, grass-stalk
 vou, fold
 blink, shines
 druppel, drop
 dou, dew
 verbleek, pales; whitens
 ryp, hoar-frost; rime

NOTES ON THE SOUNDS
OF AFRIKAANS

AFRIKAANS PRONUNCIATION

NOTES ON THE SOUNDS

OF AFRIKAANS

B. A Few Additional General Notes

1. The Afrikaans [ɛ] must always be rolled in all positions where it occurs in a word, and must be slightly more open than the English [e]. The Afrikaans [ɛ] must always be rolled in all positions where it occurs in a word, and must be slightly more open than the English [e].

2. Assimilation of speech-sounds within a word or between words is common in Afrikaans. This is especially true in the case of the English [t] and [d] which are often assimilated to the Afrikaans [tʰ] and [dʰ] respectively. This is especially true in the case of the English [t] and [d] which are often assimilated to the Afrikaans [tʰ] and [dʰ] respectively.

3. In standard position front vowels are not very far forward, back vowels are not very far back, rounded vowels are pronounced with the lips only slightly rounded and protruded.

4. Reduction of vowel length to the normal level is very common in Afrikaans. This is especially true in the case of the English [i] and [e] which are often reduced to the Afrikaans [i] and [e] respectively.

5. Assimilation of speech-sounds within a word or between words is common in Afrikaans. This is especially true in the case of the English [t] and [d] which are often assimilated to the Afrikaans [tʰ] and [dʰ] respectively.

6. Afrikaans uses the hard onset of vowels in practically all initial positions. This is especially true in the case of the English [t] and [d] which are often assimilated to the Afrikaans [tʰ] and [dʰ] respectively.

7. The Afrikaans [ɛ] must always be rolled in all positions where it occurs in a word, and must be slightly more open than the English [e]. The Afrikaans [ɛ] must always be rolled in all positions where it occurs in a word, and must be slightly more open than the English [e].

NOTES ON THE SOUNDS OF AFRIKAANS

Students who may not be familiar with the technical terms used in these notes will find the following list and examples useful for reference purposes.

Plosives: p, b, t, d, k, g (as in *goat*).

Nasals: m, n, ɲ (the *gn* sound of French *cognac*), ŋ (the *ng* sound in *bang*).

Lateral consonant: l.

Fricatives: f, v, θ (the *th* sound in *thin*), ð (the *th* sound in *this*), s, z, ʃ (the *sh* sound in *shop*), ʒ (the *s* sound in *measure*), r, h.

Semi-vowels: w, j (the *y* sound in *yes*). The latter sound is also referred to as palatal.

Voiced consonants: b, d, g, v, ð, z, ʒ.

Voiceless consonants: p, t, k, f, θ, s, ʃ.

A. Basis of Articulation

Afrikaans has a lax basis of articulation which is closer to English than to French and German. The resulting effects on speech-sound production should be noted:

1. Voiceless plosives are completely unaspirated in all positions, unlike English usage.
2. There are no voiced plosives or fricatives in final position in a word, unlike English usage.
3. In stressed position front vowels are not very far forward, back vowels not very far back, rounded vowels not pronounced with excessively rounded and protruded lips.
4. Reduction of vowel quality to the neutral vowel [ə] is very common in Afrikaans in unstressed position, as in English.
5. Assimilation of speech-sounds within a word, or between words in a sense-group is characteristic of Afrikaans pronunciation.
6. Afrikaans uses the hard onset of vowels in practically all initial word or syllable positions (glottal plosive or "stop" [ʔ]), unlike standard English. It gives Afrikaans speech a decidedly more staccato effect when compared to English, cf. the sentence "Aunt Annie eats eight apricots" [Tant ʔAnnie ʔeet ʔagt ʔappelkose].
7. The Afrikaans [r] must always be rolled in all positions where it is found written, and unlike English "r" can appear after vowels, in final position and preceding other consonants. The compound "rm" as in "arm" is pronounced [rəm], thus [arəm].

8. In words of common usage a vowel is nasalized when followed by a nasal consonant plus a fricative consonant or [r] and [l]. The nasal consonant disappears and the vowel is usually lengthened. When the fricative is an inflectional addition of a word ending in the nasal, the vowel is usually not nasalized, cf. sing. *man*, pl. *mans* where the vowel is not nasalized and the nasal consonant retained. In *dans*, the vowel must be nasalized, it is lengthened and the nasal consonant disappears.

9. Like most other Germanic languages (except English) and French, Afrikaans has three front rounded vowels, [y]=rounded [i], [ø]=rounded [e] and [œ]=rounded [ə]. The lip-rounding, however, must not be exaggerated, as the vowel quality will then be distorted.

10. Before the diminutive ending [-ci] or [-pci], written *-tjie* or *-djie*, *-ntjie* or *-ndjie*, the vowel is pronounced with a marked [i]-like palatal off-glide, cf. the recorded spoken examples.

B. A Few Additional General Notes

(a) In Afrikaans there is stress on a particular syllable of a word just as in English. These stresses do not conform to fixed rules and must therefore be learned individually by practice. Care should be taken with words of similar phonetic pattern in both English and Afrikaans, where the stress may fall on totally different parts of the particular words: cf. English: *'contrast* (noun), *'manuscript*, *elec'tricity*, *'cypress*, *'telephone*, *'microscope*, *'minister*: Afrikaans: *kon'tras*, *manu'skrip*, *elektrisi'teit*, *si'pres*, *tele'foon*, *mikro'-skoop*, *mi'nister*. Compound words usually have the main stress on the first part of the compound.

(b) The *general* pattern of the speech tunes is the same in Afrikaans as in English. For instance, finality is associated with a falling final intonation pattern, whereas uncertainty, lack of finality, has a rising final intonation. However, Afrikaans shows more emotional variation in the speech pattern as compared with standard English, and the student should be careful to copy this.

C. Notes on Individual Speech-sounds

We give below some notes for the student who finds it helpful to make comparisons with his own or another language, but we would stress the fact that the only accurate guide to the pronunciation of Afrikaans is the Sounds Record, and every sound should be checked from this.

Vowels

[i (:)], [u (:)]. Note that the short form of this vowel is just as tense as the long vowel, and here Afrikaans differs from English, where the short vowel is distinctly lax in pronunciation, cf. English *fits*, *foot*, as compared with Afrikaans *fiets* and *voet*.

[e:], [o:]. The nearest approach to these pure vowels in Afrikaans is the French vowels in *thé* and *côte* respectively. Listen carefully to the examples on the Sounds Record, Side I, Vowels 2 and 9.

[ɛ:]. Note that the Afrikaans vowel is a pure vowel, similar to the open *e* sound in English *fell*, but long.

[a]. The nearest equivalent of this sound is the vowel in English *cut*.

[ɔ]. The English vowel in *not* is not the equivalent of the Afrikaans short vowel. Aim at the short form of the vowel in *nought* with a little more lip-rounding.

[ə]. Note that both the short and long forms of the neutral vowel can appear in Afrikaans in stressed position, unlike the English usage.

[y (:)]. To obtain the correct pronunciation of this vowel say the [i:] vowel of Afrikaans very long, and while saying it, press the lips with the fingers of both hands to a rounded position, or say *wean* and keep the lips rounded for both first consonant and vowel. Be careful not to change the tongue position.

[ø:]. Having mastered the [e]-sound, as explained above, push the lips to a rounded position, in the same way as was done with the [y]-sound, while sounding [e]. Sounds Record, Side I, Vowel 13.

[œ]. The nearest approach to this sound is to keep the lips rounded for the vowel as well as the first consonant when saying English *worm*, or sound the [ə]-vowel in *lemon* and push the lips to a rounded position, as explained before.

Nasalized vowels will come easily to those who have mastered the French nasalized vowels [ã], [ɔ̃], [ẽ] and [œ̃]. The vowel must have the slightly "darker" nasal quality, and the nasal consonant should not be articulated.

[iu] or [eu]. The English compound of semi-vowel plus vowel in *news* is very close to the Afrikaans diphthong, but the first vowel has distinct vowel quality and is not a consonantal glide as in English [nju:z].

[əi]. Note the difference between the first and second vowels in English [ei] (heard in *fate*) and in Afrikaans [əi] (heard in *feit*). The standard English first vowel is more forward, i.e. more like the *e* in *let*, the Afrikaans counterpart being the neutral [ə] vowel. The final vowel of the Afrikaans diphthong is higher than its counterpart in English.

[ɔ:i]. The diphthong [ɔ:i] starts with a vowel closer to the one in *nought* than the first vowel of the English diphthong in *boy*. Note also the closer, more tense final vowel.

[oi]. The tendency of English speakers is to use the diphthong in *boy* for this compound. The remedy is first to master the [o]-sound, and then to move from this vowel to the short form of the vowel in *keep*.

[ui]. The first vowel of this diphthong is higher than that of the [oi] and shorter; the diphthong sound is somewhat like *cooe* with the first vowel short.

[œy]. This is simply a combination of the sounds [œ] and [y] already referred to. Sounds Record, Side I, Diphthong 8. The nearest approach a speaker of English has to this compound, is to round the lips with the fingers of both hands, pressing the corners of the mouth slightly towards the centre, and in this position to say the diphthong in English *say*.

Consonants

1. Apart from what has been said about non-aspiration of voiceless consonants and the non-occurrence of final voiced plosives and fricatives in Afrikaans, only one plosive is foreign to the English sound system, viz. the [c]-sound of the diminutive ending [-ci] (spelling *-tjie* and *-djie*). This voiceless palatal plosive is easily learnt by forming a closure where the first sound in *yes* produces a narrowing, and then releasing the closure with a voiceless plosive sound. This sound approximates the first sound in *keep* with the closure for the plosive more advanced towards the centre of the palate.
2. The [ç]-sound is sometimes heard in English in the pronunciation of *huge* when [hj] is blended into one voiceless palatal fricative. This sound is only heard before front vowels and is the equivalent of the German *ch* in *ich*.
3. [j]. The voiced counterpart of the afore-mentioned sound is the same as the first sound in *yes*, pronounced with audible friction.
4. [x]. This sound (written *g* in all positions except where *g* is pronounced as [ç] before front vowels) is the equivalent of the Scotch *ch* in *loch* or the German *ch* in *ach*. Have the tongue in the position for [k] in *can*, but instead of forming a closure let the air escape in a steady audible stream.
5. [ɦ]. Whereas the English sound [h] is usually voiceless (cf. *hand*, *here*), the Afrikaans counterpart is fully voiced, somewhat like the *h* in the word *behind*, when no voiceless break occurs between the two vowels.

6. [l]. This lateral sound, whether occurring at the beginning of a word, as in **lam**, or at the end, as in **getal**, is always pronounced like English initial *l* (*lamb*), never like the "dark" sound it has in *feel*. Note also that in Afrikaans **l** is always pronounced, even when it occurs in a position where it would be silent in English: cf. Afrikaans **kalm** and English *calm*. Note that **lm** in Afrikaans is pronounced [ləm], thus **kalm** is pronounced with two distinct syllables [ka ləm].

7. [ɲ]. The nasal preceding the [-ci]-ending is always palatal too and presents no difficulties.

8. [r]. The rolled or trilled [r] may present difficulties to the English speaker, although Scottish people will find it to be the same as their own rolled sound. The correct tension of the tip-blade and an airstream to make the raised tip-blade vibrate requires some practice, especially in final position and before consonants. Note that **rm** is pronounced [rəm], thus **arm** is pronounced with two distinct syllables [a rəm].

9. Other consonants not discussed resemble similar English equivalents.

DIE AFRIKAANSE KLANKE

(The Afrikaans Sounds)

I

Mondklinkers

(Oral Vowels)

Phonetic Symbol	Examples
1 i i:	wie fiets ieder titel vi fits 'idər 'titəl vier spieël fi:r spi:l
2 e e:	eet bene keel twee e:t 'be:nə ke:l tve: meganiëk mexa'nik
3 ɛ:	sê skêr perd pêrel sɛ: skɛ:r pɛ:rt pɛ:rəl
4 ɛ	ek met wette dè ɛk met 'vɛtə dɛ
5 a	as bak latte oupa as bak 'latə 'oupa
6 ɑ:	aap raas skape vla ɑ:p ra:s 'skɑ:pə flɑ:
7 ɔ:	môre sôre bord pond 'mɔ:rə 'sɔ:rə bɔ:rt pɔ:nt gô xɔ:
8 ɔ	os pot rotte poletiek ɔs pɔt 'rɔtə pɔlə'tik
9 o o:	oog oë boom pote o:x o:ə 'bo:m 'po:tə glo xlo:
10 u u:	oer boer toere koeël u(:)r bu:r 'tu:rə ku:l voet Bantoe oes fut 'bantə us
11 ə ə:	wit 'n is hitte vɛt ə əs 'fi:tə rumoer rə'mu:r wê gemiddelde xə'mədəldə
12 y y:	uur pure nuut nuwe y:r 'py:rə nyt 'nyvə sku sky y

	Phonetic Symbol		Examples			
13		euwel	seun	neute	deur	
	ø:	'ø:vəl	sø:n	'nø:tə	dø:r	
14		vurk	rug	rûe	nukke	
	œ œ:	færk	rœx	'rœ:ə	'nœkə	

Genasaliseerde klinkers
(Nasalized Vowels)

	mens	gans	dons	aangenaam	inhalig
	mē:s	xā:s	dō:s	'ā:xəna:m	ā'fi:ləx

Tweeklanke
(Diphthongs)

1	eu	spreu	leus	sneeu	eeu
		spreu	leus	sneu	eu
2	œi	ys/eis	bly	feit/fyt	klein
		œis	blœi	fœit	klœin
		wyn			
		vœin			
3	ai a:i	aia	saai	baie	baaie
		'aia	sai	'baie	'baie
		fraiings			
		'fraiəŋs			
4	œi	toiings	goiing	nœi	
		'toi:əŋs	'xœi:əŋ	nœi	
5	œi	ooit	mooi	vlooi	nooit
		œit	mœi	floei	nœit
6	ui	koei	roeier	moeilik	broeis
		kui	'ruiər	'muilək	'bruis
7	ou	oudjie	ou	boud	lou
		'œuci	œu	bœut	lœu
		koue			
		'kœuə			
8	œy	uit	lui	ruit	fluite
		œyt	lœy	rœyt	'flœy:tə
		uie			
		'œyə			

Words ending in a vowel + -(n)djie or -(n)tjie:

paadjie	petjie	latjie	pitjie	putjie
'pa:ci	'pe:ci	'la:ci	'pe:ci	'pœ:ci
potjie	pootjie	hoedjie	hondjie	prentjie
'pœ:ci	'po:ci	'flu:ci	'hœ:ci	'pre:ci
mandjie	puntjie			
'ma:ci	'pœ:ci			

III
Medeklinkers
(Consonants)

	Phonetic Symbol		Examples			
1	p	peer	appels	hap	rib	
		pe:r	'apəls	fiap	rəp	
2	b	bed	ribbetjie	abba	bring	
		bet	'rəbici	'aba	brəŋ	
3	t	tee	tree	twee	katte	
		te:	tre:	tve:	'katə	
		lat	bad	hand		
		lat	bat	fiant		
4	d	die	bode	gladde	drie	
		di	'bo:de	'xladə	dri	
5	c	bietjie	baadjie	hondjie		
		'bici	'ba:ci	'hœ:ci		
6	k	kas	krap	kwaad	lokke	
		kas	krap	kva:t	'ləkə	
		vak				
		fak				
7	g	gholf	ghwar	berge	sorge	
		golf	gvar	'bɛrgə	'sɔrgə	
8	r	rol	dra	torre	kar	
		rœl	dra:	'tœrə	kar	
		perde				
		'pe:rə				
9	f	van	fraai	gevaar	gaffel	
		fan	frai	xə'fɑ:r	'xafəl	
		stof				
		stœf				
10	v	waar	geweer	twee	lawwe	
		vɑ:r	xə've:r	tve:	'lavə	
		dubbeld				
		'dœvəlt				
11	s	sal	base	lasse	was	
		sal	'ba:sə	'lasə	vas	
		staan				
		sta:n				
12	ʃ	sjeft	masjen	garage	nasionaal	
		ʃef	mə'ʃin	ga'ra:ʃ	naʃo'na:l	
		pasiënt				
		pa'ʃɛnt				
13	ç	geld	gee	gieter		
		çəlt	çe:	'çitər		

	Phonetic Symbol	Examples			
14	j	jaar ja:r	verjaar fər'ja:r	skerpioen skərpə'jun	
15	x	gaan xɑ:n	begin bə'xən	laggie 'laxi	tog tox
16	f	hand fiɑnt	behaal bə'fiɑ:l	hou fiou	
17	t	tjek tʃək	tjalie 'tʃɑ:li	tjoepstil 'tʃupstəl	
18	l	lam lam	getal xə'tal	pille 'pələ	stele 'ste:lə
19	m	muis mœys onmoontlik ɔ'mo:ntlək	naam na:m	dame 'da:mə	damme 'damə
20	n	nes nes	vin fən	panne 'panə	tone 'to:nə
21	ɲ	kantjie 'ka'ɲci	mandjie 'ma'ɲci	Spanjaard span'(j)ɑ:rt	oranje o'rap(j)ə
22	ŋ	ding dəŋ	dink dəŋk	vinger 'fəŋər	onkunde 'ɔŋkəndə

DIE ALFABET

(The Alphabet)

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L
ɑ:	be:	se:	de:	e:	ɛf	çe:	fiɑ:	i	je:	kɑ:	el
M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X
ɛm	en	o:	pe:	ky	er	es	te:	y	fe:	ve:	eks
Y	Z										
oi	set										

THE AFRIKAANS SOUNDS

VOCABULARY

Side 1

wie, who
fiets, bicycle
ieder, every; each
titel, title
vier, four
spieël, looking-glass
eet, eat
bene, legs
keel, throat
twee, two
meganiek, mechanism
sê, see
skêr, shave
perd, horse
pêrel, pearl
ek, I
met, with
wette, laws
dê (exclamation), here!
as, axle; ash(es); as; if; when
bak, bowl; container; to bake
latte, sticks; laths
oupa, grandfather
aap, monkey; ape
raas, to rage
skape, sheep (pl.)
vla, custard
môre, morning; tomorrow
sôre, take care; mind
bord, plate
pond, pound
gô, in sy gô is uit, he is played out
os, ox
pot, pot
rotte, rats
poletiek, politics
oog, eye
oë, eyes
boom, tree
pote, paws
glo, believe
model, model
oer, primitive
boer, farmer
toere, tours
koeël, bullet
voet, foot
Bantoe, Bantu
oes, harvest
wit, white
'n, a(n)
is, is
hitte, heat
rumoer, noise
wie (plur. of wig), wedges

gemiddelde, average
uur, hour
pure (infl. form of **puur**), pure
nuut, new
nuwe (infl. form of **nuut**), new
sku, shy
u, you; your
euwel, evil (noun)
seun, son
neute, nuts
deur, door; through
vurk, fork
rug, back
rûe, backs
nukke, whims; moods

mens, person
gans, goose
dons, down; fluff
aangenaam, pleasant

spreu, starling
leeus, lions
sneeu, snow
eeu, age; century
ys, ice
eis, demand
bly, stay; glad
feit, fact
fyt, whitlow
klein, small
wyn, wine
aia, ayah; native nursemaid
saai, dull; to sow
baie, much; many; very
baaie, bays
fraiings, fringe
toiings, rags; tatters
goiing, gunny; hessian
nôl, sweetheart; girl
ooit, ever
mooi, beautiful
vlooi, flea
nooit, never
koei, cow
roeier, oarsman
moeilik, difficult
broeis, broody
oudjie, little chap
ou, old
boud, haunch
lou, tepid
koue, cold (noun)

ing (in the hair)

on the back

, smooth

on the back

, smooth

(af), silly; cowardly

at, off, down; from
 at an eye, now and then
 atfording, picture
 atford, at first down; brush off
 atford, to hard down
 adding, argument
 atford, worn (of clothes)
 atford, past; touched
 atford, to drive
 atford, to hand in; deposits give up; give
 atford, cause
 atford, to feed; withdraw
 atford, to finish; exasperate settle
 atford, to disapprove

L VOCABULARY

S-ENGLISH

AFRIKAANS 109, in die Afrikaanse-leser.

69

AFRIKAANS-ENGLISH ALPHABETICAL VOCABULARY

A

aalwyn, aloe
aan, on; at; to
aanbeveel, to recommend
aanbied, to offer
aanbod, offer
aanbring, to install; construct; make
aand, evening
aandag, attention
aandeel, share
aandenking, souvenir
aandete, dinner; supper
aandpak, dress suit
aandvertoning, evening performance
aandui, to indicate; show
aangelê, inclined
aangeleentheid, affair
aangenaam, pleasant; (as greeting) how do you do
aangesien, since; as
aangetekend, registered
aangewese, obvious; proper; right
aanhang, following
aankom, to arrive
aanleer, to learn; acquire
aanleg, aptitude
aanloklik, attractive
aanloop agter, to run after
aanneld, to announce; report; declare (at the Customs)
aanmerklik, considerably
aanneem, to accept
aanpak, to seize, tackle
die vuur aanpak, to lay the fire
aanpas, to try on
aanpashokkie, fitting room
aanraai, to advise
aansitter, starter
aanskaf, provide; purchase
aanskakel, to switch on; turn on; put on
aanstaande, next
aanstap, to step out; start
aansteeklik, infectious
aansteker, lighter
aantal, number; quantity
aantrek, to put on (clothes)
aantreklik, attractive
aanval, attack
aanvang, beginning
aanvul, to supplement
aanvulling, supplement; addition
aap, monkey; ape
aarbei, strawberry
aard, nature; kind
aartappel, potato
abba, to carry (a child) on the back
adres, address
advertensielig, illuminated advertisement

af, off; down; from
af en toe, now and then
afbeelding, picture; illustration
afborsel, to brush down; brush off
afbrand, to burn down
afdeling, department
afgedra, worn (of clothes)
afgelope, past; finished
afdroog, to dry
afgee, to hand in; deposit; give up; give out; cause
afhaal, to fetch; withdraw
afhandel, to finish; conclude; settle
afkeur, aversion; disapproval
afleiding, diversion
aflewer, to deliver
aflewering, delivery
afleweringdiens, delivery service
afrekening, settlement; payment
Afrika, Africa
Afrikaans, Afrikaans
op sy Afrikaans, in the Afrikaans fashion
Afrikaner, Afrikaner
Afrikanerboer, Afrikaner farmer; Boer
afsak, to go down; descend
afsit, to set off
afskakel, to switch off; turn off; put out
afskeer, to shear (off)
afskorting, partition
afsender, sender
afspraak, appointment
'n afspraak reël, to make an appointment
afspreek, to arrange; to agree
afstand, distance
afstap, to get out; get off
aftek, demand
aftek vind, to be liked
afval, to fall off
afvalwol, pieces (when shearing)
afweg, to wait for
afweer, to avert
afwerking, finish; workmanship
afwisseling, change; variety
ag!, oh!
ag so!, really!
agt, eight
agte, eighth
agter, behind; at the back of
agtergrond, background
agterste, back
agtertoe, towards the back
agt(t)ien, eighteen
agt(t)iende, eighteenth
agting, respect
agtuur, eight o'clock; breakfast
aia, ayah
akkoord gaan met, to agree to
aktetas, brief-case

akteur, actor
 al, all; everything; (adv.) already; (conj.) although
 al hoe (*with comparative*), more and more
 albei, both
 aldag, every day
 algemeen, general
 oor die algemeen, in general; generally
 alkohol, alcohol
 alleen, alone
 alleenstaande, isolated
 allerlei, all kinds of; various
 allernuutste, very latest
 alles, all; everything
 almal, everyone; all
 almanak, calendar; almanac
 altemit, perhaps
 altesaam, together
 altyd, always
 amateurpoging, amateur effort
 Amerikaans, American
 op sy Amerikaans, in American fashion
 amper, almost
 amptelik, official
 ander, other
 anderkant, on the other side (of); beyond
 anders, otherwise; else; differently
 andersins, otherwise
 angelier, carnation
 antibioties, antibiotic
 antwoord, answer
 antwoord op, to answer
 appel, apple
 appelkoos, apricot
 applous, applause
 April, April
 apteek, chemist's shop; pharmacy
 apteker, chemist
 arbeid, work
 artikel, article
 as, when; if; as; than
 as, axle; ash(es)
 asbak, ashtray
 asof, as if
 asook, as well as
 asperine, aspirin
 asseblief, please
 atletiek, athletics
 atmosferies, atmospheric
 Augustus, August
 avokadoslaai, avocado pear salad
 avontuurbelus, adventurous; venturesome

B

baadjie, jacket
 baai, bay

baal, bale
 baard, beard
 baas, master; boss
 bad, bath; to bath
 badkamer, bathroom
 bagasie, luggage
 bagasie-afdeling, left-luggage office
 bagasienet, luggage rack
 bagasieruimte, luggage compartment; boot
 bagasiestuk, piece of luggage
 baie, very; (very) much; (very) many
 bak, container; bowl; body of car
 bak, to bake; to fry
 bal, ball
 baljaar, to romp
 balkon, balcony; circle
 balkonrestaurant, balcony restaurant
 balladevorm, ballad form
 balletuitvoering, ballet performance
 band, tyre
 bank, settee; seat; bench; bank (for money)
 banknoot, banknote
 bankwaarborg, bank guarantee
 Bantoe, Bantu
 battery, battery
 beampite, official
 bed, bed
 bed toe gaan, to go to bed
 bedags, in the daytime; by day
 bedien, to serve
 bediende, servant; attendant
 bediener, attendant
 bediening, service
 bedroë, deceived
 bedroë afkom, to be disappointed
 bedwel, to stun; drug; render insensible
 bedwelmd, narcotic
 beeld, picture; idea
 beeldhoukuns, sculpture
 been, leg
 beet, beetroot
 begeer, to desire; want
 begelei, to accompany
 begerig, desirous; keen
 begin, beginning; to begin
 begryp, to understand
 behaal, to gain; win (prize, etc.)
 behalwe, except
 behandel, treat; deal with
 behandelings, treatment
 beheer, to govern
 behoefte, need; requirement
 behoort, ought
 behore, na, properly
 behulp van, met, by means of
 behulpsaam, helpful
 beide, both
 beide . . . en, both . . . and
 bekend, well-known
 bekertjie, small jug
 beklee, to clothe; (position) hold

bekleedsel, upholstery
 bekostig, to afford
 bekyk, to look at; examine
 bel, to ring; ring up
 belang, importance; interest
 belangrik, important
 belofte, promise
 belowe, to promise
 bemanning, crew
 benewens, besides
 benodig, to need
 beny, to envy
 beoefen, to practise; to go in for
 bepaald, certain
 berei, to prepare; to make up (prescription, etc.)
 bereid, ready; prepared; willing
 bereken, to calculate
 berekening, calculation
 berg, mountain
 bergklimmer, mountaineer
 bergland, mountain country
 berig, report; news
 beroepspeleer, professional player
 beseer, to hurt
 besef, to realise
 besienswaardigheid, sight; something worth seeing
 besig, busy
 besig om te, engaged in
 besigtig, to see over; view
 besigtiging, seeing the sights; viewing
 besing, to sing (of)
 besit, possession
 besit, to possess
 beskik oor, to have available; possess
 beskikking, disposal
 beskou, to look at; regard
 beskrywing, description
 beskuit, rusk(s)
 beslis, decidedly; definitely; certainly
 besluit, to decide
 besmeer, to smear; dirty
 besoek, visit; to visit
 besoek affê, to pay a visit
 besoeker, visitor
 besonder, especially; particularly
 bespreek, to discuss; reserve; book
 bespreking, reservation
 bestaan, to exist
 bestaan uit, to consist of
 bestel, to order
 bestelling, order
 bestemming, destination
 bestempel, to stamp; characterize
 bestuur, to manage; drive
 bestuurder, manager; driver
 betaal, to pay
 betaling, payment
 betekenis, meaning
 beter, better
 beterskap, recovery

betower, to enchant
 betref, to concern
 wat . . . (aan)betref, with regard to
 betrekking, relation; position; job
 'n betrekking beklee, to have a position
 met betrekking tot, with regard to
 betwyfel, to doubt
 betyds, in time
 beurs(ie), purse
 beurt, turn
 te beurt val, to fall to one's share
 u is aan die beurt, it is your turn
 bevat, to comprise
 bevind jou, to be; be situated; be found
 bevel, order
 beweeg, to move
 beweging, movement
 in beweging kom, to begin to move
 bewonder, to admire
 bie, to bid
 bied, to offer
 biefstuk, beefsteak
 bier, beer
 bietjie, bit
 'n bietjie, a little; a bit
 biljart, billiards
 bind, to bind; tie
 binne, in; within
 binnegaan, to go into; enter
 binnekom, to come into; enter
 binnekort, soon; shortly
 binneland, interior (of a country)
 binnelands, internal; home
 binnenshuis, indoor(s)
 binnerol, to roll in
 binnetoe, in; inside; indoors (*motion*)
 bioskoop, cinema
 bioskooprolprent, film (cinema)
 bitter, bitter
 blaar, leaf
 blaas, to blow
 blêr, to bleat
 blikkie, tin
 blindedermonsteking, appendicitis
 blink, to shine
 blink, bright; shining
 bloedrooi, blood red
 bloeisel, blossom; bloom
 bloemis, florist
 blok, block
 blom, flower
 blomkool, cauliflower
 blomme-uitstalling, display of flowers
 blommeverkoper, flower-seller
 blomtuin, flower-garden
 blou, blue
 blougroen, blue-green
 bly, glad
 bly, to stay; remain
 blyspel, comedy
 bo, above; upstairs
 tot bo, to the top

bode, messenger
 bodek, upper deck
 bodem, soil; bottom
 bodemgesteldheid, nature of the soil
 boek, book
 boekafdeling, book department
 boek(e)rak, bookcase
 boer, farmer
 boer, to stay; remain; farm
 boereplaas, farm
 boeresport, country sports
 boerseun, farmer's boy
 bofbal, baseball
 bokant, above; over
 bok, buck
 boks, to box
 boksprong, to leap; jump about
 Boland, Western Province
 boom, tree
 boomsoort, kind of tree
 boonop, in addition; on top of that
 bondel, bundle; cluster; crowd
 bont, many-coloured; variegated; motley
 boonste, upper
 boonste verdieping, first floor; upper floor
 boontjie, bean
 boontoe, up; upward
 bo-op, on top of
 boord, orchard
 aan boord, on board
 boordjie, collar
 boorgat, bore-hole
 bord, plate
 borsel, brush
 botanies, botanical
 bottel, bottle
 botter, butter
 bou, to build
 boud, haunch
 boukuns, architecture
 boustyl, building style; architecture
 brand, to burn
 brand, fire
 brandpunt, focus; focal point
 brandstof, fuel
 brandstofmeter, petrol gauge
 brandstofonkoste, cost of fuel
 breed, broad
 breiwerk, knitting
 breukdeel, fraction
 brief, letter
 briewebesteller, postman
 bril, (pair of) spectacles
 brilmaker, optician
 bring, to bring; take; conduct
 skade bring, to cause damage
 broeis, broody
 broek, (pair of) trousers
 broekie, shorts
 broer, brother
 bromponie, moped; autocycle
 broodbordjie, bread plate

broodrolletjie, roll of bread
 brug, bridge
 bruin, brown
 buffel, buffalo
 buffet, sideboard
 buite, outside; out of doors
 buiteland, foreign country
 in die buiteland, abroad
 uit die buiteland, from abroad
 buitelands, foreign
 buitendien, furthermore
 bult, hill
 bure, neighbours
 bus, box; bus
 buurman, buurvrou, neighbour
 by, at; near; by; with
 byeenkom, to meet; assemble
 bymekaar, together
 bymekaar maak, to collect
 byna, almost
 bypassend, matching
 byreken, to include; count in
 bygereken, included; including
 byt, bite
 byval, applause; approval
 byval vind, to meet with approval
 byvoorbait, in anticipation
 byvoorbeeld, for instance
 bywoon, to attend; go to

D

daaglik, everyday; daily
 daags, everyday
 daar, there
 daar anderkant, over there
 daaraan, on it
 daaragter, behind it
 daarby, with them; as well
 daardie, that
 daarin, in it
 daarna, afterwards; after that
 daarnaas, next to it (them); next door
 daarnatoe, there; to them; thither
 daarom, therefore
 daarop, on it
 daarteenoor, opposite to it
 daarvan, of it; about it
 daarvandaan, from there; thence
 daarvoor, in front of it
 dadelik, at once
 dag, day; (as greeting) good day; good morning, afternoon; good-bye
 op 'n goeie dag, one day; some fine day
 per dag, per day; a day

dagga, Indian hemp
 dagtaak, daily work; tasks of the day
 dahlia, dahlia
 dak, roof
 dam, dam; reservoir
 dame, lady
 damesafdeling, ladies' department
 damessnyer, dressmaker
 dan, then
 dank, to thank
 te danke hê, to owe to
 nie te danke nie, don't mention it
 dankie, thank you
 darem, after all; though
 das, tie
 dat, that
 datum, date
 dè!, here!
 deel, part
 deel hê aan, to take part in
 deelneem aan, to take part in
 Deens, Danish
 deffig, fashionable; smart; select
 dek, deck
 dek, to cover; to lay (a table)
 dekskyf, deck quoits
 dekstoel, deck-chair
 departementeel, department-
 derde, third
 dertien, thirteen
 dertiende, thirteenth
 dertig, thirty
 dertigste, thirtieth
 Desember, December
 desimaal, decimal
 deug, virtue
 deugdelik, virtuous
 deur, through; by
 die wêreld deur, throughout the world
 deur, door
 deurbring, to spend (time)
 deurgaang, to go through; continue
 deurgaang vir, to pass as; be considered as
 deurgang, passage
 deurkyk, to examine
 deurmaak, to go through
 diamant, diamond
 die, the
 dië, that; the latter; those
 dientafel, service table; buffet
 diep, deep
 dier, animal
 dierelewe, animal life
 Dieretuin, Zoological Gardens
 dies, therefore (only in: wat dies meer, and so forth)
 digter, poet
 digteres, poetess
 dik, thick
 dikwels, often
 dinamietfabriek, dynamite factory

ding, thing
 dink, to think
 Dinsdag, Tuesday
 dirigent, conductor (of orchestra)
 Dirk, Derek
 dis, it is
 dit, it; this
 doeane, customs (office)
 doel, purpose
 doelwit, target; mark
 doen, to do
 dof, faint; dim
 doflig, faint light
 dogter, daughter
 dokter, doctor
 dollar, dollar
 dolleeg, absolutely empty
 domkrag, jack
 Donderdag, Thursday
 donker, dark
 donker, darkness
 donkerblou, dark blue
 donkerbruin, dark brown
 dons, down; fluff
 doodloep, to come to an end
 doop-Sondag, Christening Sunday
 doos, box
 dophou, to watch; keep an eye on
 dorp, dorpie, village
 dors, thirst
 dors hê, dors wees, to be thirsty
 dors, to thresh
 dosie, box
 dou, dew
 dra, to carry; bear; wear
 draai, to turn
 draf, to trot
 drama, drama; serious play
 drank, drink
 dreig, to threaten
 drie, three
 driehonderd, three hundred
 drie-uur, three o'clock
 dringend, urgent
 drink, to drink
 droog, dry
 droom, to dream; dream
 druif, grape
 druk, to press; push; pinch; print
 druk, busy
 dit druk hê, to be busy
 druk, pressure
 druksoen, hearty kiss
 drukwerk, printed matter
 druppel, drop
 dubbeld, double
 dubbelkamer, double room
 duidelik, clear
 duik, to dent
 duim, inch; thumb
 duisend, thousand
 Duits, German

Duitsland, Germany
dun, thin
dus, therefore; so
duur, dear; expensive
dwaal, wander; roam
dwaarsdeur, all through; throughout
dwaarsstraat, crossing street

E

een, one
een-twee-drie, in a couple of moments
eend, duck
eendmannetje, drake
eendwyfie, duck
eenheid, unit
eenkant, to one side; apart
eenvoudig, simple
eenuur, one o'clock
eergister, the day before yesterday
eers, first; first of all; only
eerste, first
eerstehands, first-hand
eersteklas-kaartje, first-class ticket
eerstens, in the first place; firstly
eet, to eat
eetgerei, cutlery and crockery
eetkamer, dining-room
eetsaal, dining-room (of hotel); dining hall
eetsalon, dining saloon
eetsalonwa, restaurant car
eeu, century
effens, a little
egter, however
eie, own
eier, egg
einde, end
ten einde te, in order to
eindelik, finally
eintlik, actually; really
eis, demand
ek, I
ek . . . self, I myself
ekonoomies, economic
ekonoom, economist
eksklusief, exclusive
elders, elsewhere
elektries, electric(ally); by electricity
Engeland, England
Engels, English
ent, end; distance
'n hele ent hiervandaan, quite a way from here
elf, eleven

elfde, eleventh
elfuur, eleven o'clock
elk, each; every
elkeen, each one; every one
en, and
èn . . . en, both . . . and; either . . . or
end, end
end toe loop, to come to an end
enjin, engine
enjinkap, bonnet
enkel, single
enkelkamer, single room
ensovoorts, etcetera
epos, epic
erdebak, earthenware bowl
ere, eer, honour
in ere herstel, to restore to an honourable place
êrens, anywhere; somewhere
erg, badly
erger, worse
erkenning, acknowledgment
ernstig, serious
ertappel, potato
ertjie, pea
ervaar, to experience
ervaring, experience
esteties, aesthetic
ete, food; meal; dinner
euwel, evil (noun)
ewewydig, parallel
ewig, eternal
ewig-menslik, eternally human

F

fabriek, factory
fatsoen, fashion; shape
fatsoeneer, to fashion
Februarie, February
feesdag, holiday
feestelik, festive
feit, fact
feitlik, practically
fiets, bicycle
figuurlik, figurative(ly)
film, film
firma, firm
fles, bottle
flou, weak
fluit, whistle; siren
foto, fort
foto, photo
fotograaf, photographer

fout, foutjie, defect; fault; mistake
fraai, handsome
fraiings, fringe
frank, franc
Frankryk, France
Frans, French
fris, fresh; cool
fyn, fine
fyt, whitlow

G

gaaf, sound; good
gaan, to go
hoe gaan dit met u?, how are you?
gaffel, pitchfork
galery, gallery
gang, gangetjie, passage; corridor
gans, goose
gansmannetje, gander
ganswyfie, goose
garage, garage
garnaal, shrimp
gas, guest; visitor; diner
gasvrou, hostess
gebeur, to happen
gebied, territory; domain; sphere
geblom(d), flowered
geboortedatum, date of birth
geboortesteen, birth-stone (jewel)
gebore, born
gebou, building
gebruik, to use
gedagte, thought
gedeelte, part
gedig, poem
gedurende, during
gee, give
geel, yellow
geensins nie, not at all; by no means
geesdriftig, enthusiastic
gegeurd, scented
gehalte, quality; standard
geheimsinnig, mysterious
gehoor, hearing; ear
gehoorpyl, stethoscope
gekleurd, coloured
gejuig, cheering
geklits, whipped
gelang, na gelang van, according to
geld, money
geld, to apply (to=vir); be valid
gelede, ago
geleë, situated
geleentheid, occasion
geluk, happiness; luck
veels geluk, congratulations! best wishes!
gelukkig, happy; fortunate
gelukwens, to congratulate
gelukwens, congratulation
gelyk, equal; right
gelyk hê, to be right
gemak, comfort; ease
gemeenskaplik, common
gemeubileerd, furnished
gemiddelde, average
genade, grace; mercy
geniet, to enjoy
genoeg, pleasure
genoeg, enough
genoeglik, pleasant(ly)
genot, pleasure; enjoyment
genotvol, enjoyable
gerade, advisable
gereed, ready
gereedskap, tools
gereeld, regular(ly)
gereg, course
gerf, sheaf
gerief, comfort
gerieflik, comfortable
gering, slight
geroep, shouting
geruisloos, noiseless(ly)
gerus, calm; quiet; (adv.) safely
met 'n geruste hart, with a clear conscience
wees gerus, don't worry
gesaaide, crop
gesellig, pleasant; cosy; comfortable
gesels, to chat; chat; conversation
geselskap, company
gesig, face; sight; view
gesigseinder, horizon
gesin, family
geskied, to happen; take place
geskiedenis, history; story
geskik, suitable
geslag, generation; sex; gender
gesond, healthy
gespanne, tense
gesprek, conversation
gestalte, figure
getal, numeral
gevaar, danger
gevaarlik, dangerous
geval, case
in elk geval, in any case
geval, to suit; please
geval dit u?, do you like it?
gevoelig, sensitive; tender
gevoelslewe, emotional life
gevoelsliriek, emotional lyric
gevolg, result
ten gevolge van, as a result of
gewaarborgde, guaranteed
geweer, rifle
gewild, popular

gewoon, ordinary
gewoondraak aan, to get used to
gewoonlik, usual
gewoonte, habit; custom
gholf, golf
ghwar, lout
gids, guide
gieter, watering-can
giftig, poisonous
gister, yesterday
glad, smooth; (adv.) altogether; entirely
glad nie, not at all
glansende, shining
glas, glass
glasware, glassware
gleuf, slot
glo, to believe
moenie glo nie!, don't you believe it!
gloeilampie, bulb; valve
gly, to slide; slip; skid
gô in sy gô is uit, he is played out
godsdienstig, religious
goed, good; well; right; all right; exactly
goedere, goods
goedkoop, cheap
going, gunny; hessian
golf, wave
gordyn, curtain
gou, soon; quickly; at once
goud, gold
goudmyn, gold mine
graag, gladly; willingly; please; with pleasure
grappig, comic
gras, grass
grashalm, grass-stalk
grasperk, lawn
grassaad, grass seed
grens, frontier; border
grens, to border (on=aan)
groei, to grow
groente, vegetables
groenteslaai, vegetable salad
groentetuyn, vegetable garden
groep, group
groet, to greet; welcome
grond, ground
grondstof, raw material
grondverdieping, ground-floor
groot, large; big; great
groothandelaar, wholesaler
groothandelprys, wholesale price
grootskaals, on a large scale
grys, grey
gunsteling, favourite
gunstig, favourable

H

haal, to fetch; to catch (a train etc.)
haan, cock
haar, her
haar, hair
haarborsel, hairbrush
haarkapper, barber; hairdresser
haarkapperswinkel, barber's shop
haarkapster, hairdresser (female)
haarsny, haircut
haarstyl, hair style
haas, to hasten; hurry
haastig, in a hurry
hael, hail
hak, heel (of shoe)
half, half
halfagt, half-past seven
halfdrie, half-past two
halfteen, half a century
halte, stop (bus, etc.)
ham, ham
hand, hand
iemand die hand gee, to shake hands with someone
in die hand, in my (your, his, etc.) hand
met die hand, by hand
handdoek, towel
handel, trade
handelsmerk, brand; make; trade name
handrem, handbrake
handskoen, glove
handskoene-afdeling, glove department
handspieël, hand-glass; hand-mirror
handtekening, signature
hang, to hang
hang, slope
hangkas, hanging wardrobe
hap, bite
hare, hair
hart, heart
hawe, harbour
hawestad, port
hê, to have
hede, today; the present
hedendaags, nowadays
heel, whole
heeltetal, entirely; completely; altogether
heelwat, quite a lot
Heer, die, the Lord
heerlik, lovely; glorious
hekkie, gate
helder, clear; bright
help, to help; attend to; serve
hemel, heaven; sky
in hemelsnaam, for heaven's sake
hemp, shirt
hen, hen
hengelstok, fishing-rod
herdenk, to commemorate; celebrate
herdenking, commemoration; celebration
herfswaar, autumn weather

herinnering, memory; recollection
herken, to recognize
herstel, to repair; recover; restore
hier, here
hierbenewens, furthermore; besides
hierdie, this; these
hierheen, here; hither; to this place
hiervandaan, from here
histories, historical
hitte, heat
hoe, how
hoed, hat
hoede-afdeling, millinery department
hoef, to need
hoek, hoekie, corner
hoender, chicken
hoenderhaan, cock
hoenderhen, hen
hoenderpastel, chicken pie
hoes, cough, to cough
hoesmiddel, cough mixture
hoeveel, how many; how much
hoeveelheid, quantity
hoewel, although
hok, run; enclosure
hokkie, hockey
Hollands, Dutch
hom, him
hond, dog
honderd, hundred
honderdste, hundredth
honger, hungry
hoofpyn, headache
hoofsaaklik, principal
hoofstraat, main street
hoog, high
hoogagter, yours faithfully
hooggeplaaste, highly-placed person; V.I.P.
hoogspring, high jumping
hoogstaande, eminent; high
hoop, hope
hoor, to hear; belong
hoor!, listen!; mind!
hoorspel, radio play
horlosie, oorlosie, watch; clock
hotel, hotel
hotelbaas, hotel manager
hotelkamer, hotel room
hotelklerk, hotel clerk
hotellewe, hotel life
hotelpersoneel, hotel staff
hou, to hold; keep
hou van, to like
hout, wood
huidig, today's; present
huis, house
by die huis, at home
huishoudelik, household (adj.)
huismense, members of the household
hulle, they; them; their
hulp, help
hulpmiddel, help; aid

huur, to hire; rent
huurmotor, taxi
huwelik, wedding; marriage
hy, he; it
hysbak, lift
hyskraan, crane

I

idee, idea
ieder, every; each
iedereen, everyone
iemand, anybody; somebody
iemand anders, someone else
iets, anything; something
in, in; into
inbesitname, occupation
inderdaad, indeed
indien, if
indrak, impression
ingang, entrance
ingeleg, pickled
ingenome met, taken with; pleased with
ingesluit, included
inheems, indigenous
ink, ink
inklim, to get in
inkom, to come in
inkomste (pl.), income
inkopie, purchase
inkopies, shopping
inleef (jou) in, to enter into
inleiding, introduction
inligting, information
inpas, to fit in
inroep, to call in
inrollende, incoming
inseep, to soap; lather
insit, to put in; pay in
inskakel, to tune in
inskep, to serve with a ladle
inskiklik, obliging
inskrywingsformaliteit(e), registration formality (-ies)
insluit, enclose; include
inspan, to harness
inspireer, to inspire
instel, to adjust; establish; institute
instrument, instrument
instrumentbord, dashboard
intendeel, on the contrary
interessant, interesting
interesseer, to interest
intonasie, intonation

intree, to enter; set in; start
intrek, to draw in; draw up
intussen, meanwhile
invoer, to introduce; import
invoer- en uitvoersaak, import and export business
invryf, to rub in
invul, to fill in
inwerk, to work; have an effect
irriteer, to irritate
Italiaans, Italian
Italië, Italy

J

ja, yes
jaar, year
baie jare lank, for many years
jaargety, season
jakkalsbessie, Transvaal ebony
jammer, unfortunately
dit is jammer, it is a pity
ek is jammer, I am sorry
Jan, John
Januarie, January
jas, coat
Jochem, Joachim
jong, young
jongklomp, jongspan, young people; youngsters
jou, you; your
juis, exactly
jukskei, yoke-pin
jukskeigooi, yoke-pin throwing
Julie, July
Juliemaand, the month of July
julle, you (pl.)
Junie, June
juwelierswinkel, jeweller's shop
jy, you

K

kaai, quay
kaal, bare
Kaap, Cape

Kaaps, Cape (adj.)
Kaapstad, Cape Town
kaartjie, card; ticket
kaartjie-kantoor, booking office; ticket office
kaartjie-toonbank, ticket counter; booking office
kaartspel, card game
kaas, cheese
kabelspoor, funicular railway
kafee, café
kafeteria, cafeteria
kaggel, fireplace
kaka, cocoa
kalfsleer, calf leather
kalkoen, turkey
kalkoenmannetjie, turkey-cock
kalkoenwyfie, turkey-hen
kalm, calm
kam, comb; to comb
kameelperd, giraffe
kamer, room
kamera, camera
kamerjapon, house-coat (lady's)
kamerjas, dressing-gown
kamermaat, room-mate
kamma, as it were
kamwol, comb-wool; top wool
kan, can; to be able
kandelaar, chandelier
kant, side; lace
kantoor, office
kapok, snow; to snow
kapper, hairdresser
kapsel, coiffure; "hair-do"
kapstok, hatstand
kaptein, captain
kar, cart; car
kas, box; cupboard
kassier, cashier
kasteel, castle
kat, cat
keel, throat
keer, time; occasion
nog 'n keer, once more
keer, to turn
kekkel, to cackle
kelner, waiter
ken, chin
ken, to know
leer ken, to get to know
kennis, acquaintance
kêrel, fellow
kerende, per, by return of post
kers, candle
Kersfees, Christmas
Kersfeesinkope, Christmas shopping
kersie, cherry
keuse, choice
Kie (Kompanjie), Co. (Company)
kies, to choose
kieskeurig, fastidious

kim, skyline
kind, child
kindergroep, the young
kinders, children
kissie, box
kla, to complain
klaar, finished; ready
klaarmaak, to get ready; prepare
klaarspeel, to settle; manage
klank, sound
klankfees, feast of music
klant, customer
klavier, piano
klavierstoeltjie, piano stool
kleedkamer, cloakroom
kleedrepetisie, dress rehearsal
klein, little; small
kleindier, small animal
kleinigheid(jie), trifle
kleingeld, (small) change
kleinspan, children; youngsters
klerasie-afdeling, clothes department
klerasiewinkel, clothes shop
klere, clothes
klerehanger, coat-hanger
kleremaak, dressmaking
kleremaakster, dressmaker
kleremaker, tailor
by die kleremaker, at the tailor's
kleur, colour
kleur, to colour; tint; dye
kleurig, kleurryk, kleurvol, colourful
kleurskakering, gradation of colour
kleurskyfie, colour slide
klief, to cleave; divide
kliënt, customer
klim, to climb
klink, to sound
klomp, lot; lump
'n hele klomp, a whole lot
klop, to knock
knaphandig, handy; clever with the hands
knie, knee
knoop, button
knoopskat, buttonhole
knop, knob
knoppie, bud
koedoe, kudu
koeël, bullet
koek, cake
koekie, biscuit
koel, cool
koeldrank, cold drinks
koepee, compartment; carriage
koerant, newspaper
koevert, envelope
koffer, suitcase
koffie, coffee
koffiepot, coffee pot
koffieservies, coffee service
koffietafel, coffee table

F

kom, to come
laat kom, to send for
kom, basin; valley
kombuis, kitchen
komkommer, cucumber
kommentaar, commentary
kommissiegrondslag, commission basis
kompartement, compartment
kondukteur, conductor (bus etc.)
konfyt, jam
konsert, concert
konsertuitvoering, concert performance
konstabel, constable; policeman
kontant, cash
kontroleer, to check
konvensie, convention
koop, to buy
te koop, for sale
koors, fever; (high) temperature
koorsang, chorus
koorsboom, fever-tree
koorspen, thermometer
kop, head
op die kop, punctually
koper, copper
koppel, to join; tie
koppelaar, clutch
koppie, cup
koraal, coral
korfbal, basket-ball
koring, corn
kort, short(ly); recently
kort-kort, very shortly
kos, to cost; cost; expense; charge; meals; food
kosbaar, valuable
kou, to chew
koud, cold
koue, cold (noun)
kraai, to crow
kraal, pen; fold; kraal; bead
kraampie, stall; kiosk
kraan, tap
kragmeting, trial of strength
kragtig, powerful; forceful
krap, to scratch
kreef, lobster
krieket, cricket
kristal, crystal; cut-glass
kroon, crown; to crown
Kruger-Wildtuin, Kruger Game Reserve
kruidenier, grocer
kruideniersware, groceries
kruier, porter
kruin, top; summit
kruising, crossing
krulhare, curly hair
kry, to get; be given; obtain
te kry, to be had; be obtained
kuier, to stay
kuiken, chick
kuns, art

kunsgedig, literary poem
 kunsgehalte, artistic standard; literary quality
 kunsmatig, artificial
 kunsskepping, artistic creation
 kunstenaar, artist
 kunstenaarskap, artistry
 kunswerk, work of art
 kurk, cork; cork tips
 kursus, course
 kusplek, seaside place
 kussing, cushion
 kwaad, bad; angry
 kwaai, badly; harshly; ill-natured; hot-tempered
 kwaliteit, quality
 kwart, quarter
 kwartier, quarter of an hour; district
 kwatryn, quatrain
 kweek, to grow; cultivate
 kwessie, question
 kwyt, acquit
 jou van jou taak kwyt, acquit oneself; do one's job
 kyk, to look

L

laag, low
 laai, to charge
 laai(tjie), drawer
 laasgenoemde, latter
 laas(te), last; latest
 in die laaste tyd, lately
 vir laas, for the last time
 laat, late
 hoe laat, at what time
 laat, to let; have; cause to be; leave
 lading, cargo
 laf, silly; cowardly
 lafenis, refreshment
 lag, to laugh
 laken, sheet
 lam, lamb
 lamp, lamp
 lampitaal, lamp-post
 land, to land
 land, country; field
 landbougereedskap, agricultural equipment
 landengte, isthmus
 lang, long
 langs, next to; beside; along
 langs . . . verby, past
 langsaa, alongside; at the side; next door

langsamerhand, gradually
 lank, long
 lankal, for a long time (already)
 las, weld; seam; trouble
 lastig val, to trouble
 lat, stick; lath
 later, later; more recently
 lawaai, noise
 lê, to lie; lay
 ledig, idle; unoccupied
 leed, sorrow; grief
 leeftyd, age
 leeg (leë), empty
 leeg koop, to buy up everything
 leer, to learn; teach
 leer, leather
 lêerkas, filing-cabinet
 leerling, student; pupil
 leersaam, instructive
 lees, to read
 leeslamp, reading lamp
 leesstof, reading matter
 leeu, lion
 leeuwyfie, lioness
 lei, to lead
 leier, leader
 lek, to lick
 lekker, nice; fine
 lekkergoed, sweets
 lekkerny, delicacy
 lekplek, leak
 lelik, badly
 lemmetjie, razor blade
 lemoen, orange
 lente, spring
 lentebloem, spring flower
 lentereën, spring rain
 lepel, lepel(tjie), spoon
 les, lesson
 let, to pay attention
 letterkunde, literature
 letterkundig, literary
 letterlik, literal(ly)
 leun, to lean
 leunstoel, armchair
 lewe, life
 lewendig, lively
 lewenskommer, life's worries
 lewenskragtig, vigorous; vital
 lewenslus, liveliness
 lewenslustig, full of life
 lewer, produce
 lewering, supply; delivery
 lied, song
 lief, dear
 lief vir, fond of
 liefde, love
 liefhê, to love
 liewer(s), rather; sooner; for preference
 liewer hê, to prefer
 lig, (noun) light; (adj.) light; bright; mild; (verb) to lift; raise

ligadvertensie, illuminated advertisement
 ligblou, light blue
 liggroen, light green
 ligroos, light pink
 likeur, liqueur
 linkerkant, left side
 links, on the left
 na links, to the left
 links hou, to keep to the left
 linne, linen
 linnegoed, linen; clothes made of linen
 linnekas, linen cupboard
 lipstif, lipstick
 lirie, lyrical
 loer, to look; peep
 loge, box (in theatre)
 lok, lock (of hair)
 lok, to entice
 lokaal, room
 lokomotief, locomotive; engine
 long, lung
 loop, to walk; go; run
 loopplank, gangway
 loopskoen, walking-shoe
 los, separate; apart; loose
 lossakel, fly-half
 lou, tepid
 lug, air; sky
 lugdraad, aerial
 lughawe, airport
 lugpos, air mail
 lugreis(e), journey(s) by air
 lugvaartmaatskappy, air travel company;
 air line
 lui, lazy
 lui, to sound; ring; go off
 luid, loud
 luier, to laze
 luister, listen
 lus, desire
 lus vir iets hê, to want something
 luuksehotel, luxury hotel
 luuksehut, luxury cabin
 ly, to suffer
 ek ly aan, I am suffering from
 lyk, to seem
 dit lyk vir my, it seems to me
 lyk na, to look like

M

maag, stomach
 maak, to do; make
 maak gou, hurry up

maal, time
 'n paar maal, a few times
 twee maal, twice
 maal, to grind
 maaltyd, meal
 maand, month
 maandeliks, monthly
 Maandag, Monday
 Maandagmôre, Monday morning
 maar, but; only
 nog maar, only; just
 Maart, March
 maat, size; measurement; beat; time
 maat, mate; companion; friend
 maggies!, goodness!
 makeer, to be wrong; to be the matter
 maklik, easy; easily
 Maleier, Malay
 Maleis, Malayan
 malligheid, nonsense
 man, man; husband
 manewales, gestures; antics
 manikuriste, manicurist
 mantel, overcoat
 manvolk, men
 Marie, Mary
 maroela, maroela
 masjien, machine
 masjinerie, machinery
 maat, measurement
 materiaal, material; stuff
 materiaalafdeling, material department
 medereisiger, fellow-traveller
 medisyn, medicine
 meen, to think; consider
 meer, lake
 meer, more
 al meer en meer, more and more
 en so meer, and so on
 meestal, mostly
 meeste, most
 meet, to measure
 meganiek, mechanism
 Mei, May
 mejuffrou, Miss
 mekaar, each other; one another
 meld, to mention
 melk, milk
 melkkaas, yoghurt
 melkkoei, milch cow
 melk-tert, cream tart
 melodieryk, tuneful
 meneer, Mr.; sir
 mens, person; one
 mensemassa, crowd
 merk, to mark; notice
 mes, knife
 met, with
 metafisies(e), metaphysical
 meubel, piece of furniture
 meubels, furniture
 mevrou, Mrs.; madam

middag, afternoon; midday; noon
 middagete, lunch
 middagkoffie, afternoon coffee
 middagtee, afternoon tea
 middagvertoning, matinée
 middel, middle; means; remedy
 deur middel van, by means of
 middel teen die hoes, cough medicine
 middelbaar, middle; intermediate
 midnag, midnight
 mielies, maize; mealies
 militêr, military
 min, little
 minder, less; fewer
 Minister, Eerste, Prime Minister
 minstens, at least
 minuut, minute
 mis, to miss
 miskien, perhaps
 miskleed, garment or covering of mist
 misloop, to miss
 mistig, misty; foggy
 misverstand, misunderstanding
 modder, mud
 modderskerm, mudguard
 mode, fashion
 modegril, whim of fashion; fashionable fad
 model, model
 modern, fashionable
 moed, courage; determination
 moeder, mother
 moederstad, metropolis
 moeg, tired
 moeilik, difficult
 moeilikheid, difficulty
 moeite, trouble
 moeite doen, to take the trouble
 moenie, don't (imperative)
 moet, must
 mond, mouth
 mooi, beautiful
 mooiweer, fine weather
 met mooiweer, in fine weather
 moontlik, possible
 môre, morning
 môre-aand, tomorrow evening
 môremiddag, tomorrow afternoon
 mos, indeed
 mossel, mussel
 motor, motor-car
 motorbus, bus; coach
 motorfiets, motor-bicycle
 motor-jaagsport, motor-racing
 motorolie, engine oil
 motorpad, roadway
 motorrit, motorizing
 motorskuit, motorboat
 muil, mule
 muis, mouse
 munt, coin; coinage; mint
 munteenheid, monetary unit
 muntstelsel, monetary system

muntstuk, coin
 museum, museum
 musiek, music
 musikaal, musical
 muur, wall
 my, me; my
 myne, mine

N

'n, a; an
 na, at; to; after
 naaldwerkster, fitter
 naam, name
 naamlik, namely; that is to say
 naar, nasty
 naaste, nearest
 naboets, to imitate; copy
 naby, near
 nadat, after (*conj.*)
 naderhand, afterwards; later on
 nadink, think; consider; reflect
 nael, nail
 naelversorging, manicure
 nag, night
 nagaan, to check; inspect
 nagereg, following course
 soet nagereg, sweet; pudding
 nagklere, pyjamas
 na-gloor, to show an afterglow
 najaar, autumn
 nalaat, to omit; fail
 namiddag, afternoon
 nasie, nation
 nasien, to check; look over
 nasionaal, national
 nasionaliteit, nationality
 naslaan, to look up; check up
 nat, wet
 nat lei, to irrigate
 natuur, nature
 natuurlik, natural(ly); of course
 natuurskoon, natural beauty; beautiful
 scenery
 navraag, enquiry
 nederigheid, humility
 Nederland, the Netherlands
 Nederlands, Dutch
 nee, no
 neef, nephew; cousin
 neem, take
 neerlaat, to lower
 neersien op, to look down on; despise
 neersit, to put down
 nege, nine
 negende, ninth

negentien, nineteen
 negentiende, nineteenth
 nege-uur, nine o'clock
 nes, nest
 net, just; only
 nou net, only just
 netbal, net-ball
 neus, nose
 neusgat, nostril
 neut, nut
 nie (. . .) nie, not
 niemand nie, nobody
 niggie, niece; cousin
 niks nie, nothing
 niks anders nie, nothing else
 nodig(e), necessary
 nodig hê, nodig kry, to need
 noem, to call; mention
 nog, still; yet
 nog 'n, another
 nog steeds, always
 ook nog, as well; besides
 nogal, rather; fairly
 nôi, sweetheart; girl
 nommer, number
 noodwiel, spare wheel
 nooit, never
 nog nooit, never yet; never before
 noord, north
 Noord-Europa, Northern Europe
 nou, now; well
 nou goed, all right; very well
 nou ja, well now
 nou-al, already now
 noukeurig, carefully; accurately
 novelle, short story
 November, November
 nuk, whim; mood
 nul, nought; zero
 nuus, news
 nuuskierig, inquisitive; curious
 nywerheid, industry
 nywerheidsinstansies, industrial circles

O

oer, primitive
 oerwoud, primeval forest
 oes, to harvest
 oester, oyster
 oestyd, harvest time
 of, or; whether
 oggend, morning
 oggendtee, morning tea; "elevenes"

Oktober, October
 olifant, elephant
 om, at; round; about
 omdat, because
 omelet, omelet
 omgewing, surroundings
 omploeg, to plough up
 omrand, to border
 omskakeling, conversion
 omspoel, to wash
 omstreke, surroundings
 onder, under; downstairs; below
 onder aan, at the bottom of
 onder andere, among others
 onderafdeling, sub-department
 onderbaadjie, waistcoat
 onderbreek, to interrupt
 onderdeel, part; component
 onderklere, underclothes
 ondersoek, examine
 onderste, lower
 onderste verdieping, ground floor
 onderstel, chassis
 ondertoe, below; down (*motion*)
 ondertussen, meanwhile
 ondervind, to experience
 ondervinding, experience
 onderwyser, teacher
 ongehoord, unheard of
 ongelukkig, unfortunate(ly); unhappy(-ily)
 ongeveer, about
 ongewoon, unusual
 onkunde, ignorance
 onlangs, recently
 onmiddelik, immediate
 onmoontlik, impossible; not possibly
 ononderbroke, uninterrupted
 onplezierig, unpleasant
 onrustig, restless; uneasy; (*of the sea*) rough
 ons, we; us; our
 by ons, with us; in our house
 na ons, after us; later than us
 ons s'n, ours
 onthut, breakfast
 onthaal, to entertain
 onthou, to remember
 ontkleur, to bleach
 ontmoet, to meet
 ontspanning, relaxation
 ontvang, to receive
 ontvangs, reception; receipt
 ontvangtoonbank, reception desk; reception
 counter
 ontwikkel, to develop
 ontwikkelingsstad, stage of development
 ontwrig, disjointed
 onvergeetlik, unforgettable
 onweersbui, thunderstorm
 oog, eye
 oogarts, oculist
 ook, also; too
 ook nie . . . nie, not . . . either

oom, uncle
oomblik, moment; instant
op die oomblik, at present; at the moment
oop, open
oopdraai, turn on
oopmaak, to open
oor, about; over; past
oor 'n paar minute, in a few minutes
vyf minute oor twee, five minutes past two
oorbly, to be left (over); remain
oorbring, to convey
oordeel, to judge; give an opinion
oordeel, judgment; opinion
'n oordeel uitspreek, to give an opinion
oorgaan tot, to adopt
oorgang, crossing
oorkant, other side
daar oorkant, over on the other side
oorlaat, to leave
oorlede, dead
hy is oorlede, he died
oorlosie, horlosie, watch; clock
oormore, the day after tomorrow
oorskakeling, change-over
oorskry, exceed
oorstap, to cross; change (trains)
oorsteek, to cross
oorverdwende, deafening
oorweeg, to consider
oorwerk, overworked
Ooskus, East Coast
Oostenryk, Austria
Oosters, Eastern; oriental
ooswind, east wind
op, on; at; to
op en af, up and down
ophou, to build up
opdoen, to pick up
opdrag, order; instruction(s)
openbaar, public
opening, opening
openingsplegtigheid, opening ceremony
operasie, operation
opgang, progress
opgaardam, reservoir
opgestop, stuffed
opgewek, lively
opgewonde, excited
ophou, to stop
ophys, to hoist
oplaai, to give a lift; load up
oplet, to notice
opskud, to shake up; hurry up
opnoem, to name
opas, to look out; take care; pay attention
opsnuif, to sniff up
opstaan, to get up; to stand up
opsteek, to come up; gather (clouds, etc.)
optrek, to raise

opvang, to receive
opvatting, notion; idea
opvoeding, upbringing; education
opvoering, production; show
orals, everywhere
oranje, orange (colour)
OranjeVrystaat, Orange Free State
orde, order
in orde, all right
orgidee, orchid
orkes, orchestra
orkesuitvoering, orchestral performance
os, ox
oseaan, ocean
ou(d), old
oudheid, antiquity
oudjie, old person
ouer, older; elderly
ouers, parents
ouma, grandmother
oupa, grandfather
outyds, old-time; old-fashioned

P

pa, Pa, father
paadjie, parting (in the hair)
paar, pair; couple
'n paar, a few
'n paar handskoene, a pair of gloves
pad, road; way; path
pak, to pack
pak, suit
pak klere, suit of clothes
pakkie, parcel; packet
pan, pan
pantoffel, slipper
pap, porridge
papaja, pawpaw
papier, paper
pappery, stickiness
Parade, Parade
parfuum, scent
parkeer, to park
Parkeraad, Park Council
Parlement, Parliament
Parlementsgebou, Houses of Parliament
pas, to fit; suit
dit pas my goed, that suits me quite well; that's quite convenient
pas by, to be fitting for; suitable to
pasient, patient (medical)
paspoort, passport
passasier, passenger

patentmedisyne, patent medicine
peer, pear
pelsmantel, fur-coat
pen, pen; pin; peg
pens-en-pootjies, flat on one's face
peper, pepper
per, per; by
perd, horse
pêrel, pearl
perk, limit
permanent, permanent
peroksied, peroxyde
pers, purple
perske, peach
persoonlik, personal(ly)
persoonlikheid, personality
pessimisties, pessimistic
pet, cap
petrol, petrol
petrolpedaal, accelerator
petrolpypie, petrol pipe
petroltoevoer, petrol supply
piering, saucer
piesang, banana
pil, pilletjie, pill
plaas, to place
plaas, farm
plaaslik, local
plaasmens, farmworker; rustic
plaat, picture
plan, plan
van plan wees, to intend
plant, plant
plantegroei, plant life
plat, flat
platform, platform
platteland, country
plek, seat; place
in die eerste plek, in the first place
plek bespreek, to book (a) seat
plekaanwyser, attendant; programme seller
plekbesprekingskantoor, seat reservation office
plekkie, place; spot
plesier, pleasure
plig, duty
ploeg, plough
plotseling, suddenly
pluimbal, badminton
pluimvee, poultry
pluk, to pick
poeier, powder
poeier, to powder
poeierkwas, powder-puff
poësie, poetry
politiek, politics; political
polsslag, pulse(-beat)
pomelo, grapefruit
pomp, to pump
pondstelsel, pound system; sterling system
poot, paw
pop, doll

populêr, popular
porseleinware, china-ware
portaal, hall
pos, to post
posbus, letter box
poskaart, postcard
poskantoor, post office
pospakket, parcel (for the post)
posseël, postage stamp
posverkeer, postal communications
portier, (hotel) porter
pot, pot
potlood, pencil
potplant, pot plant
pouse(tyd), interval; entr'acte
praat, speak; talk
praatjie, talk
pragtig, lovely; splendid
preekstoel, pulpit
present, present; gift
present gee, to give as a present
presies, exact(ly); just
presies op tyd, right on time; punctual
probeer, to try
produkt, product
produseer, to produce
proef, test; experiment
op die proef stel, to try; try out
professioneel, professional
program, programme
prosa, prose
prosaskrywer, prose writer
pruim, plum; chewing tobacco; quid
pruimedant, prune
pryk, shine; look fine
prys, price
pryslys, price-list
prysklas, price range
publiek, public
puik, first-class; excellent
punt, point
op die punt staan om iets te doen, to be about to do something
puur, pure
pyn, pain
pynlik, painful
pyp, pipe
pyproker, pipe-smoker
pyptabak, pipe tobacco

R

raad, advice
raadpleeg, to consult
raai, to guess

raak, to hit; touch
 raakloop, find; come across; meet
 raaksny, to cut (the skin)
 raas, to rage; make a noise
 radio, radio; wireless
 radioprogram, radio programme
 radiostel, wireless set
 radiovakman, radio expert; radio technician
 rak, stand
 uit die boonste rakke, first class
 rand, ridge; (*bank note*) rand
 randnoot, rand note
 rapsie, little bit
 rathefboom, gear lever
 realis, realist
 redelik, reasonable
 reeds, already
 reël, to arrange; settle; regulate
 reël, conduct; rule
 in die reël, as a rule
 reën, to rain
 dit reën, it is raining; it rains
 reënjas, raincoat
 referensie, reference
 reg, right
 reg op, straight on
 regdeur, straight through; direct
 regknip, to trim
 regkom, to manage; get on with
 regmaak, to put right
 regs (adv.), on the right
 na regs, to the right
 regterkant, right-hand side
 reis, journey
 op reis, on a journey
 reis, to travel; travelling
 reiseshardloop, competitive running
 reisiger, passenger; traveller
 reistas, bag
 rekening, account
 reling, rails
 rem, brake
 republiek, republic
 res, rest
 reserweprys, reserve price
 restaurant, restaurant
 retoer, return
 reusagtig, gigantic
 rib, rib
 Riesling, *kind of white wine*
 rigting, direction
 riksdalder, rixdollar (2½ Dutch guilders)
 rit, drive; ride; trip
 ritmies, rhythmical
 rivier, river
 roeier, oarsman
 roep, to call
 roer, to move; stir
 roerloos, motionless
 rok, dress; skirt
 roker, smoker
 rol, roll; part; rôle

rolbal, bowls
 rolprent, film; moving picture
 roltabak, rolled tobacco; twist
 roltrap, moving staircase; escalator
 roman, novel
 romp, skirt
 rondgee, to hand round
 rondom, around
 rooi, red
 rooibok, impala
 rook, to smoke
 rookbenodigdhede, smoker's requisites
 rookgewoonte, the habit of smoking
 rookvleis, smoked meat
 room, cream
 roomys, ice-cream
 roos, rose
 rooskleurig, pink
 roosterbrood, toast
 rot, rat
 rug, back
 rugby, rugby
 rugbyspan, rugby team
 ruim, wide; ample
 ruit, pane
 ruitveër, windscreen wiper
 ruk(kie), while; time
 'n ruk lank al, for quite a time
 'n rukkie lank, for a time
 ruk, to jerk; pull
 rumoer, noise
 rus, rest
 rusbank, settee; sofa
 Rusland, Russia
 Russies, Russian
 rustig, quiet(ly)
 ry, row
 ry, to drive; ride
 ryp, ripe
 ryp, to freeze
 ryp, hoar-frost; rime

S

saai, dull; to sow
 saak, matter; affair; business (shop etc.)
 dit maak nie saak nie, it doesn't matter
 saal, auditorium; hall
 saal, to saddle
 saalligte, hall lights
 saam, together
 saam met my, with me
 saambring, to bring with one
 saamstem, to agree
 saamval, to coincide

saans, in the evening
 safari, safari; hunting expedition
 sag, mild; soft
 sagtevrugte, soft fruit
 sak, pocket
 sakdoek, handkerchief
 sake, sakes, (pl. of saak) business (matters)
 sake-onderhoud, business interview
 sakesorge, business worries
 sakewêreld, business world
 sal, will; shall
 salf, ointment
 Salomo, Solomon
 sambreel, umbrella
 samehang, context
 samespreking, conference
 sampioen, mushroom
 sand, sand
 sandkasteeltjie, sand castle
 sanger, singer
 sat, satiated; sick (of)
 sat wees vir, to be tired of
 Saterdag, Saturday
 Saterdagmiddag, Saturday afternoon
 se, of; belonging to
 sê, say; tell
 dit wil sê, that is to say
 sedan, saloon
 see, sea
 see toe, to the sea
 seebries, sea breeze
 see- en lugreise, sea and air travel
 seekos, sea-food
 seël, stamp
 seer, sore
 seer maak, to hurt
 seereis, sea voyage
 seesiek, seasick
 seevakansieplek, seaside resort
 seil, sail
 seilkussing, beach mattress; lilo
 seilplank, surf-board
 seisoen, season
 seisoensverandering, change of season
 seker, certainly
 sekerlik, certainly
 self, self
 selfbedieningsbeginsel, principle of self-service
 sementdam, reservoir
 sent, cent
 senutergende, nerve-racking
 September, September
 servet, table-napkin
 ses, six
 sesde, sixth
 seshonderd, six hundred
 ses-silinder, six-cylinder
 sestien, sixteen
 sestiende, sixteenth
 sesuur, six o'clock
 seun, son

seuntjie, little son; small boy
 sewe, seven
 sewende, seventh
 sewentien, seventeen
 sewentiende, seventeenth
 sewentiende eeuse, seventeenth century
 sewentig, seventy
 siek, ill; sick
 sien, to see
 siening, point of view
 sierlik, handsome; decorative
 sierspeld, brooch
 sigaar, cigar
 sigaarkoker, cigar case
 sigaret, cigarette
 sigaretdoos, cigarette box
 sigarethandel, cigarette trade
 sigarethouer, cigarette holder
 sigaretkoker, cigarette case
 sigaret-sakeonderneming, cigarette firms
 silwer, silver
 simfonie-orke, symphony orchestra
 Simonstad, Simonstown
 sit, to put; set; sit; fit (clothes)
 gaan sit, to sit down
 sitkamer, sitting-room
 sitplek, seat; place
 sjef, chief; chef
 sjieling, shilling
 skaakspel, chess
 skaars, scarce(ly)
 skade, damage; harm; shade; shadow
 skaap, sheep
 skaapboud, leg of mutton
 skaduwee, shade; shadow
 skag, shaft
 skakel, to connect; switch; ring up
 skeepsredery, shipping company
 skeepsruimte, ship's hold
 skeer, (to) shave; shear
 skeermes, razor
 skeidsregter, referee
 skepping, creation
 skerpioen, scorpion
 ski, to ski
 skielik, suddenly
 skilder, painter; artist; to paint
 skilderagtig, picturesque
 skilderkuns, (art of) painting
 skildery, painting
 skink, to pour (out)
 skinkbord, tray
 skip, ship
 skoen, shoe
 skoene-afdeling, shoe department
 skool, school
 skoolvakansie, school holidays
 skoon, clean; pure
 skoonmaak, to clean
 skoorssteen, chimney
 skort, to be wrong; be the matter
 skouburg, theatre

skouer, shoulder
skraal, bleak
skryf, to write
skryfburo, desk
skryfpapier, writing paper
skrywer, writer
sku, shy
skuins, diagonally; obliquely
skuitboom, hold (of boat)
skuld, fault; blame; guilt; debt
skyfskiet, target shooting
skyn, to shine; seem
skynbaar, apparently
slaai, salad
slaan, to strike
slaap, sleep
aan die slaap raak, to fall asleep
slaapkamer, bedroom
slaaploosheid, sleeplessness; insomnia
sleg, bad(ly)
sleutel, key
sloop, pillow-case
slot, end; conclusion
ten slotte, finally
sluit, to lock; (intrans.) close; be locked up
smaak, taste
smaaklik, tasty
smaaklike ete!, good appetite!
smeer, to lubricate; grease
smelt, to melt
smögens, in the morning
snater, gabble
sneeu, snow
snelheid, speed
snelheidsmeter, speedometer
snelpos, express delivery
met die snelpos, by express
snoei, to prune
snor, moustache
snuif, snuff
sny, to cut; reap
snyerspak, tailor-made suit
snyerswinkel, tailor's shop
so, so; well (*exclamation*)
so ja, well (*interj.*)
so 'n, such a; a similar; the same kind
of
so pas, just now
sodat, so that
sodoende, in this way
soek, to look for; search for; seek
soen, kiss
soet, sweet; good
so-ewe, just; just now
sokker-voetbal, soccer; association football
sokkie, sock
somer, summer
somerseaaide, summer crop
sommerreën, summer rain
sommer, straight away
sometjie, sum
sommige, some

soms, sometimes
sontyds, sometimes
son, sun
Sondag, Sunday
sonder, without
sonder, sunset
sonskyn, sunshine
soort, kind; sort
soos, such as; like; as
sop, soup
sore, to take care; mind
sorg, care; worry
sorg, to take care
sorg vir, to provide; take care; provide for
sout, salt
soutgereggie, savoury sandwich
soveel, as much; so much
sowel . . . as, both . . . and; . . . as well
as . . .
Spaans, Spanish
span, team
Spanjaard, Spaniard
Spanje, Spain
speel, to play; act
speelgoed, toys
speelgoedafdeling, toy department
spekvlies, bacon
spel, game
spesery, spice
spesiaal, special
spieël, looking-glass
spieëlglad, as smooth as a mirror
spieëltafel, dressing-table
spierwit, snow-white
spin, to spin; to purr
spinassie, spinach
spoedbeperking, speed limit
spog, to boast (of=met)
spoggerig, smart; swanky; boastful
spoon, sponge
sponsgomlastiekmattas, foam-rubber mattress
spoor, rail
sport, sport
sportbyeenkoms, sports meeting
sportmal, mad on sport
sportsoort, sportvorm, form of sport; kind
of sport
sportwedstryd, sporting event
spot, to mock; laugh at
spreekwoord, proverb
spreeu, starling
spring, to jump
spruit, offspring; sprout
spyskaart, menu
spyt, to grieve; distress
dit spyt my, I am sorry
spyt hê, spyt wees, to regret; be sorry
u sal nie spyt daaroor wees, you will not
regret it
staal, steel
staan, to stand

staat, state; condition
in staat stel, to enable
staatsmunt, State Mint
stad, town
stadig, slowly
stadsaal, town hall
stadseun, town boy
stadsmens, townsman
stal, table
stamper, bumper
standbeeld, statue
stap, to walk; go
stasie, station
statis, stately
steeds, always
steeds warmer, hotter and hotter
steel, handle; stem
steenkool, coal
stel, put; place; adjust
stelsel, system
stem, voice
stempel, stamp
sterk, strong
sterlig, starlight
steuring, disturbance; interference
stilhou, to stop; stand still
stilstand, standstill; halt
stiptelik, strictly; promptly
stoel, chair
stoep, veranda; porch; "stoep"
stof, dust; stuff; material; cloth
stofdamp, cloud of dust
stokperdjie, hobby
stop, to stop
storm, storm
stortbad, shower bath
stouterd, naughty boy (girl)
straat, street
straf, stern; severe
'n strawwe roker, a heavy smoker
strafbaar, punishable
strand, beach
strandbal, beach ball
strandganger, visitor to the beach; seaside
holidaymaker
strandoord, seaside place
strandstoel, beach-chair
streel, to stroke
streek, line; stripe
stroom, stream
struik, bush
studeerkamer, study
studeertafel, desk
student, undergraduate
stuk, piece; play; (*adv.*) apiece; each
hoeveel stuks?, how many?
stukkies, piece
stuur, to send
stuurwiel, steering wheel
Suid-Afrika, South Africa
Suid-Afrikaans, South African
Suid-Afrikaner, South African

suidelik, south; southern
suidelike, southernmost; most
southerly
suidewind, south wind
suidkus, south coast
suid-oostewind, south-east wind
suiker, sugar
suikerpot, sugar bowl
suiwelprodukt(e), dairy product(s)
suiwer, pure
sulk, such
sussie, little sister
suster, sister
suur, sour
suurlemoen, lemon
swaar, heavy
swaardlelie, gladiolus
swaar op die hand, serious; dull
swaer, brother-in-law
swak, weak
swart, black
Sweeds, Swedish
Sweedse leer, suede
swem, to swim
swembad, swimming-bath
Switser, Swiss (noun)
Switserland, Switzerland
Switsers, Swiss (adj.)
sy, side
sy, she; his; its
sy dit, be it; whether it be
sybloese, silk blouse
sypaadjie, pavement

T

taal, language
taamlik, fairly; rather
tabak, tobacco
tabaksak, tobacco pouch
tabakwinkel, tobacconist's shop
tabberd, dress
tafel, table
Tafelberg, Table Mountain
tafeldoek, tablecloth
tafelgesprek, table talk
tafellampie, small table lamp
tafeltennis, table tennis
tafeltjie, small table
tafelwyn, table wine
tal, number
talryk, numerous
tamatie, tomato
tambotie, tambotie

tand, tooth
 tandarts, dentist
 tandeborsel, toothbrush
 tandepasta, toothpaste
 tandpyn, toothache
 tans, now; at present
 tapyt, carpet
 tas, bag
 te, too; to (*with infinitive*)
 teater, theatre
 tee, tea
 teëkom, to meet; come across
 teen, against; on; at
 teenoor, opposite
 teenswoordig, at present; nowadays
 teer, tender
 teëvoeter, opposite; contrast; antipode
 teken, to sign
 tekstielware, textiles
 tel, to count
 telefoon, telephone
 telefoonhokkie, telephone box
 telegrambesteller, telegraph messenger
 telegram, telegram
 telegramvorm, telegram form
 televisie, television
 telkens, each time
 tensy, unless
 tennis, tennis
 terloops, by the way
 terras, terrace; open-air restaurant; pavement café
 terugdwaal, to wander back
 terugkom, to come back
 terwyl, while
 tevrede, satisfied; content
 tewens, at the same time
 tien, ten
 tiende, tenth
 tienrandnoot, ten-rand note
 tiensent-posseël, ten-cent stamp
 tierlantyntjies, display; showing off
 tipies, typical(ly)
 titel, title
 tjalie, shawl
 tjek, cheque
 tjoepstil, dead still
 toe, when; then; to
 toe maar!, come on!
 toedraai, to wrap up
 toegee, to admit
 toelê op (jou), to devote oneself to
 toemaak, to shut
 toenemende, increasing
 in toenemende mate, to an increasing extent
 toepas, to apply
 toer, tour
 toerusting, equipment
 toesak, to fall
 toestand, condition
 toetrek, to draw; pull together

toetswedstryd, international match; test match
 toevertrou, to entrust
 toevlugsoord, (place of) refuge
 toewerk, to fasten up
 tog, though; after all; nevertheless
 toings, rags; tatters
 toilet, lavatory
 toneel, stage; scene
 toneelopvoering, stage show
 tong, tongue
 tongvis, sole
 toon, to show; (noun) toe; tone
 die toon aangee, to set the tone
 toonbank, counter
 toonbeeld, (outstanding) example
 toonsetting, (musical) composition
 tor, beetle
 tooring, tower
 tot, to; till
 totsiens, goodbye; au revoir
 tou, string; queue
 traliëwerk, grille
 trap, staircase; stairs
 tree, step
 tref, to strike; hit; meet
 trein, train
 trek, to pull; draw; attract
 trekker, tractor
 trembus, trolley-bus
 treurig, sad
 trop, flock; herd
 trotseer, to defy
 trou, to marry
 gaan trou, to get married
 troudag, wedding-day
 trouens, as a matter of fact
 trui, jersey
 tuin, garden
 tuis, at home
 tuisgaan, to stay; lodge; put up
 Turks, Turkish
 tussen, between
 twaalf, twelve
 twaalfde, twelfth
 twaalfuur, twelve o'clock
 twee, two
 tweede, second
 tweedens, secondly
 tweerandnoot, two-rand note
 twee-uur, two o'clock
 tweesent-posseël, two-cent stamp
 tweestukpak, two-piece suit
 twintig, twenty
 twintigrandnoot, twenty-rand note
 twintigste, twentieth
 twyfel, doubt
 tyd, time
 op tyd, in time; on time
 tydperk, period
 tydsein, time signal
 tydskrif, magazine; periodical

tydvak, period
 tydverdryf, pastime; passing the time

U

u, you; your
 ui, onion
 uit, out; out of; of; from
 uitbeeld, to depict
 uitbeelder, depicter
 uitbeweeg, to move out
 uitdoof, to extinguish
 uiteindelik, at last; eventually
 uiterlik, external; outward
 uikers, extremely
 uitgawe, expense; expenditure
 uitgee, to spend
 uitgelate, elated; joyful
 uitgeput, exhausted
 uitgesels, to finish talking
 uitklim, to get out
 uitkomst, relief; result
 uitlê, to lay out; arrange
 uitloop, to come out; end; to blossom
 uitneem, to take (a ticket); take out
 uitnodiging, invitation
 uitnoot, to invite
 uitrek, stretch
 uitruil, to exchange
 uitruilskema, exchange scheme
 uitrus, to rest thoroughly
 uitsending, broadcast; transmission
 uitsig, view (of=oor)
 uitsoek, to choose
 uitsondering, exception
 uitspraak, pronunciation
 uitspreek, to pronounce
 uitstal, to display
 uitsteek, to stick out; put out
 uitstekend, excellent
 uitstel, to postpone
 uitstoot, thrust out; propel
 uittrek, to take off; to move out
 uitvat, to dress up
 uitvoer, to export
 uitvoering, performance; execution
 uitwan, to winnow
 uitwerking, effect
 Unie, Union
 Universiteit, university
 uur, hour

V

vaak, sleepy
 vaar, sail
 vaart, speed
 vader, father
 vaderland, native country
 vak, trade; compartment
 vakansie, holiday(s)
 vakansie hou, to have a holiday
 vakansiedag, holiday
 vakansie-ervaring, holiday experience
 vakansieplan, holiday plan
 vakansietyd, holiday season
 vaklui, (sing. vakman), experts
 val, fall; to fall
 van, of; from; by
 vanaand, this evening
 vanaf, from
 vandaar, from there
 vandag, today
 vangs, catch
 vanjaar, this year
 vanmelewe, formerly
 vanmelewe se dae, old times
 vanmôre, vanoggend, this morning
 vantevore, beforehand; in advance
 vanwaar, from where
 variasie, variety
 vark, pig
 vars, fresh
 vasmeer, to moor
 vasry, to collide
 vasstel, to decide; find out
 vasteland, continent; mainland
 vat, to catch
 vee, cattle
 veel, much; many
 veelkleurig, multicoloured
 veels, much
 veer, feather; spring; ferry
 uit die vere, out of bed
 veertien, fourteen
 veertien dae, a fortnight
 veertiende, fourteenth
 veertig, forty
 veertigste, fortieth
 veilig, safe
 veiligheidskeermes, safety razor
 veiling, auction
 vel, skin
 veld, field; "veld"
 veldblom, wild flower
 velerlei, varied; manifold
 van velerlei aard, of a varied nature; of many different kinds
 venster, window

vensterbank, window-sill
 vensterkoperij, window-shopping
 vensteruittalling, window display
 ver, far
 veral, particularly; especially
 verandering, change; alteration
 verbaas, to astonish; be surprising
 verband, bandage
 verbandgaas, gauze dressing
 verbandpleister, sticking plaster
 verbeter, to improve; get better
 verbetering, improvement
 verbleek, to pale; whiten
 verblyf, stay
 verbode, forbidden; prohibited; not allowed
 verbou, to cultivate
 verby, over; past
 verbygaan, pass
 verdeel, divided
 verdeling, division
 verder, further; furthermore; also
 verdiep in, to be absorbed in
 verdieping, storey; floor
 verdra, to stand; endure; tolerate
 verdring, to crowd; jostle; displace; oust
 verdwyn, to disappear
 vereenselwig, to identify
 verf, to paint; dye
 vergasser, carburettor
 vergelyk, to compare
 vergelyking, comparison
 vergemaklik, to make easier; facilitate
 verhalende, narrative
 verhoog, stage
 verhooggordyn, curtain (in theatre)
 vering, springs; suspension
 verjaar, to have one's birthday
 verjong, to rejuvenate
 verkeersbeampte, traffic policeman
 verkeerskennisgewing, traffic notice
 verkeerslig, traffic light; traffic signal
 verkies, prefer (to=bo)
 verkleehut, changing cabin
 verkleur, change colour
 verkoeler, radiator (car)
 verkoop, to sell
 verkoopszaak, retail business
 verkykers, field-glasses
 verlaat, to leave; abandon
 verlede, last
 verlede, (noun), past
 verlig, to light; to relieve
 verligting, lighting; relief
 verlof, leave (of absence)
 vermaak, amusement; diversion; pleasure
 vermaaklikheid, entertainment
 vermaaklikheidsprogram, entertainment programme
 vermoë, power; ability
 vermy, to avoid
 vernaamste, principal
 verniet, for nothing; in vain

vernoem, to re-name
 veronderstel, to suppose
 kom ons veronderstel, let us suppose
 veroorsaak, to cause
 verpak, to pack
 verpakafdeling, packing department
 verpas, to miss
 verpoet, powdered
 verras, surprised
 verrassing, surprise
 verrig, to carry out; do
 verrukking, delight
 vers, verse
 verseg, to refuse
 versend, to send
 versier, to decorate
 versigtig, careful(ly)
 verskaf, to provide; furnish
 verskeidenheid, variety
 verskeie, various
 verskil, to differ
 verskil, difference
 verskillend, different; several
 verskoon, to excuse; pardon
 verskoon my, I beg your pardon
 versoeking, temptation
 versprei, to distribute; spread out; (light) cast
 verspring, long-jumping
 verstaan, to understand
 versteek, to hide
 verte, distance
 versterk, to invigorate; strengthen
 versterkende, strengthening
 versterkende middel, tonic
 verstriek, to be confused
 verstryk, to expire
 verteenwoordig, to represent
 vertel, to tell; relate
 vertoef, to stay
 vertolk, to interpret
 vertoon, to display; show
 mooi vertoon, to look nice
 vertoonvenster, display window
 vertraag, to delay
 vertrek, room
 vertrek, to start; leave
 vervang, to replace; renew
 vervat, to resume
 vervelig, boring; tedious; dull
 verversing, refreshment
 vervoer, transport
 vervoermiddel, means of transport
 ver wag, to expect
 verwagting, expectation
 verwant, relation(s)
 verwantskap, relationship
 verwarm, radiator
 verwelkom, to welcome
 verwyder, to remove
 verwyf, effeminate
 vesting, fortress

vier, four
 vierde, fourth
 vieruur, four o'clock
 vin, fin
 vind, to think; find; consider
 te vinde, to be found
 vinger, finger
 vinnig, quickly
 viool, violin
 vir, for
 vis, fish
 visgereg, fish course
 viskoper, fish buyer
 visser, fisherman
 vissersboot, fishing boat
 visserskuit, fishing boat
 visslaai, fish salad
 vla, custard
 vlag, flag
 vlakke, plain
 vleis, meat
 vleuelklavier, grand piano
 vlieg, fly
 vliegtuig, aeroplane
 met die vliegtuig, by aeroplane
 vloer, floor
 vlooi, flea
 vlootbasis, naval base
 vlot, smoothly
 vlugtig, cursory; superficial
 voedselware, food; provisions
 voeg, to add (to=by)
 voer, to lead
 voet, foot
 voetganger, pedestrian
 voetrem, footbrake
 voetstuk, base
 vol, full
 vol lê, to fill
 vol loop, to fill; run
 voldoende, enough; sufficient
 volg, to follow
 volgende, next
 volgens, according to
 volgorde, order; sequence
 volk, people
 volkome, completely
 volkseie, national possession
 volkspel, popular game
 volksraadsitting, session of the House of Assembly
 volledig, complete
 vonkprop, sparking plug
 voor, in front (of); before; to
 vlak voor, right in front of
 vooraf, beforehand; in advance
 voordat, before
 voordeurklokkie, front-door bell
 voorheen, before; previously; formerly
 voorjaar, spring
 voorkeur, preference
 die voorkeur gee, to prefer

voor'kom, to avoid
 voorkom, to occur
 voorlopig, for the present
 voormiddag, morning; forenoon
 voornaam, Christian name; first name
 voorportaal, hall
 voorreg, privilege
 voorruit, windscreen
 voorsien, to provide
 voorskryf, prescription
 voorskryf, to prescribe
 voorspel, overture; prelude
 voorspys, hors d'œuvre
 voorstad, suburb
 voorste, front
 voorstel, to propose; suggest; introduce
 voorstel, proposition
 voortdurend, continually
 voortlewe, to live on
 voortrekker, pioneer
 voortuin, front garden
 vooruit, in advance
 vooruitkom, to come on ahead; make progress
 voorwaarde, condition
 vordering, progress
 vorige, former; last
 vorm, form
 vou, fold
 vra, to ask
 vraag, question
 vrag, consignment; freight
 vragbrief, consignment note
 vragwa, lorry; motor-van
 vreemd, strange; foreign
 ek is ook vreemd hier, I am a stranger here
 too
 vreugde, joy
 vriend, friend
 vriendekring, circle of friends
 vriendelik, kind; friendly
 vriendin, friend (fem.)
 vroeg, early
 vroeër, formerly
 vrou, wife; woman
 vrug, fruit
 vrugtebak, fruit-bowl
 vrugteboom, fruit-tree
 vrugteboord, fruit orchard
 vrugtesap, fruit juice
 vrugteslaai, fruit-salad
 vrugteverkoper, fruit-seller
 vry, free; vacant
 vry aan boord, free on board
 Vrydag, Friday
 vryfmiddel, hair lotion
 vryheid, freedom
 vryheidsoorlog, war of liberation
 vuis, fist
 vulpen, fountain pen
 vurk, fork
 vuur, fire

vuurhoutjie, match
vyf, five
vyfde, fifth
vyftien, fifteen
vyftiende, fifteenth
vyftig, fifty
vyftigste, fiftieth

W

waag, dare; venture; risk
waai, to blow
waar, where
waar, true; real
waarborg, guarantee
waardevol, valuable
waarheen, to which; where; whither
waarheid, truth
om die waarheid te sê, to tell the truth; frankly
waarna, to what; at what
waarom, why
waarop, on which
waarskynlik, probably
waarvoor, for what; why
wag, to wait (for=op)
wagkamer, waiting room
wakker, awake; attentive
wang, cheek
wanhoop, despair
wanneer, when
want, for; as; because
warm, warm; hot
warmfles, hot water bottle
was, to wash
was, wax
wat, what (*rel. pron.*), which; that; who
water, water
watergolwing, water wave; set
watervoor, ditch; moat
watte, cotton wool
watter, what; what kind of
watter een, which (one)
weeg, to weigh
week, week
weekliks, weekly
weemoedig, melancholy
weer, again
steeds weer, again and again; constantly
weergee, reproduce
wees, to be
weet, to know
weg, away
wegbly, to stay away

wegbring, to accompany; see off
wegkry, to get away
wegsteek, to hide
wegstuur, to send off
wegtrek, to start; pull away
wekker, alarm clock
welgestel, well-to-do
wen, to win
wenk (arch. for wink), to beckon
wens, to want; desire
werd, worth
die moeite werd, worth while; worth the trouble
'n besoek werd, worth a visit
wêreld, world
wêreldberoemd, world-famous
wêrelddeel, continent
werf, shipyard; farmyard
werk, work; to work
aan die werk, at work
werklike, job
werklik, really
werksaamheid, operation; activity
werktuigkundige, mechanic
wese, being; person
westelik, western
Westerling, Western man (from Western Europe)
Westers, Western
wet, law
wetenskaplik, scientific
wie, who; he who; anyone who; those who
wie (plur. of wig), wedges
wiel, wheel
wil, to want; wish; will
wild(s)vleis, game
wind, wind
windpomp, windmill
winkel, shop; store
winkelstraat, shopping street
winkeltejie, small shop
winkelvenster, shop-window
winter, winter
winternag, winter night
wintersport, winter sport
wis, certain
wissel, to change; exchange; draft
wisselkoers, rate of exchange
wit, white
witkop, white-haired person
woelende, woelig, busy; restless
Woensdag, Wednesday
wol, wool
wolbaal, wool bale
wolk, cloud
wolkekrabber, skyscraper
wolkstrepie, strip of cloud
wolstof, woollen material
wolveiling, wool auction
woning, dwelling; residence
woon, to live
woonbuurt, residential quarter

woonplek, home; place of residence
woonstel, flat
woord, word
te woord staan, to speak to
word, to become; get
wors, sausage
worstel, to wrestle
worstelstryd, struggle
wuif, to wave
wyd, wide
wyn, wine
wynbou, viticulture; cultivation of grapes for wine
wynkelder, wine-cellar
wynglas, wynkelkie, wine-glass
wynnywerheid, wine industry
wynsous, wine sauce
wynstok, vine
wys, to show
wysgerig, philosophical

wysie, tune
wyster, pointer; indicator

ys, ice
ysemmer, ice bucket; wine cooler
yswater, iced water
yster, iron

ENGLISH-AFRIKAANS ALPHABETICAL VOCABULARY

A

a, an, 'n
 abandon (to), verlaat
 ability, vermoë
 able (to be), kan
 about, om; oor; ongeveer
 about to (to be), op die punt staan om te
 above, bo; bokant
 abroad, in or na die buiteland
 from abroad, uit die buiteland
 accelerator, petrolpedaal
 accept (to), aanneem
 accompany (to), vergesel; wegbring
 according to, volgens; na gelang van
 account, rekening
 accurate, noukeurig
 acquaintance, kennis
 acquire (to), verwerf; (*by learning*) aanleer
 act (to), handel; (*theatre, etc.*) speel
 activity, werksaamheid (pl. werksaamhede)
 actual(ly), eintlik
 add to (to), voeg by
 addition, aanvulling
 in addition, boonop
 address, adres
 adjust (to), instel; stel
 adopt (to), oorgaan tot
 advance, vooruitgang
 in advance, vooruit; vooraf; vantevore
 advertisement, advertensie
 illuminated advertisement, ligadvertensie
 advice, raad
 advisable, gerade
 advise, aanraai
 aerial, lugdraad
 aeroplane, vliegtuig
 by aeroplane, by air, met die vliegtuig
 affair, saak; aangeleentheid (pl. aangeleenthede)
 Africa, Afrika
 Afrikaans, Afrikaans
 Afrikaner, Afrikaner
 after, na; (conj.) nadat
 after all, tog
 after that, daarna
 afternoon, namiddag; middag
 afternoon coffee, middagkoffie
 afternoon tea, middagtee
 again, weer
 again and again, steeds weer
 against, teen
 ago, gelede
 agree (to), afsprek
 to agree to, akkoord gaan met
 agricultural equipment, landbougereedskap
 aid, hulp; hulpmiddel

air, lug
 air mail, lugpos
 air travel, lugreise
 air travel company, lugvaartmaatskappy
 airport, lughawe
 alarm clock, wekker
 alcohol, alkohol
 all, alle; alles; almal
 all this, dit alles
 almanac, almanak
 almost, byna
 aloe, aalwyn
 alone, alleen
 along, langs; vooruit; met; aan
 alongside, langsaaan
 already, al; reeds
 also, ook
 alteration, verandering
 although, al; hoewel
 altogether, heeltemal; glad
 always, altyd; steeds
 American, Amerikaans
 ample, ruim
 among, onder
 and, en
 angry, kwaad
 animal, dier
 animal life, dierlewe
 announce, aanmeld
 another, nog 'n
 antiquity, oudheid
 anybody, iemand; enigeen
 anything, iets
 anywhere, êrens; orals
 answer, antwoord
 answer (to), antwoord
 ape, aap
 apiece, stuk
 apparent, skynbaar
 apple, appel
 appointment, afspraak
 to make an appointment, 'n afspraak reël
 April, April
 aptitude, aanleg
 architecture, boustyl
 armchair, leunstoel
 around, om
 arrange (to), reël; afsprek
 arrive (to), aankom
 art, kuns
 article, artikel
 artist, kunstenaar; skilder
 as, as; aangesien; want; soos
 as much, soveel
 as well, daarby
 as well as, asook; sowel . . . as
 ash(es), as
 ashtray, asbak

ask (to), vra
 asleep (to fall), aan die slaap raak
 aspirin, asperine
 assemble (to), byeenkom
 assistant, bediende
 at, aan; by; op; om; teen
 athletics, atletiek
 atmospheric, atmosferies
 attend (to), bywoon
 to attend to, help
 attendant, bediende; (*theatre*) plekaanwyser
 attention, aandag
 to pay attention to, let op
 attract, trek; aantrek
 attractive, aanloklik
 auditorium, saal
 August, Augustus
 Austria, Oostenryk
 autumn, najaar; herfs
 autumn weather, herfswaer
 available, beskikbaar
 to have available, beskik oor
 average, gemiddelde
 avoid (to), vermy; voorkom
 away, weg
 axle, as
 ayah, aia

B

back, rug (pl. rûe); (adj.) agterste
 towards the back, agtertoe
 background, agtergrond
 bacon, spekvleis
 bad, sleg (slegte); kwaai; (noun) kwaad
 badly, erg; lelik
 bag, tas; reistas
 bake (to), bak
 balcony, balkon
 bale, baal
 ballet, ballet
 ballad, ballade
 banana, piesang
 bank, bank
 banknote, banknoot
 Bantu, Bantoe
 barber, haarkapper
 barber's shop, haarkapperswinkel
 bare, kaal
 baseball, bofbal
 basket-ball, korfbal
 basis, grondslag
 bath, bad
 bath (to), bad
 bathroom, badkamer
 battery, battery
 bay, baai
 be (to), wees
 beach, strand
 beach ball, strandbal
 beach chair, strandstoel
 visitor to the beach, strandganger
 bear (to), dra
 beard, baard
 beat (to), slaan
 beat (*mus.*), maat
 beautiful, mooi
 because, omdat; want
 beckon (to), wink
 become (to), word
 bed, bed
 go to bed, bed toe gaan
 bedroom, slaapkamer
 beefsteak, biefstuk
 beer, bier
 beetle, tor
 before, voor; voordat; voorheen
 beforehand, vooraf; vantevore
 begin (to), begin
 beginning, begin; aanvang
 behind, agter
 behind it, daaragter
 believe (to), glo
 belong (to), hoor
 below, onder; (*motion*) ondertoe
 bench, bank
 beside, lang
 besides, hierbenewens; ook nog
 best, beste
 better, beter
 get better (to), verbeter
 between, tussen
 beyond, anderkant
 bicycle, fiets
 big, groot
 billiards, biljart
 bind (to), bind
 bird, voël
 birthday, verjaardag
 to have one's birthday, verjaar
 biscuit, koekie
 bit, bietjie
 bite, hap
 bitter, bitter
 black, swart
 blame, skuld
 bleak, skraal
 block, blok
 bloom, bloesem; blom; fleur; blos
 blossom, bloeisel
 blossom (to), bloei; blom
 blow (to), blaas
 blue, blou
 board, on, aan boord
 body, liggaam; (*of car*) bak

bonnet of car, enjinkap
 book, boek
 book department, boekafdeling
 book (to), bespreek
 bookcase, boekrak
 booking office, kaartjie-kantoor; kaartjie-
 toonbank
 boot, skoen; (of car) bagasieruimte
 border, rand; grens
 border on (to), grens aan
 bore-hole, boorgat
 boring, vervelig
 born, gebore
 boss, baas
 botanical, botanies
 both, albei
 both . . . and . . . , sowel . . . as . . .
 bottle, fles; bottel
 hot-water bottle, warmfles
 bowl, bak
 bowls, rolbal
 box, doos, dosie; bus; kisse; kas; (theatre)
 loge
 brake, rem
 brand, handelsmerk
 bread, brood
 bread plate, broodbordjie
 breakfast, ontbyt
 bridge, brug
 brief-case, aktetas
 bright, helder; lig (ligte); blink
 bring (to), bring
 broad, breed (breë)
 broadcast, uitsending
 broody, broeis
 brother, broer
 brother-in-law, swaer
 brown, bruin
 brush, borsel
 brush down, off (to), afborsel
 bud, knoppie
 buffalo, buffel
 buffet, diensafel; buffet
 build (to), bou
 build up (to), opbou
 building, gebou
 building style, boustyl
 bulb (electric), gloeilampie
 bullet, koeël
 bumper, stamper
 burn (to), brand
 bus, (motor)bus
 bush, struik
 business, saak
 business interview, sake-onderhoud
 business (matters), sake (pl.)
 busy, besig; druk
 to be busy, dit druk hê
 but, maar
 butter, botter
 button, knoop
 buttonhole, knoopsgat

buy (to), koop
 by, by; deur; per; van

cackle (to), kekkel
 café, kafee
 pavement café, terras
 calculate (to), bereken
 calendar, almanak
 calf, kalf (pl. kalwers)
 calf leather, kalfsleer
 call (to), roep; noem
 calm, kalm
 camera, kamera
 cape, kaap
 Cape Town, Kaapstad
 captain, kaptein
 car, kar
 carburettor, vergasser
 card, kaartjie
 card game, kaartspel
 care, sorg
 to take care, sêre
 to take care to have, sorg vir
 careful, versigtig; noukeurig
 cargo, lading
 carpet, tapyt
 carriage (railway), koepee
 carry (to), dra
 to carry (a child) on the back, abba
 to carry out, verrig
 cart, kar
 case, geval
 in any case, in elk geval
 cashier, kassier
 castle, kasteel
 cat, kat
 catch (to), vat; (train) haal
 cattle, vee
 cauliflower, blomkool
 cause (to), veroorsaak; afgee
 to cause to be, laat
 celebrate (to), herdenk
 cent, sent
 century, eeu
 certain, seker
 certainly, seker; sekerlik; beslis
 chair, stoel
 change, verandering; afwisseling
 change (to), verander; wissel; (trains) oor-
 stap
 to change colour, verkleur

change-over, oorskakeling
 changing cabin, verkleehut
 charge, kos (pl. koste)
 charge (to), laai
 chassis, onderstel
 cheap, goedkoop
 check (to), nagaan; nasien; kontroleer
 check up (to), naslaan
 cheek, wang
 cheering, gejuig
 cheese, kaas
 chef, sjef
 chemist, apteker
 chemist's shop, apteek
 cheque, tjek
 cherry, kersie
 chess, skaakspel
 chick, kuiken
 chicken, hoender
 chief, sjef
 child, kind (pl. kinders)
 chimney, skoorsteen
 chin, ken
 china, porselein
 choice, keuse
 choose (to), kies; uitsoek
 cigar, sigaar
 cigar case, sigaarkoker
 cigarette, sigaret
 cigarette case, sigaretkoker
 cigarette holder, sigarethouer
 cinema, bioskoop
 circle, sirkel; kring; (theatre) balkon
 clean (to), skoonmaak
 clear, helder; duidelik
 climb (to), (uit)klim
 close (to), toewerk
 cloth, kledingstof
 clothes, klere
 cloud, wolk
 clutch, koppelaar
 coach, motorbus
 coal, steenkool
 coat, jas
 coat-hanger, klerehanger
 cock, (hoender)haan
 cocoa, kakao
 coffee, koffie
 coffee pot, koffiepote
 coffee service, koffieservies
 coffee table, koffietafel
 coin, munt; muntstuk
 coinage, munt
 cold, koud (koue); (noun) koue
 collar, boordjie
 collect (to), bymekaar maak; haal
 collide (to), vasry; bots
 colour, kleur
 coloured, gekleur
 colourful, kleurrik
 comb, kam
 comb (to), kam

come (to), kom
 to come across, raakloop
 to come back, terugkom
 to come in, inkom
 to come into, binnekom
 to come out (flowers, etc.), uitloop
 comedy, blyspel
 comfortable, gesellig
 commemorate, herdenk
 commission, kommissie
 common, gemeenskaplik
 compare (to), vergelyk
 comparison, vergelyking
 compartment, vak; (train) koepee; kompart-
 ment
 complain (to), kla
 complete, volledig
 completely, volkome; heeltemal
 component, onderdeel
 comprise (to), bevat
 concert, konsert
 concert performance, konsertuitvoer-
 ing
 condition, toestand; staat; voorwaarde
 conduct (to), reël; lei; dirigier; afneem
 conductor, kondukteur; (of orchestra)
 dirigent
 conference, samespreking
 congratulate (to), gelukwens
 congratulations!, veels geluk!
 consider (to), meen; vind; oorweeg;
 nadink
 considerable, aanmerklik
 consist of (to), bestaan uit
 constable, konstabel
 constantly, steeds weer
 construct (to), aanbring
 consult (to), raadpleeg
 container, bak
 context, samehang
 continent, wêrelddeel
 continually, voortdurend
 conversation, gesprek
 cool, koel; fris
 copper, koper
 cork, kurk
 cork tip, kurk
 corn, koring
 corner, hoek; hoekie
 corridor, gang
 cost, kos (pl. koste)
 cost (to), kos
 cosy, gesellig
 cotton wool, watte
 cough, hoës
 cough (to), hoës
 cough medicine, middel teen die hoës; hoës-
 middel
 count (to), tel
 counter, toonbank
 country, land
 couple, paar

course, loop; (study) kursus; (of meal) gereg (pl. geregte)
 following course, nagereg
 of course, natuurlik
 cousin (m.), neef; (f.) niggie
 cowardly, lafhartig
 crane, hyskraan
 cricket, krieket
 crop, gesaaide
 cross (to), oorstap; oorsteek
 crossing, kruising; oorgang
 crow (to), kraai
 crowd (to), verdring; saampak
 crown, kroon
 crown (to), kroon
 cultivate (to), kweek; verbou
 cup, koppie
 cupboard, kas
 curtain, gordyn
 cushion, kussing
 custard, vla
 customer, kliënt
 customs office, doeane kantoor
 cut (to), sny; raaksny

D

dahlia, dahlia
 daily, daaglik
 dairy product, suiwelproduk
 dam, dam
 damage, skade
 to cause damage, skade bring
 danger, gevaar
 dangerous, gevaarlik
 Danish, Deens
 dare (to), waag
 dark, donker
 dark blue, donkerblou
 dark brown, donkerbruin
 dashboard, instrumentbord
 date, datum
 date of birth, geboortedatum
 daughter, dogter
 day, dag (pl. dae)
 by day, bedags
 in the daytime, bedags
 one day, op 'n goeie dag
 dead, oorlede
 deal with (to), behandel
 dear, duur
 debt, skuld
 December, Desember

decide (to), besluit; vasstel
 decidedly, beslis
 decimal, desimaal
 deck, dek
 deck-chair, dekstoel
 upper deck, bodek
 declare (at the Customs) (to), aanmeld
 deep, diep
 defect, fout
 definitely, beslis
 delight, verrukking; genot
 deliver (to), aflewer
 delivery, aflewering
 demand, eis; verlang
 dent (to), duik
 dentist, tandarts
 department, afdeling
 departmental, departementeel
 depict (to), uitbeeld
 depicter, uitbeelders
 deposit (to), afgee; (money) deponeer
 descend (to), afsak
 description, beskrywing
 desire, lus
 desire (to), wens
 desk, skryfburo
 despair, wanhoop
 destination, bestemming
 develop (to), ontwikkel
 dew, dou
 diagonally, skuins
 diamond, diamant
 differ (to), verskil
 different, verskillend
 differently, anders
 difficult, moeilik
 difficulty, moeilikheid
 dim, dof (dowwe)
 diner, gas (pl. gaste); dineerder
 dining-hall, eetsaal
 dining-room, eetkamer; (hotel) eetsaal
 dining-saloon, eetsalon
 dinner, ete; aandete
 direct, regdeur; regstreeks; opreg
 direction, rigting
 disappear (to), verdwyn
 discuss (to), bespreek
 display (to), uitstal
 distance, verte; afstand; ent
 distribute (to), versprei
 district, kwartier
 disturbance, steuring
 ditch, watervoor
 divide (to), verdeel
 do (to), doen
 doctor, dokter (med.); dokter (non-med.)
 dog, hond
 doll, pop
 dollar, dollar
 door, deur
 double, dubbeld
 double room, dubbelkamer

doubt, twyfel
 down, dons
 down, neer; ondertoe
 downstairs, onder
 duck, eend(wyfie)
 draft, wissel
 drama, drama
 draw (to), trek; toetrek
 to draw in, intrek
 to draw up, opstel; optrek
 dress, rok
 dressing-gown, kamerjas
 dressing-table, spieëltafel
 drink (to), drink
 drink, drank
 drive, rit
 drive (to), ry
 driver, bestuurder
 drop, druppel
 dry, droog (droë)
 dry oneself (to), jou afdroog
 drake, eendmannejetjie
 dull, vervelig; saai
 dust, stof
 Dutch, Nederlands; Hollands
 dwelling, woning
 dye (to), verf

E

each, ieder; elk
 each one, elkeen
 each other, mekaar
 ear, oor; gehoor
 early, vroeg (vroë)
 east, oos
 east coast, ooskus
 east wind, ooswind
 Eastern, oosters
 easy, maklik
 to make easy, vergemaklik
 eat (to), eet
 egg, eier
 eight, ag(t)
 eighth, agste
 eight o'clock, agtuur
 eighteen, agtien
 eighteenth, agtiende
 elderly, ouer
 electric, elektris
 elephant, olifant
 eleven, elf
 eleven o'clock, elfuur
 "elevenes", oggendtee

eleventh, elfde
 else, anders
 eminent, hoogstaande
 emotional life, gevoelslewe
 emotional lyric, gevoelslied
 empty, leeg (leë)
 enable (to), in staat stel
 end, einde; ent
 end (to), uitloop
 endure (to), verdra
 engaged in, besig om te
 engine, enjin; lokomotief
 engine oil, motorolie
 England, Engeland
 English, Engels
 enjoy (to), geniet
 enough, genoeg; voldoende
 enter (to), binnegaan; binnekom
 entertainment, vermaaklikheid
 entertainment programme, vermaaklikheids-program
 entirely, heeltemal; glad
 entrance, ingang
 envelope, kovert
 envy (to), beny
 equal, gelyk
 equipment, toerusting
 escalator, roltrap
 especially, veral; besonder
 establish (to), instel
 etcetera, ensovoorts
 enclosure, hok
 evening, aand
 evening performance, aandvertoning
 in the evening, saans
 this evening, vanaand
 eventually, uiteindelik
 every, ieder; elk
 everyday, daaglik
 everyone, iedereen; elkeen; almal
 everything, alles; al
 everywhere, oral
 evil (noun), euvel
 exactly, presies; juis
 examine (to), bekijk; ondersoek; deursny
 exceed (to), oorskry
 excellent, uitstekend; puik
 except, behalwe
 exchange (to), wissel
 rate of exchange, wisselkoers
 excited, opgewonde
 excuse (to), verskoon
 exist (to), bestaan
 expenditure, uitgawe
 expense, uitgawe; koste; onkoste
 expensive, duur
 experience, ervaar
 experiment, proef
 export (to), uitvoer
 export business, uitvoersaak
 express delivery, snelpos (postal); spoed
 aflewering

extract (to), trek
extremely, uiters
eye, oog (pl. oë)

F

face, gesig (pl. gesigte)
facilitate (to), vergemaklik
fact, feit
fail (to), nalaat
faint, dof (dowwe)
faint light, dof lig
fairly, taamlik; nogal
fall, val
fall (to), val
to fall off, afval
family, gesin
far, ver
farm, plaas
farmer, boer
farmyard, werf (pl. werwe)
fashion, mode
fashionable, modern
fasten up (to), toewerk
father, vader
fault, skuld; fout
favourite, gunsteling
February, Februarie
festive, feestelik
fever-tree, koorsboom
fetch (to), haal; afhaal
few, min; weinig
a few, 'n paar
field, land; veld
fifteen, vyftien
fifteenth, vyftiende
fifth, vyfde
fiftieth, vyftigste
fifty, vyftig
figure, gestalte
filing-cabinet, lêerkas
fill (to), vul; vol loop
to fill in, invul
film, film; rolprent
fin, vin
finally, eindelik; ten slotte
find (to), vind; raakloop
to find out, vasstel
fine, fyn
finger, vinger
finished, klaar
fire, brand; vuur
fireplace, kaggel; vuurherd
firm, firma

first, eerste; (adv.) eers
first class, eersteklas; puik; uit die boonste
rakke
fish, vis
fish course, visgereg
fishing boat, vissersboot
fit (to), pas; sit
to fit in, inpas
fitter, naaldwerkster
fitting room, aanpashokkie
five, vyf
flag, vlag
flat, plat; (noun) woonstel
flea, vlooi
flock, trop
floor, vloer; verdieping
flower, blom
flower seller, blommeverkoper
fluff, dons
fly (to), vlieg
fold, vou
follow (to), volg
fond of, lief vir
food, ete; voedselware; kos
foot, voet
footbrake, voetrem
for, vir; want
forbidden, verbode
forceful, kragtig
foreign, vreemd; buiteland
foreign country, buiteland
forenoon, voormiddag
forest, woud
primeval forest, oerwoud
fork, vurk
form, vorm
formerly, vroeër; voorheen
fort, fort
fortieth, veertigste
fortnight, veertien dae
in a fortnight, oor twee weke
fortress, vesting
fortunately, gelukkig
forty, veertig
fountain pen, vulpen
four, vier
four o'clock, vieruur
fourteen, veertien
fourteenth, veertiende
fourth, vierde
franc, frank
France, Frankryk
free, vry
free on board, vry aan boord
freeze (to), ryp
French, Frans
fresh, vars; fris
Friday, Vrydag
friend, vriend; vriendin
friendly, vriendelik
fringe, fraiings; (hair) haargordyntjie
from, uit; van

front, voorste
in front (of), voor
in front of it, daarvoor
right in front of, vlak voor
fruit, vrug (pl. vrugte)
fruit bowl, vrugtebak
fruit salad, vrugteslaai
fruit seller, vrugteverkoper
fruit-tree, vrugteboom
fry (to), bak
full, vol
funicular railway, kabelspoor
fur-coat, pelsmantel
furnished, gemeubileerd
furniture, meubels (pl.)
piece of furniture, meubel
further, verder
furthermore, verder; buitendien; hier-
benewens

G

gabble (to), snater
gain (to), wen; behaal
gallery, galery
game, spel (pl. spele); (food) wildvleis
gander, gansmannetjie
gangway, loopplank
garage, garage; motorhuis
garden, tuin
front garden, voortuin
gauze dressing, verbandgaas
gear lever, rathefboom
general, algemeen
generally, in general, oor die algemeen
German, Duits
Germany, Duitsland
get (to), kry
to get away, wegkry
to get in, inklim
to get off, out, afstap; uitklim
to get on with, regkom met
to get up, opstaan
gigantic, reusagtig
giraffe, kameelperd
girl, meisie; nôi
give (to), gee
to give up, afgee
glad, bly
gladly, graag
glassware, glasware
glorious, heerlik
glove, handskoen

go (to), gaan; loop; stap
to go down, afaan; afsak
to go in, binnegaan
to go in for, beoefen
to go through, deurgaen
gold, goud
gold mine, goudmyn
golf, gholf
good, goed (goeie); gaaf (gawe)
good afternoon, goeie middag
good day (good morning, etc.), dag!
good morning, goeie môre
good-bye, totsiens
goose, gans (wyfie)
govern (to), beheer
grace, genade; (prayer) dankgebed; gracie;
uitstel
grandfather, oupa
grape, druif (pl. druive)
grapefruit, pomelo
grass, gras
grass seed, grassaad
grass stalk, grashalm
grease (to), smeer
great, groot
greet (to), groet
grey, grys
grille, traliëwerk
grind (to), maal
ground, grond
ground-floor, grondverdieping; onderste
verdieping
group, groep
grow (to), groei; (cultivate) kweek
guarantee (to), waarborg
guaranteed, gewaarborg
guest, gas (pl. gaste)
guide, gids
guilt, skuld
gunny, goiing

H

hail, hael
hair, haar, hare
hair lotion, haarmiddel
hairbrush, haarborsel
haircut, haarsny
hairstylist, haarkapper
half, half (halwe)
hall, portaal; voorportaal; saal
hand, hand
by hand, met die hand
to shake hands, die hand gee

hand (to), aangee
to hand in, afgee
to hand round, rondgee
hand-brake, handrem
handkerchief, sakdoek
handle, steel
hand-mirror, handspieël
handsome, fraai
hang, hang
hanging wardrobe, hangkas (pl. hangkaste)
happen (to), gebeur
happiness, geluk
harbour, hawe
harm, skade
harsh, kwaai
harvest, oes
harvest time, oestyd
hasten (to), haas
hat, hoed
hatstand, kapstok
haunch, boud
have (to), hê; (*cause to be*) laat
he, hy
head, kop
headache, hoofpyn
healthy, gesond
hear (to), hoor
hearing, gehoor
heart, hart
heat, hitte
heavy, swaar; (*smoker, etc.*) straf
(strawwe)
heel, hiel; (*of shoe*) hak
help (to), help
help, hulp; hulpmiddel
hen, (hoender) hen
her, haar
herd, trop
here, hier; (*motion*) hierheen; (*exclamation*)
dê
from here, hiervandaan
hessian, goeing
hidden, versteek
high, hoog (hoë)
high-jumping, hoogspring
hill, bult
him, hom
hire (to), huur
his, sy
historical, histories
history, geskiedenis
hit (to), raak
hoar-frost, ryp
hobby, stokperdjie
hockey, hokkie
hoist (to), ophys
hold (to), hou
holiday, vakansie
holiday experience, vakansie-ervaring
holiday plan, vakansieplan
holiday season, vakansietyd
to have a holiday, vakansie hou

home, woonplek
at home, tuis; by die huis
hope (to), hoop
hors d'œuvre, voorspys
horse, perd
hostess, gasvrou
hot, warm
hotel, hotel
hotel clerk, hotelklerk
hotel room, hotelkamer
hotel staff, hotelpersoneel
hour, uur
house, huis
household, huishou(e); (adj.) huishoudelik
how, hoe
how are you?, hoe gaan dit met u?
how do you do, aangenaam
how many, hoeveel
how much, hoeveel
however, egter
human, menslik
hundred, honderd
hundredth, honderdste
hungry, honger
hunting, jag
hunting expedition, jagtog
hurry (to), haas; gou maak
in a hurry, haastig
hurt (to), beseer; seer maak
husband, man

I

I, ek
ice, ys
ice bucket, ysemmer
idea, idee
if, as; indien; (*whether*) of
ignorance, onkunde
ill, siek
illustration, afbeelding
impala, rooibok
import (to), invoer
import business, invoersaak
importance, belang
important, belangrik
impossible, onmoontlik
impression, indruk
improve (to), verbeter
in, in; binne; binnetoe
in it, daarin
inch, duim
inclined, aangelê
include (to), byreken

included, ingesluit
increasing, toenemende
to an increasing extent, in toenemende
mate
indeed, inderdaad
indicate (to), aandui
indigenous, inheems
indoors, binnenshuis; binnetoe
industry, nywerheid
information, inligting
ink, ink
inside, binne; binnetoe
insomnia, slaaploosheid
inspect, nagaan
install, aanbring
instance, voorbeeld
for instance, byvoorbeeld
instant, oomblik
intend (to), van plan wees
interest, belang
interference, steuring
interior (of the country), binneland
internal, binnelands
interpret (to), vertolk
introduce (to), voorstel
introduction, inleiding
instrument, instrument
interest (to), interesseer
interesting, interessant
into, in
intonation, intonasie
introduce (to), invoer; (*persons*) voorstel
invigorate (to), versterk
invitation, uitnodiging
invite (to), uitnoui
iron, yster
irrigate (to), nat lei
irritate, irriteer
isolated, alleenstaande
it, dit; hy
it is, dis; dit is
Italian, Italiaans
Italy, Italië
its, sy

J

jack, domkrag
jacket, baadjie
jam, konfyt
January, Januarie
join (to), koppel

jostle (to), verdring
journey, reis
journey by air, lugreis
on a journey, op reis
judge, oordeel
jug, beker(tjie)
July, Julie
June, Junie
just, net; nog maar; presies
just now, so pas
only just, nou net

K

keep (to), hou
key, sleutel
kind, aard; soort; (adj.) vriendelik
all kinds of, allerlei
kiosk, kraampie; kiosk
kiss, soen
kitchen, kombuis
knee, knie
knife, mes
knob, knop
knock (to), klop
know (to), weet; ken
to get to know, leer ken
Kruger Game Reserve, Kruger-Wildtuin
kudu, koedoe

L

lace, kant
lady, dame
ladies' department, damesafdeling
lamb, lam (pl. lammers)
lamp, lamp
lamp-post, lamppaal
land (to), land
language, taal
large, groot
last, laaste; verlede
at last, uiteindelik

late, laat
lately, in die laaste tyd
latest, laaste; nuutste
very latest, allernuutste
later, later
lath, lat
lather (to), inseep
latter, laasgenoemde
laugh (to), lag
lavatory, toilet
law, wet
lawn, grasperk
lay (to), lê; (*the table*) dek
to lay out, uitleë
lazy, lui
lead (to), lei; voer
leaf, blaar
leak, lekplek
lean (to), leun
learn (to), leer; aanleer
least, minste
at least, minstens
leather, leer
leave (to), laat; verlaat; vertrek
to leave to, oorlaat aan
left, links
on the left, links
on the left side, aan die linkerkant
to the left, na links
leg, been
lemon, suurlemoen
less, minder
lesson, les
let (to), laat
letter, brief (pl. briewe); (*of alphabet*) letter
letter box, posbus
lie (to), lê
life, lewe
full of life, lewenslustig
lift, hysbak
light, lig (ligte); (noun) lig (pl. ligte)
light green, liggroen
light (to), verlig
lighter, aanstekker
like, soos
like (to), hou van
I like it, dit geval my
to be liked, aftrek vind
line, streep
linen, linne; linnegoed
linen cupboard, linnekas
lion, leeu
lioness, leeuwyfie
lipstick, lipstif
liqueur, likeur
listen, luister
literature, letterkunde
little, min; klein
a little, 'n bietjie; effens
live (to), woon
lobster, kreef

lock, slot; (*of hair*) lok
locomotive, lokomotief (pl. lokomotiewe)
long, lang; (adv. and predicative) lank
for a long time (already), lankal
long-jumping, verspring
look (to), kyk
to look for, soek
to look like, lyk na
to look over, nasien
to look up, naslaan
looking-glass, spieël
Lord (the), die Heer
lorry, vragwa (pl. vragwaens)
lot, hoeveelheid; boel; klomp
a whole lot, 'n hele klomp
quite a lot, heelwat
lout, ghwar
love, liefde
love (to), liefhê
lovely, heerlik; pragtig
low, laag (lae)
lower, onderste
lower (to), neerlaat
lubricate (to), smeer
luck, geluk
luggage, bagasie
left luggage office, bagasie-afdeling
luggage compartment, bagasieruimte
luggage rack, bagasienet
lump, klomp; klont
lunch, middagete
lung, long
luxury cabin, luuksehut
lyrical, liries

M

machine, masjien
machinery, masjinerie
madam, mevrou
magazine, tydskrif
maize, mielies
make (to), maak; aanbring
Malay, Maleier
Malayan, Maleis
man, man
manager, bestuurder
manicure, naelversorging
manicurist, manikuriste (fem.)
manifold, velerlei
many, baie; veel
a good many, 'n hele paar
many-coloured, bont
March, Maart

mark (to), merk
marry (to), trou
to get married, gaan trou
marula, maroela
Mary, Marie
master, baas
match, vuurhoutjie
material, stof; materiaal
material department, materiaalafdeling
raw material, grondstof (pl. grondstowwe)
matinée, middagvertoning
matter, saak
as a matter of fact, trouens
to be the matter, makeer; skort
May, Mei
me, my
meal, maaltyd; ete
mealies, mielies
meals, kos
meaning, betekenis
means, middel
by means of, deur middel van; met behulp van
by no means, geensins nie
meanwhile, ondertussen; intussen
measure (to), meet
measurement, maat
meat, vleis
mechanic, werktuigkundige
mechanism, meganiek
medicine, medisyne
patent medicine, patentmedisyne
meet (to), ontmoet; raakloop; byeenkom
melancholy, weemoedig
mention (to), noem
menu, spyskaart
mercy, genade
messenger, bode
metaphysical, metafisies
midday, middag
middle, middel
midnight, middernag
milch cow, melkkoei
mild, sag (sagte); lig (ligte)
military, militêr
milk, melk
millinery department, hoede-afdeling
mind (to), sêre, sorg; oppas
mine, myne
mint, munt
minute, minuut
Miss, mejuffrou
miss (to), misloop
mistake, fout
misunderstanding, misverstand
moat, watervoor
model, model
moment, oomblik
at the moment, op die oomblik
Monday, Maandag
monetary system, muntstelsel

monetary unit, munteenheid
money, geld
monkey, aap
month, maand
mood, nuk
moped, bromponie
more, meer
morning, môre; voormiddag; oggend
in the morning, smôrens
morning tea, oggendtee
this morning, vanoggend
most, die meeste
mostly, meestal
mother, moeder
motor, motor
motor-bicycle, motorfiets
motoring, motorrit
mouse, muis
moustache, snor
mouth, mond
move (to), roer
movement, beweging
moving picture, rolprent
moving staircase, roltrap
mountain, berg
mountaineer, bergklimmer
Mr., meneer
Mrs., mevrou
much, baie; veel
mudguard, modderskerm
mule, muil
music, musiek
musical, musikaal
mussel, mossel
must, moet
my, my

N

name, naam
Christian name, first name, voornaam
name (to), noem; opnoem
namely, naamlik
narrative (adj.), verhalende
national, nasionaal
nationality, nasionaliteit
natural(ly), natuurlik
nature, natuur; aard
naval base, vlootbasis
near, by; naby
nearest, naaste
necessary, nodig
need (to), nodig hê; hoef; benodig
need, behoefte
neighbour, buurman, buurvrou (pl. bure)
nephew, neef
nest, nes
net-ball, netbal

Netherlands, the, Nederland
 never, nooit
 never before, never yet, nog nooit
 nevertheless, tog
 new, nuut (nuwe)
 news, nuus; berig(te)
 newspaper, koerant
 next, volgende; aanstaande
 next door, langs
 next to, langs
 nice, lekker
 niece, niggie
 night, nag (pl. nagte)
 nine, nege
 nine o'clock, nege-uur
 nineteen, negentien
 nineteenth, negentiende
 ninth, negende
 no, nee
 nobody, niemand (. . . nie)
 noise, lawaai; rumoer
 noon, middag
 not, nie (. . . nie)
 not at all, glad nie; geensins nie
 nothing, niks (. . . nie)
 nothing else, niks anders nie
 notice (to), oplet
 novel, roman
 November, November
 now, nou; tans
 now and then, af en toe
 nowadays, teenswoordig; hedendaags
 number, nommer; tal; aantal; getal
 numeral, getal
 numerous, talryk
 nut, neut

O

oarsman, roeier
 obliquely, skuins
 obtain (to), kry
 occasion, geleentheid; keer
 occur (to), voorkom
 October, Oktober
 oculist, oogarts
 of, van
 of it, daarvan
 offer (to), bied
 office, kantoor
 official, amptelik; (noun) beampte
 often, dikwels
 ointment, salf
 old, ou; oud

omelet, omelet
 omit (to), nalaat
 on, op; aan; teen
 on it, daarop; daaraan
 once, eenmaal
 at once, dadelik; gou
 once more, nog 'n keer
 one, een; (impers. pron.) mens; 'n mens; jy
 one another, mekaar
 one o'clock, eenuur
 one's, jou
 onion, ui
 only, net; maar; nog maar; cers
 open, oop
 open (to), oopmaak
 operation, werksaamheid (pl. werksaam-
 hede)
 opinion, mening
 to give an opinion, oordeel
 opposite, teenoor
 opposite to it, daarteenoor
 optician, brilmaker
 or, of
 orange, lemoen; (colour) oranje
 orchard, (vrugte)boord
 orchestra, orkes
 orchestral performance, orkesuitvoering
 order, orde; bevel
 in order to, ten einde te
 order (to), bestel
 ordinary, gewoon
 oriental, Oosters
 other, ander
 otherwise, anders
 ought, behoort
 our, ons
 ours, ons s'n
 out (of), uit
 out of doors, buite
 outside, buite
 over, oor; bokant; verby
 over there, daar anderkant
 to be left over, oorbly
 overcoat, jas; warmjas
 overworked, oorwerk
 own, eie
 ox, os

P

pack (to), pak; verpak
 packet, pakkie (small); pak (large)
 paddle (to), in die water loop
 pain, pyn
 painful, pynlik

paint (to), skilder; verf
 painter, skilder
 painting, skildery
 pair, paar
 pale, bleek
 pale (to), verbleek
 pan, pan
 pane, ruit
 paper, papier
 parade, parade
 parcel, pakkie; pospakket
 pardon (to), verskoon
 I beg your pardon, verskoon my
 parents, ouers
 park, park
 Park Council, Parkeraad
 park (to), parkeer
 Parliament, Parlement
 Houses of Parliament, Parlementsgebou
 part, deel; gedeelte; onderdeel; (rôle) rol
 particular, besonder
 particularly, besonder; veral
 parting, afskeid; (in hair) paadjie
 partition, afskorting
 pass (to), verbygaan
 passage, gang; deurgang
 passenger, passasier; reisiger
 passport, paspoort
 past, verby; langs . . . verby; oor
 pastime, tydverdryf
 path, pad (pl. paaie)
 patient, pasiënt
 pavement, sypaadjie
 paw, poot
 pawpaw, papaja
 pay for (to), betaal
 payment, betaling
 pea, ertjie
 pear, peer
 pearl, pêrel
 pedestrian, voetganger
 pen, pen
 pencil, potlood
 people, mense
 pepper, peper
 per, per
 performance, uitvoering
 perhaps, miskien
 periodical, tydskrif
 person, mens
 personal, persoonlik
 pessimistic, pessimisties
 petrol, petrol
 petrol gauge, brandstofmeter
 petrol pipe, petrolypyp
 pharmacy, apteek
 photo, foto
 piano, klavier
 grand piano, vleuelklavier
 piano stool, klavierstoeltjie
 pick (to), pluk
 picture, prent; afbeelding

picturesque, skilderagtig
 piece, stuk; stukkie
 pig, vark
 pill, pil
 pillow, kussing
 pillow-case, sloop
 pinch (to), druk; knyp
 pink, rooskleurig
 pipe, pyp
 pipe smoker, pyproker
 pipe tobacco, pyptabak
 pitchfork, gaffel
 pity, jammer
 place, plek; sitplek
 in the first place, in die eerste plek
 place (to), stel; plaas; gee
 plain, vlakke
 plan, plan
 plant, plant
 plant life, plantegroei
 plant (to), plant
 plate, bord
 platform, platform
 play (to), speel
 play, stuk
 serious play, drama
 pleasant, aangenaam; gesellig
 please (to), geval
 please, asseblief; graag
 pleasure, plesier; genoë
 with pleasure, graag
 plough (to), ploeg
 to plough up, omploeg
 plum, pruim
 pocket, sak
 poem, gedig (pl. gedigte)
 literary poem, kunsgedig
 poet, digter
 poetess, digteres
 poetry, poësie
 point, punt
 to be on the point of, op die punt staan
 om te
 policeman, konstabel
 political, politieke
 politics, politiek
 popular, gewild; populêr
 porch, stoep
 porridge, pap
 port, hawestede (pl. hawestede)
 porter, kruier
 possess (to), besit; beskik oor
 possession, besit
 possible, moontlik
 post, pos
 post (to), pos
 post office, poskantoor
 postage stamp, posseel
 postal communications, posverkeer
 postcard, poskaart
 postman, briewebesteller
 pot, pot

pot plant, potplant
 potato, aartappel
 poultry, pluimvee
 pour (out) (to), skink
 powder, poeier
 powder-puff, poeierkwas
 power, vermoë
 powerful, kragtig
 practically, feitlik
 practise (to), beoefen
 preference, voorkeur
 prepare (to), berei
 prepared, bereid
 prescribe (to), voorskryf
 prescription, voorskrif
 present, teenswoordig
 at present, teenswoordig; op die oomblik; tans
 for the present, voorlopig
 press (to), druk
 pressure, druk
 previously, voorheen
 price, prys
 price range, prysklas
 Prime Minister, Eerste Minister
 primitive, oer
 principal, vernaamste; hoof-; belangrikste
 print (to), druk
 printed, gedruk
 printed matter, drukwerk
 probably, waarskynlik
 produce (to), produseer
 product, produk
 production, opvoering
 profession, beroep
 professional player, beroespeler
 profound, diep
 programme, program
 progress, opgang
 prohibited, verbode
 pronunciation, uitspraak
 propose (to), voorstel
 proposition, voorstel
 prose, prosa
 prose writer, prosaskrywer
 proverb, spreekwoord
 provide (to), verskaf; voorsien; sorg vir
 provisions, voedselware
 prune (to), snoei
 public, publiek
 pudding, soet nagereg
 pull (to), trek
 to pull out, uittrek
 to pull together, toetrek; saamtrek
 pulse, polsslag
 pump, pomp
 punctual, presies op tyd; stiptelik
 pupil, leerling
 purchase, inkopie
 pure, suiwer; puur
 purpose, doel
 push (to), druk

put (to), sit; stel
 to put down, neersit
 to put in, insit
 to put on (clothes), aantrek; (light) aanskakel
 to put out, uitsteek; (light) uitskakel
 pyjamas, nagklere

Q

quality, kwaliteit; gehalte
 literary quality, kunsgehalte
 quantity, hoeveelheid
 quarter, kwart
 quarter of an hour, kwartier
 quatrain, kwatryn
 quay, kaai
 question, vraag (pl. vrae)
 queue, tou
 quickly, vinnig; gou
 quiet, rustig

R

radiator, verwarmmer; (car) verkoeler
 radio, radio
 radio expert, radiovakman
 radio play, hoorspel
 radio programme, radioprogram
 rage (to), raas
 rags, toings
 rail, spoor
 rails (of ship), reling
 rain, reën
 rain (to), reën
 raincoat, reënjas
 rat, rot
 rather, nogal; taamlik; (for preference) liever(s)
 razor, skeermes
 razor-blade, lemmetjie
 read (to), lees
 reading lamp, leeslamp
 reading matter, leesstof
 ready, bereid; klaar; gereed

real, waar; werklik
 realist, realis
 really, eintlik; werklik
 reap (to), sny
 receipt, ontvangs
 receive (to), ontvang; (radio) opvang
 recently, onlangs; kort
 reception, ontvangs
 reception counter, desk, ontvangtoonbank
 recognize (to), herken
 recommend (to), aanbeveel
 recover (to), herstel
 red, rooi
 reference, referensie
 reflect (to), nadink
 refreshment, verversing
 regard to, with, met betrekking tot
 registered, aangeteken
 regret (to), spyt hê
 regular, gereeld
 regulate (to), reël
 relate (to), vertel
 relation, verwante; betrekking
 relaxation, ontspanning
 religious, godsdienstig
 remain (to), bly; oorbly
 remedy, middel
 remember (to), onthou
 renew (to), vervang
 rent (to), huur
 repair (to), herstel
 replace (to), vervang
 report, berig (pl. berigte)
 report (to), aanmeld
 represent (to), verteenwoordig
 requirements, behoeftes
 resemble (to), lyk na
 reservation, bespreking
 reserve (to), bespreek
 reservoir, dam; sementdam
 residence, woning
 rest, rus; (remainder) res
 restaurant, restaurant
 open-air restaurant, buitelugrestaurant
 restaurant car, eetsalonwa
 restless, onrustig
 result, gevolg
 return, retoer
 rhythmical, ritmies
 rib, rib
 ride, rit
 ride (to), ry
 ridge, rand
 rifle, geweer
 right, reg (regte); goed; gelyk
 all right, in orde; nou goed
 on the right, regs
 right-hand side, regterkant
 to be right, gelyk hê
 to put right, regmaak
 to the right, na regs
 rime, ryp

ring (to), lui
 to ring up, bel
 ripe, ryp
 river, rivier
 rixdollar, riksdalder
 road, pad (pl. paaië)
 roadway, motorpad
 rock (to), wieg
 rôle, rol
 roll, rol
 roll of bread, broodrolletjie
 roof, dak
 room, kamer; lokaal
 rose, roos
 rough, ru; (sea) onrustig; onstuimig
 round, om; (adj.) rond
 row, ry
 rub in (to), invryf
 rugby, rugby
 rule, reël
 as a rule, in die reël
 run, hok
 run (to), loop
 competitive running, reiseshardloop
 Russia, Rusland
 Russian, Russies

S

sad, treurig
 safari, jagtog
 safe, veilig
 safely, veilig; gerus
 safety, veiligheid
 safety razor, veiligheidskeermes
 sail, seil
 sail (to), vaar
 salad, slaai
 sale, verkoop
 for sale, te koop
 saloon car, sedan
 salt, sout
 sand, sand
 sand castle, sandkasteeltjie
 Saturday, Saterdag
 saucer, piering
 sausage, wors
 say (to), sê
 that is to say, dat wil sê
 scarcely, skaars
 scene, toneel
 scent, parfuum
 scientific, wetenskaplik
 scorpion, skerpioen
 scratch (to), krap

sea, see
 sea breeze, seebries
 sea travel, seereise
 sea voyage, seereis
 seam, las
 search for (to), soek
 seasick, seesiek
 seaside, kus; strand
 seaside holidaymaker, strandganger
 seaside place, strandoord; kusplek
 seaside resort, seevakansieplek
 season, jaargety; seisoen
 seat, bank; (place) sitplek; plek
 to take a seat, gaan sit
 second, tweede
 see (to), sien
 seek (to), soek
 seem (to), skyn; lyk
 select (to), uitsoek
 self, self
 sell (to), verkoop
 send (to), stuur; versend
 to send for, laat kom
 to send off, wegstuur
 sender, afsender
 sensitive, gevoelig
 September, September
 serious, ernstig
 servant, bediende
 serve (to), bedien; help; (with a ladle) inspek
 service table, dientafel
 set (to), sit
 set (hairdressing), golwing
 settee, bank
 settle (to), reël
 seven, sewe
 seventeen, sewentien
 seventeenth, sewentiende
 seventh, sewende
 seventy, sewentig
 several, verskillende
 severe, straf (strawwe)
 shade, skaduwee; koelte
 shadow, skaduwee; skade (poet.)
 shaft, skag
 shall, sal
 shave (to), skeer
 shawl, tjalie
 she, sy
 sheaf, gerf (pl. gerwe)
 shear (to), skeer; afskeer
 sheep, skaap
 sheet, laken
 shell, skulp
 shipyard, werf (pl. werwe)
 shilling, sjieling
 shine (to), skyn; blink
 shining, glansende; blink
 ship, skip (pl. skepe)
 ship's hold, skeepsruimte
 shipping company, skeepsredery
 shirt, hemp

shoe, skoen
 shoe department, skoene-afdeling
 shop, winkel
 shop-window, winkelvenster
 small shop, winkeltjie
 shopping, inkopies
 shopping street, winkelstraat
 short, kort
 shortly, kort; binnekort
 shoulder, skouer
 shouting, geroep
 show, opvoering
 show (to), toon; wys; aandui
 shower-bath, stortbad
 shut (to), toemaak
 shy, sku
 sick, siek
 side, kant
 at the side, langsaa
 on the other side, anderkant; oorkant
 sideboard, buffet
 sight, gesig (pl. gesigte)
 the sights, die besienswaardighede
 signature, handtekening
 silver, silwer
 sir, meneer
 siren, fluit
 silk, sy
 silk blouse, sybloese
 silly, laf (lawwe)
 Simonstown, Simonstad
 simple, eenvoudig
 simply, eenvoudig
 since, sedert; aangesien
 single, enkel
 single room, enkelkamer
 sister, suster, sussie
 sit (to), sit
 to sit down, gaan sit
 sitting-room, sitkamer
 situated, geleë
 six, ses
 six o'clock, sesuur
 sixteen, sestien
 sixteenth, sestiende
 sixth, sesde
 size, maat
 ski (to), ski
 skid (to), gly
 skin, vel
 skirt, rok; romp
 sky, lug
 sleep, slaap
 sleep (to), slaap
 sleeplessness, slaaploosheid
 sleepy, vaak
 slide (to), gly
 slip (to), gly
 slipper, pantoffel
 small, klein
 small change, kleingeld
 small animal, kleindier

slot, gleuf
 slow, stadig
 smoke, rook
 smoke (to), rook
 smoker, roker
 smoker's requisites, rookbenodighede
 smooth, glad; vlot
 snow, sneeu
 snow-white, sneeuwit; spierwit
 so, so; dus
 and so on, en so meer
 so many, so much, soveel
 so that, sodat
 soap, seep
 soap (to), insoep
 sock, sokkie
 soft, sag (sagte)
 sole, tongvis
 some, sommige
 somebody, iemand
 somebody else, iemand anders
 something, iets
 sometimes, soms; somtyds
 somewhere, êrens
 son, seun
 little son, seuntjie
 song, lied (pl. liedere)
 soon, gou; binnekort
 sooner, liever(s); eerder
 sorry, jammer
 I am sorry, ek is jammer; dit spyt my
 to be sorry, spyt hê
 sort, soort
 sound, gaaf (gawe)
 sound (to), klink; lui
 soup, sop
 south, suid
 South Africa, Suid-Afrika
 South African, Suid-Afrikaans; (noun)
 Suid-Afrikaner
 south coast, suidkus
 south wind, suidewind
 southernmost, suidelikste
 sow (to), saai
 Spain, Spanje
 Spanish, Spaans
 Spaniard, Spanjaard
 spark, vonk
 sparking-plug, vonkprop
 speak (to), praat; spreek; te woord staan
 special, spesiaal
 spectacles, bril
 speed, spoed; snelheid
 speed limit, spoedbeperking
 speedometer, snelheidsmeter
 spend (to), uitgee; (time) deurbring
 spice, spesery
 spinach, spinasie
 splendid, pragtig
 sponge, spons
 spoon, lepel(tjie)

sport, sport
 kind of sport, sportsoort
 sporting event, sportwedstryd; sportnom-
 mer
 spread out (to), versprei
 spring, lente; voorjaar
 spring flower, lentebloem
 spring rain, lentereën
 stable, stal
 stage, toneel; verhoog
 stage show, toneelopvoering
 staircase, trap
 stairs, trap
 stall, kraampie
 stand, rak
 stand (to), staan; (endure) verdra
 to stand up, opstaan
 standard, gehalte
 artistic standard, kunsgehalte
 starlight, sterlig
 starling, spreeu
 start (to), vertrek; aanstap
 starter, aansitter
 state, staat
 station, stasie
 statue, standbeeld
 stay, verblyf
 stay (to), bly; kuier
 steel, staal
 steer (to), stuur
 steering-wheel, stuurwiel
 stem, steel
 step, tree
 step (to), stap
 to step out, aanstap
 sterling system, pondstelsel
 stern, straf (strawwe)
 stick, lat
 to stick out, uitsteek
 sticking plaster, verbandpleister
 still, nog
 dead still, tjoepstil
 stir (to), roer
 stomach, maag
 stop (to), stilhou; ophou; (tooth) stop
 stop (bus), halte
 store, winkel
 storey, verdieping
 storm, storm
 story, geskiedenis
 short story, novelle; kort verhaal
 straight, reg (regte)
 straight away, sommer; dadelik; reëlreg
 straight on, reguit
 straight through, regdeur
 strange, vreemd
 stream, stroom
 street, straat
 main street, hoofstraat
 stretch, uitrek
 strike (to), slaan
 string, tou

stripe, streep
 stroke (to), streef
 strong, sterk
 student, leerling; student
 study, studeerkamer
 stuff, stof; materiaal
 suburb, voorstad (pl. voorstede)
 such, sulke
 such a, so 'n
 such as, soos
 suddenly, plotseling; skielik
 suède, Sweedse leer
 suffer from (to), ly aan
 sufficient, voldoende
 sugar, suiker
 sugar bowl, suikerpot
 suggest (to), voorstel
 suit (of clothes), pak (klere)
 suit (to), pas; geval
 suitable, geskik
 suitcase, koffier
 sum, som(metjie)
 summer, somer
 summer crops, somergesaaides
 summer rain, somerreën
 sun, son
 Sunday, Sondag
 supper, aandete
 supplement, aanvulling
 suppose (to), veronderstel
 surprise (to), verras
 surroundings, omgewing
 Swedish, Sweeds
 sweet, soet; (noun) soet nagereg
 sweetheart, nôi
 sweets, lekkergoed
 swim (to), swem
 swimming-bath, swembad (pl. swembaddens)
 Swiss, Switsers
 switch off (to), afskakel
 switch on (to), aanskakel
 symphony orchestra, simfonie-orke (pl. -orkeste)
 system, stelsel

T

table, tafel
 small table, tafeltjie
 table cloth, tafeldoeck
 table lamp, tafellamp
 Table Mountain, Tafelberg
 table napkin, servet
 table talk, tafelgesprek
 table tennis, tafeltennis
 table wine, tafelwyn

tailor, kleremaker
 tailor's shop, snyerswinkel
 take (to), neem; bring
 to take off, uitrek
 to take out, uitneem
 talk, praatjie
 talk (to), praat
 tambotie, tambotie
 tap, kraan
 tatters, toings
 taxi, huurmotor
 tea, tee
 teacher, onderwyser
 tedious, vervelig
 telegram, telegram
 telegram form, telegramvorm
 telegraph, telegraaf
 telegraph messenger, telegrambesteller
 telephone, telefoon
 telephone box, telefoonhokkie
 television, televisie
 tell (to), sê; vertel
 ten, tien
 ten-cent stamp, tiensentposseël
 ten-rand note, tienrandnoot
 tender, teer; gevoelig
 tennis, tennis
 tenth, tiende
 tepid, lou
 terrace, terras
 test, proef
 textiles, tekstielware
 than, as
 thank (to), dank
 thank you, dankie
 that, daardie; dié; (conj.) dat; (rel. pron.) wat
 the, die
 theatre, teater
 their, hulle
 them, hulle
 then, dan; toe
 there, daar; (thither) daarnatoe
 from there, vandaar; daarvandaan
 therefore, daarom; dus
 these, hierdie
 they, hulle
 thick, dik
 thin, dun
 thing, ding
 think (to), dink; nadink; meen; vind
 third, derde
 thirst, dors
 to be thirsty, dors hê
 thirteen, dertien
 thirteenth, dertiende
 thirtieth, dertigste
 thirty, dertig
 this, dit; hierdie
 those, daardie; dié
 though, tog
 thousand, duisend
 three, drie

three hundred, driehonderd
 three o'clock, drie-uur
 thresh (to), dors
 throat, keel
 through, deur
 all through, dwarsdeur
 throughout, dwarsdeur
 throughout the world, die wêreld deur
 thunderstorm, onweersbui
 Thursday, Donderdag
 ticket, kaartjie
 ticket office, kaartjie-kantoor; kaartjie-toonbank
 tie, das
 toe (to), bind; koppel
 till, tot
 time, tyd; keer; maal; ruk(kie); (mus.) maat
 a few times, 'n paar maal
 each time, telkens
 for quite a time, 'n ruk lank al
 for the last time, vir laas
 in time, op tyd; betyds
 what is the time?, hoe laat is dit?
 tin, blikkie
 tired, moeg
 title, titel
 to, aan; na; op; tot; te
 toast, roosterbrood
 tobacco, tabak
 tobacco pouch, tabaksak
 tobacconist's shop, tabakwinkel
 today, vandag
 toe, toon
 together, saam; altesaam; bygereken
 tolerate (to), verdra
 tomato, tamatie
 tomorrow, môre
 the day after tomorrow, oormôre
 tomorrow afternoon, môremiddag
 tomorrow evening, môre-aand
 tongue, tong
 tonic, versterkmiddel
 too, ook; te
 tools, gereedschap
 tooth, tand
 toothache, tandpyn
 toothbrush, tandeborsel
 toothpaste, tandepasta
 top, top
 on top of, bo-op
 to the top, tot bo
 touch (to), raak
 tour, toer
 towel, handdoek
 tower, toren
 town, stad (pl. stede)
 town hall, stadsaal
 toys, speelgoed
 tractor, trekker
 trade, handel; vak
 trade name, handelsmerk
 train, trein

traffic, verkeer
 traffic light, verkeerslig (pl. -ligte)
 traffic notice, verkeerskennisgewing
 traffic policeman, verkeersbeampte
 transmission, uitsending
 transport, vervoer
 means of transport, vervoermiddel
 Transvaal ebony, jakkalsbessie
 travel (to), reis
 traveller, reisiger
 travelling, reis
 tray, skinkbord
 treat (of) (to), behandel
 treatment, behandeling
 tree, boom
 trim (to), regknip
 trip, rit
 trolley-bus, trembus
 trouble, las; moeite
 trouble (to), lastig val
 trousers, broek
 true, waar
 truth, waarheid
 try (to), probeer
 to try on, aanpas
 to try out, op die proef stel
 Tuesday, Dinsdag
 tune, wys(ie)
 to tune in, inskakel
 turkey, kalkoen
 turkey-cock, kalkoenmannetjie
 turkey-hen, kalkoenwyfie
 Turkish, Turks
 turn, beurt
 turn (to), draai
 to turn on, (light, etc.) aanskakel; (tap) oopdraai
 to turn out, afskakel
 twelfth, twaalfde
 twelve, twaalf
 twelve o'clock, twaalfuur
 twentieth, twintigste
 twenty, twintig
 twenty-four hour system, vier-en-twintiguur-stelsel
 twice, tweemaal
 two, twee
 two o'clock, twee-uur
 two-piece suit, tweestukpak
 typical, tipies
 tyre, buiteband

U

umbrella, sambreel
 uncle, oom

under, onder
underclothes, onderklere
understand (to), verstaan; begryp
uneasy, onrustig
unfortunately, jammer
uninterrupted, ononderbroke
Union, Unie
unit, eenheid (pl. eenhede)
unless, tensy
unpleasant, onplesierig
up, boontoe; op
up and down, op en af
upper, boonste
upstairs, bo; boonste; op die boonste verdieping
upwards, boontoe; opwaarts
us, ons
use (to), gebruik
usual(ly), gewoonlik

V

vacant, vry; leeg; onbeset; vakant
valuable, kosbaar; waardevol
valve, gloeilampie
varied, velerlei
variety, afwisseling; verskeidenheid; variasie
various, allerlei; verskeie
vegetable(s), groente
vegetable garden, groentetuin
venture (to), waag
veranda, stoep
verse, vers
very, baie
very much, baie
view, gesig (pl. gesigte); uitsig
view of, uitsig oor (pl. uitsigte)
vine, wynstok
village, dorp
violin, viool
visit, besoek
on a visit, op besoek
to pay a visit, besoek aflê
visit (to), besoek
visitor, besoeker; gas (pl. gaste)
viticulture, wynbou
voice, stem

W

waistcoat, onderbaadjie
wait (to), wag
to wait for, afwag; wag vir
waiter, kelner
waiting-room, wagkamer
walk (to), loop; stap
walking-shoe, loopskoen
wall, muur
want (to), wens; wil; lus hê vir
warm, warm
wash (to), was
watch, horlosie
water, water
water-wave, watergolwing
watering can, gieter
wave, golf (pl. golwe)
long-wave, langgolflengte
medium-wave, mediumgolflengte
short-wave, kortgolflengte
wave (to), wink; wuif
wax, was
way, pad (pl. paaie)
by the way, terloops
in this way, sodoende
to ask the way, na die pad vra
we, ons
weak, swak; flou
weather, weer
fine weather, mooiweer
in fine weather, met mooiweer
wedding-day, troudag
wedge, wig, (pl.) wie
Wednesday, Woensdag
week, week
weigh (to), weeg
welcome (to), groet; verwelkom
weld (to), las; sweis
well, goed; (exclamation) nou; so; so ja
as well, ook nog
very well, nou goed
well now, nou ja
well-known, bekend
Western, Westers
Western man, Westerling
Western Province, Boland
what, wat; watter
what kind of, watter
wheel, wiel
spare wheel, noodwiel
when, as; wanneer; toe
where, waar; (whither) waarheen
from where, vanwaar
whether, of
which, wat
while, terwyl; (noun) rukkie
whim, nuk
whistle, fluit
white, wit
whiten (to), verbleek
whitlow, fyt

who, wie; (rel. pron.) wat
whole, heel
why, waarom
wide, ruim; wyd
wife, vrou
will, wil; sal
willing, bereid
willingly, graag
win (to), wën; behaal
wind, wind
windmill, windpomp
window, venster
display window, vertoonvenster
window display, vensteruitstalling
window-sill, vensterbank
windscreen, voorruit
windscreen wiper, ruitveër
wine, wyn
wine-cooler, ysemmer
wine-glass, wynglas; wynkelkie
winnow (to), uitwan
winter, winter
winter night, winterdag
winter sport(s), wintersport
wireless, radio
wish (to), wil; wens
best wishes!, veels geluk!
with, met
withdraw (to), afhaal; uitneem; terugtrek
within, binne
without, sonder
woman, vrou
wool, wol
wool bale, wolbaal
woollen material, wolstof
work, werk; arbeid
at work, aan die werk
work of art, kunswerk
work (to), werk
world, wêreld

worn, afgedra
worry, sorg
don't worry, wees gerus
worse, erger; slegter
worth, werd
worth while, die moeite werd
wrap up (to), toedraai
write (to), skryf
writer, skrywer
writing paper, skryfpapier
wrong, verkeerd
to be wrong, skort; makeer; verkeerd wees

Y

year, jaar
for many years, baie jare lank
this year, vanjaar
yellow, geel
yes, ja
yesterday, gister
the day before yesterday, eergister
yet, nog
you, u; jy; jou; (impersonal) jy; jou; (pl.) julle
young, jong
your, u; jou
yours, die van u; joune; (letter ending) die uwe

Z

Zoological Gardens, Dieretuin

Published by
Linguaphone Institute Ltd.,
207-209 Regent Street, London, W.1

Printed in Great Britain for International Catalogues Ltd., 207-209 Regent Street,
London, W.1, by Spottiswoode, Ballantyne & Co. Ltd., London and Colchester

Copyright © Linguaphone Institute Ltd., MCMLXI

(SPB. 1611st)—Voc.211